

- DE Originalbetriebsanleitung
- EN Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käänös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- CN 原装使用说明
- JP 取扱説明書

WTBR 1000



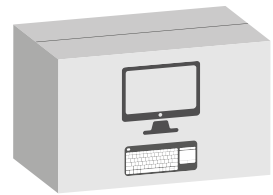
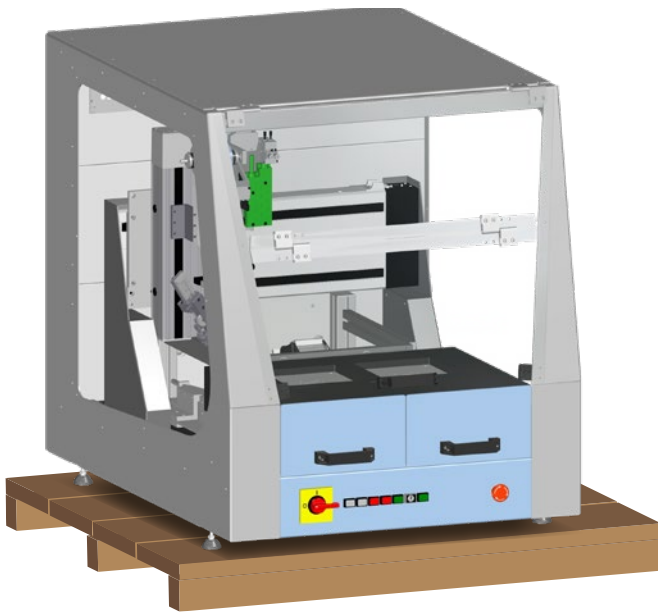
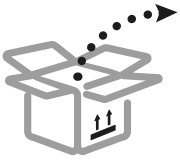
**OPERATING
INSTRUCTION**



VIDEO



FAQ



Ø 0,8 mm



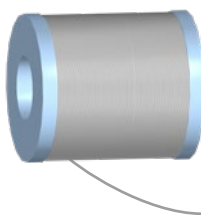
Ø 1,0 mm



XTRA



www.weller-tools.com



XTR



Ø 0,6 mm

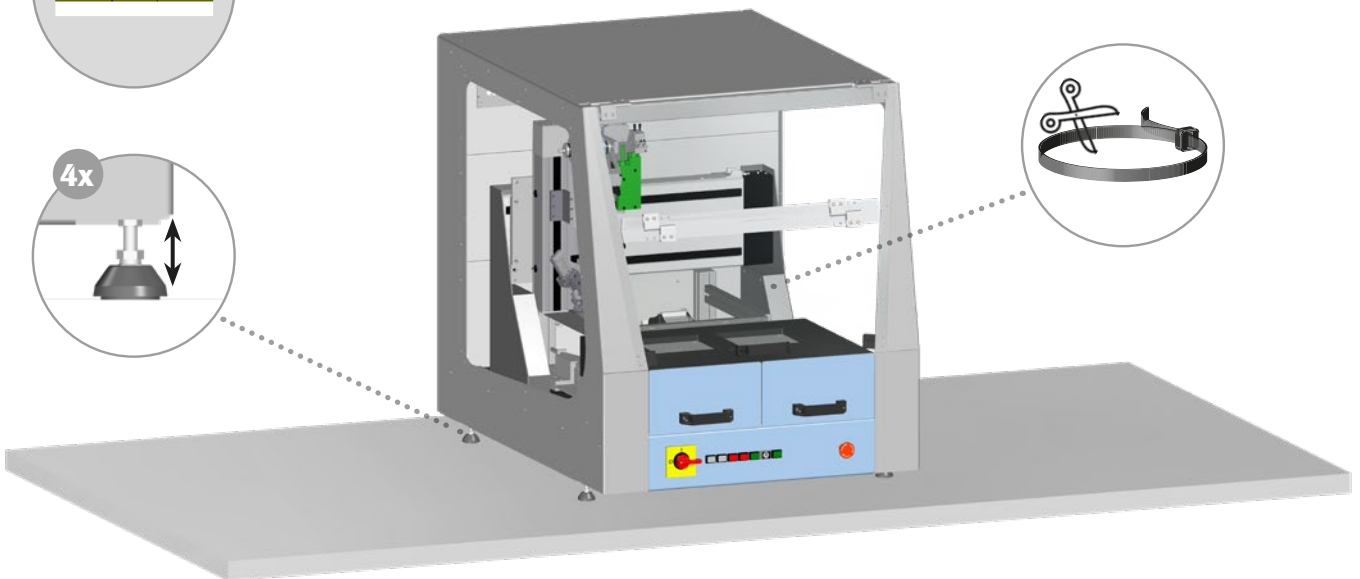
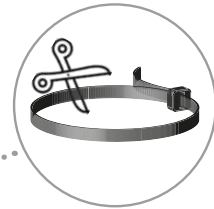
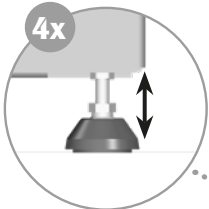
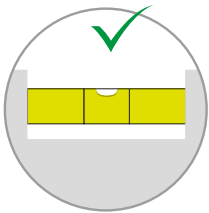
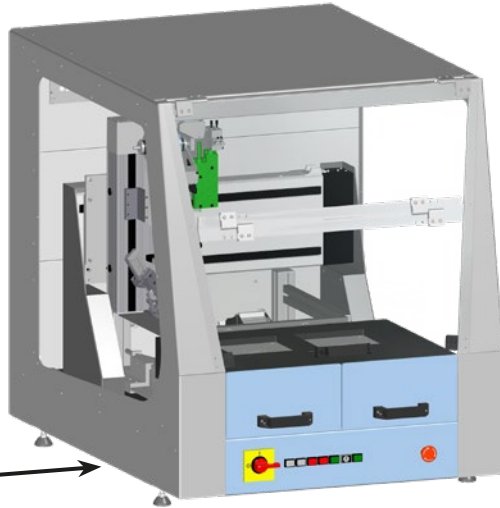


Ø 1,5 mm

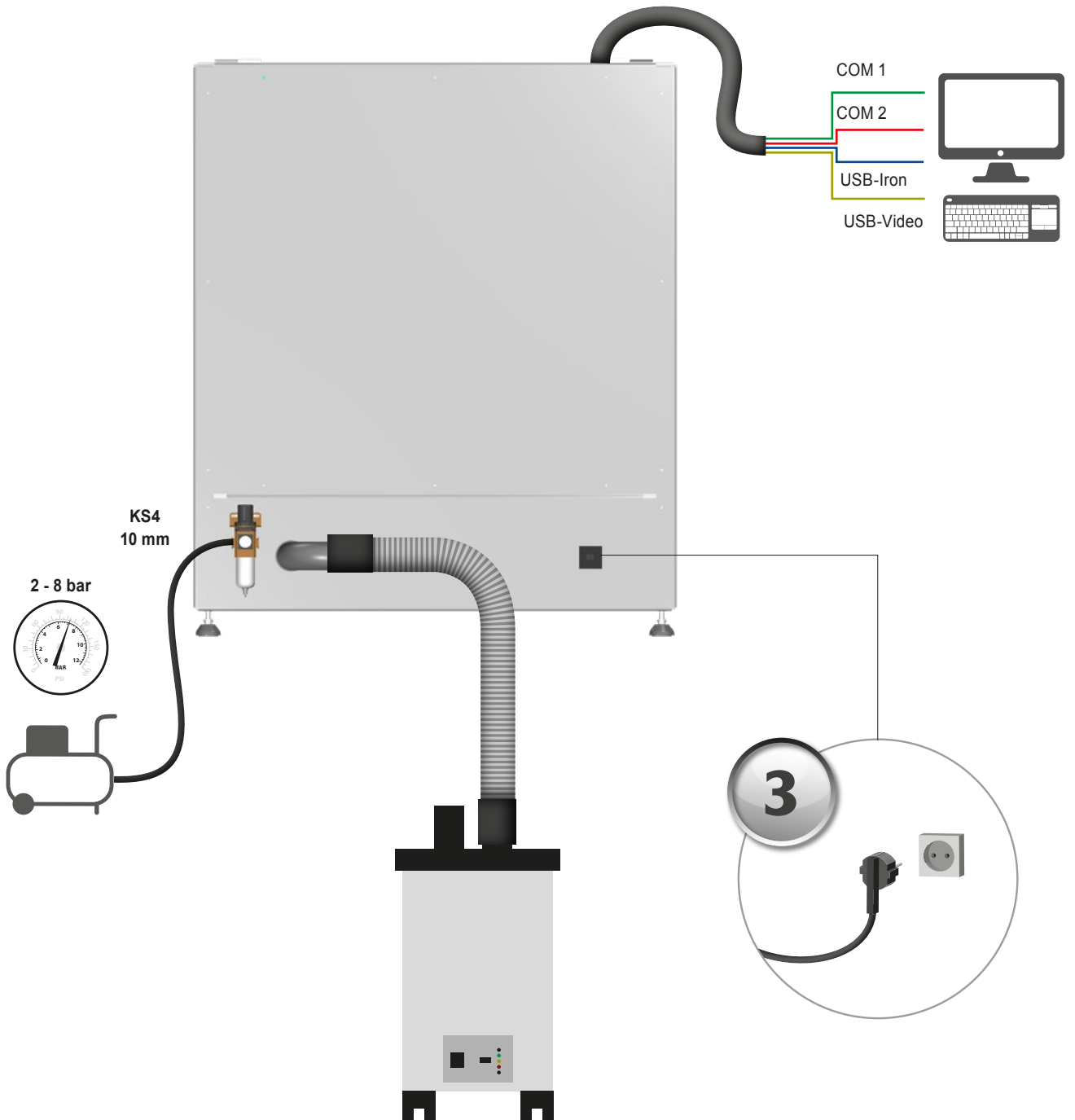


1


205 kg



2



3

DE Heizelement

EN Heating element

ES Elemento calefactor

FR Élément de chauffe

IT Elemento riscaldante

PT Elemento de aquecimento

NL Verwarmingselement

SV Värmeelement

DK Varmeelement

FI Kuumennuselementti

GR Θερμαντικό στοιχείο

TR Isıtma elemanı

CZ Topný prvek

PL Element grzewczy

HU Fűtőelem

SK Vyhrievací prvok

SL Grelni element

EE Kütteelement

LV Sildelements

LT Kaitinimo elementas

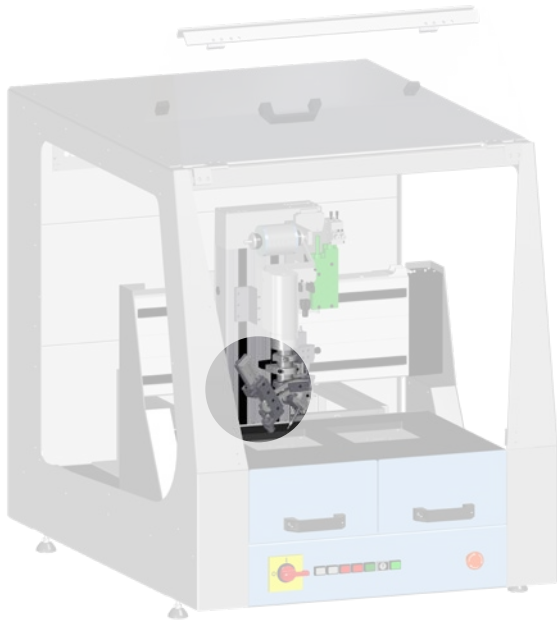
BG Нагревателен елемент

RO Rezistență

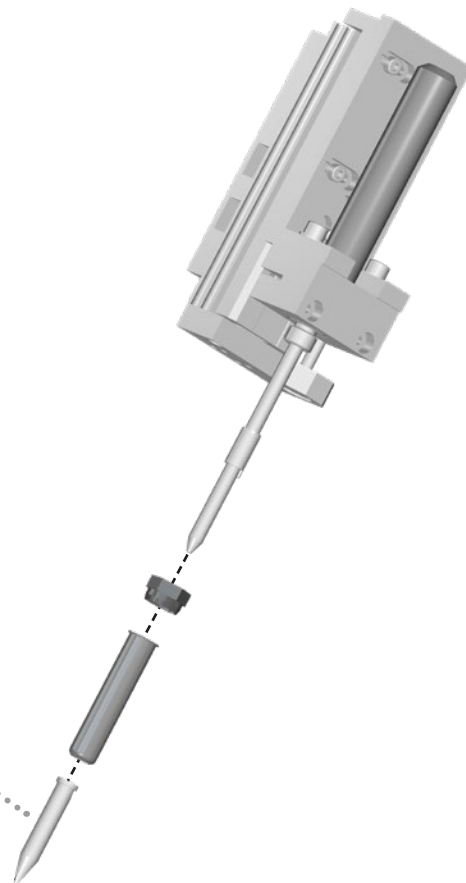
HR Grijaći element

CN 加热元件

JP ヒーターエレメント

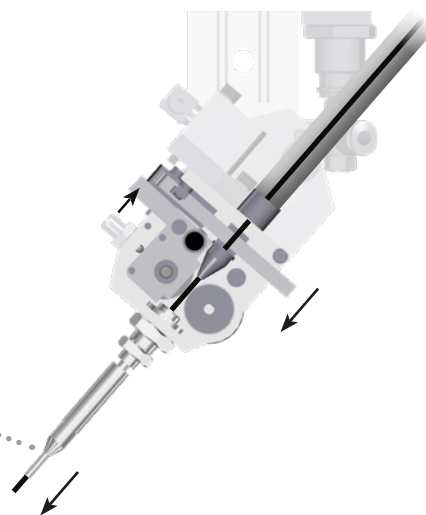
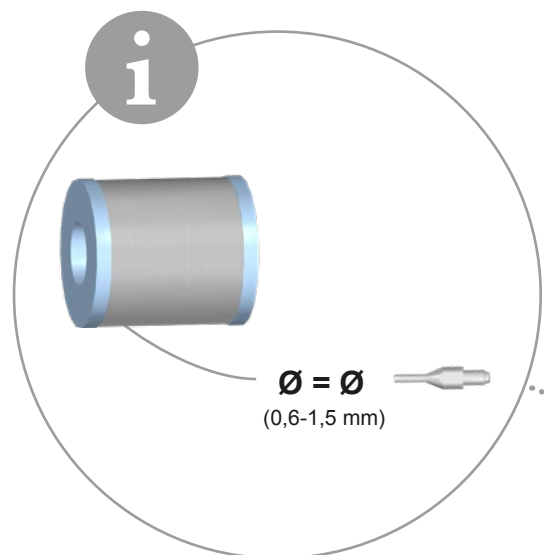
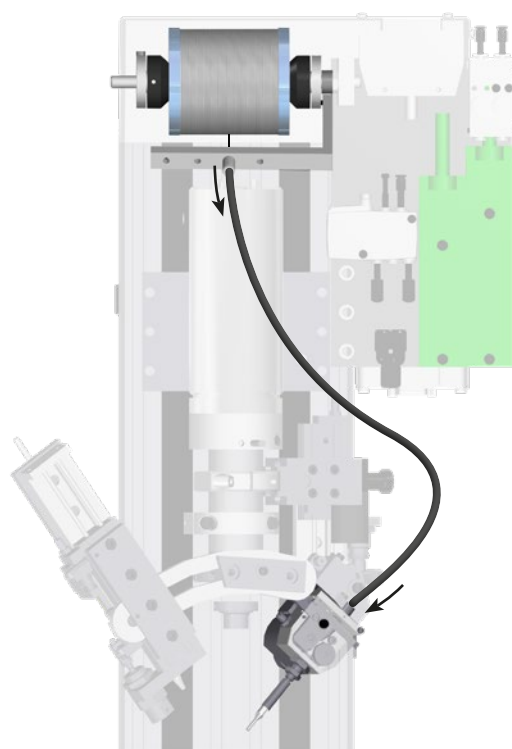
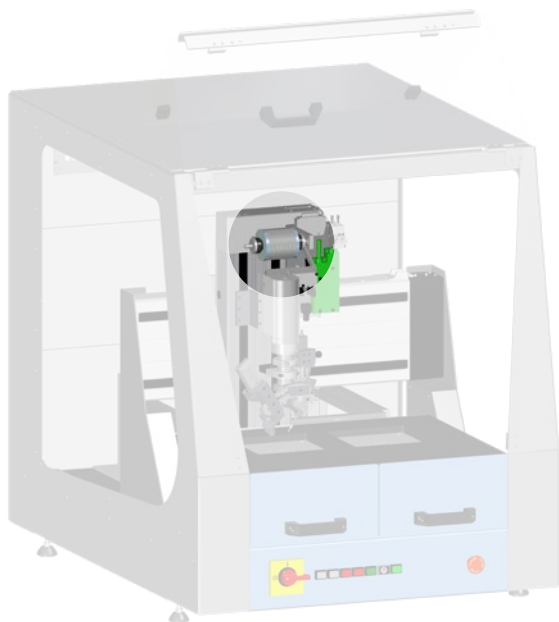


HER 120



4

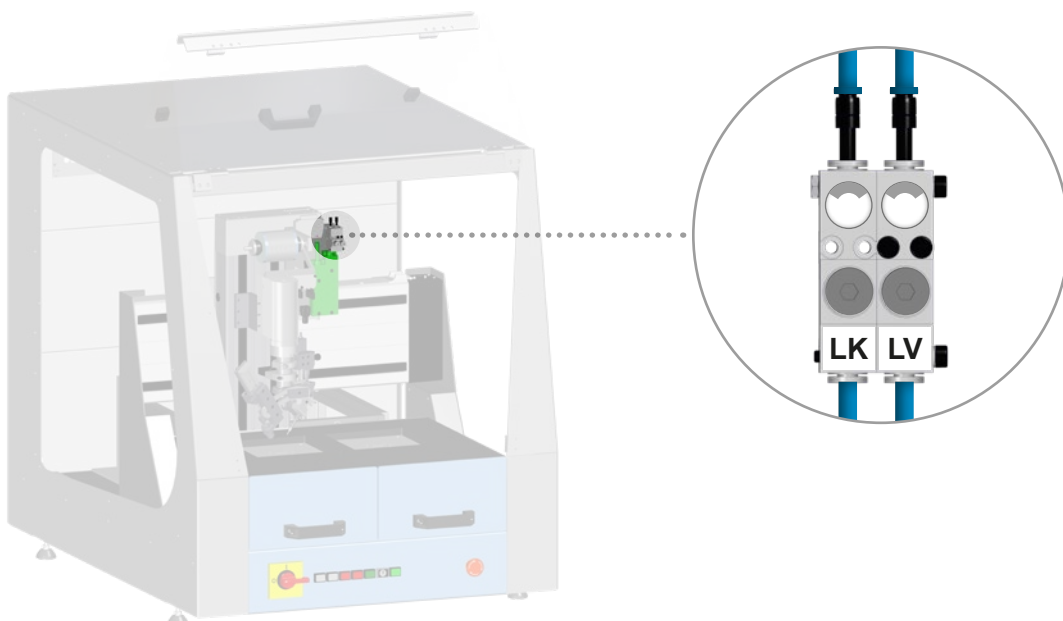
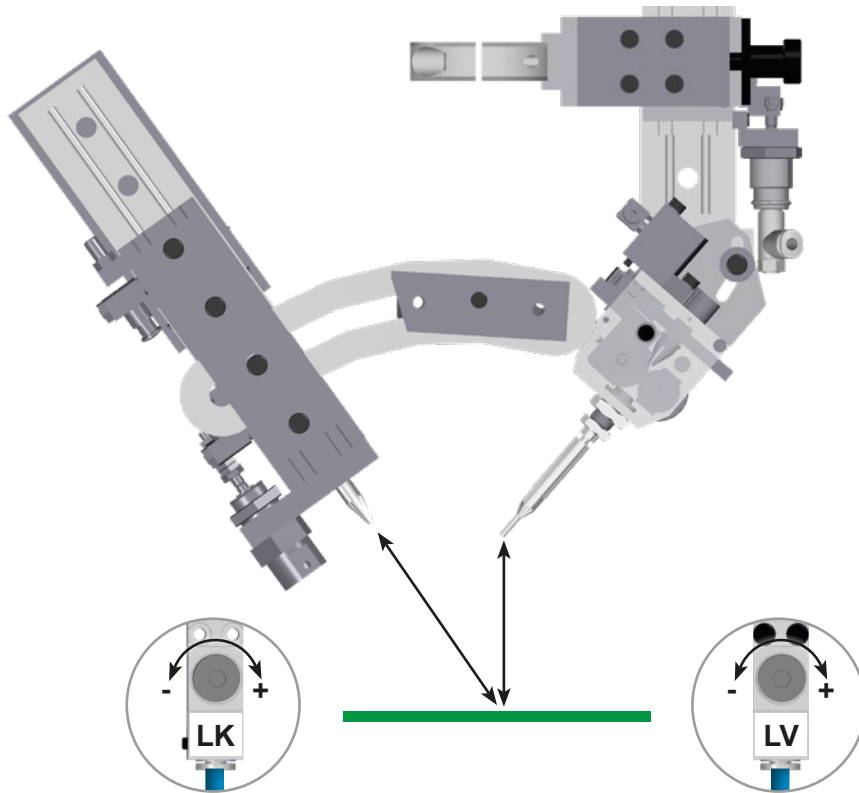
- | | | |
|--|---|--|
| DE Lötdrahtvorschubsystem | DK Loddetrådsfremføringssystem | EE Jootetraadi etteandesüsteem |
| EN Solder wire feed system | FI Juotoslangan syöttöjärjestelmä | LV Lodstieples padeves sistēma |
| ES Sistema de alimentación de hilo de soldadura | GR Σύστημα προώθησης σύρματος συγκολλητικού κράματος | LT Litavimo laido stūmimo sistema |
| FR Système d'avance du fil de soudage | TR Lehim teli besleme sistemi | BG Система за подаване на жицата за запояване |
| IT Sistema di avanzamento filo di saldatura | CZ Systém posuvu pájecího drátu | RO Sistem de avans al sârmei de lipit |
| PT Sistema de avanço de arame de solda | PL System posuwu drutu lutowniczego | HR Sustav za lemljenje žice |
| NL Soldeerdraadvoedingssysteem | HU Forrasztódrót-előtolási rendszer | CN 焊丝送丝系统 |
| SV System för frammatning av löttråd | SK Systém posuvu spájkovacieho drôtu | JP 溶接ワイヤー供給システム |
| | SL Sistem podajanja žice za spajkanje | |

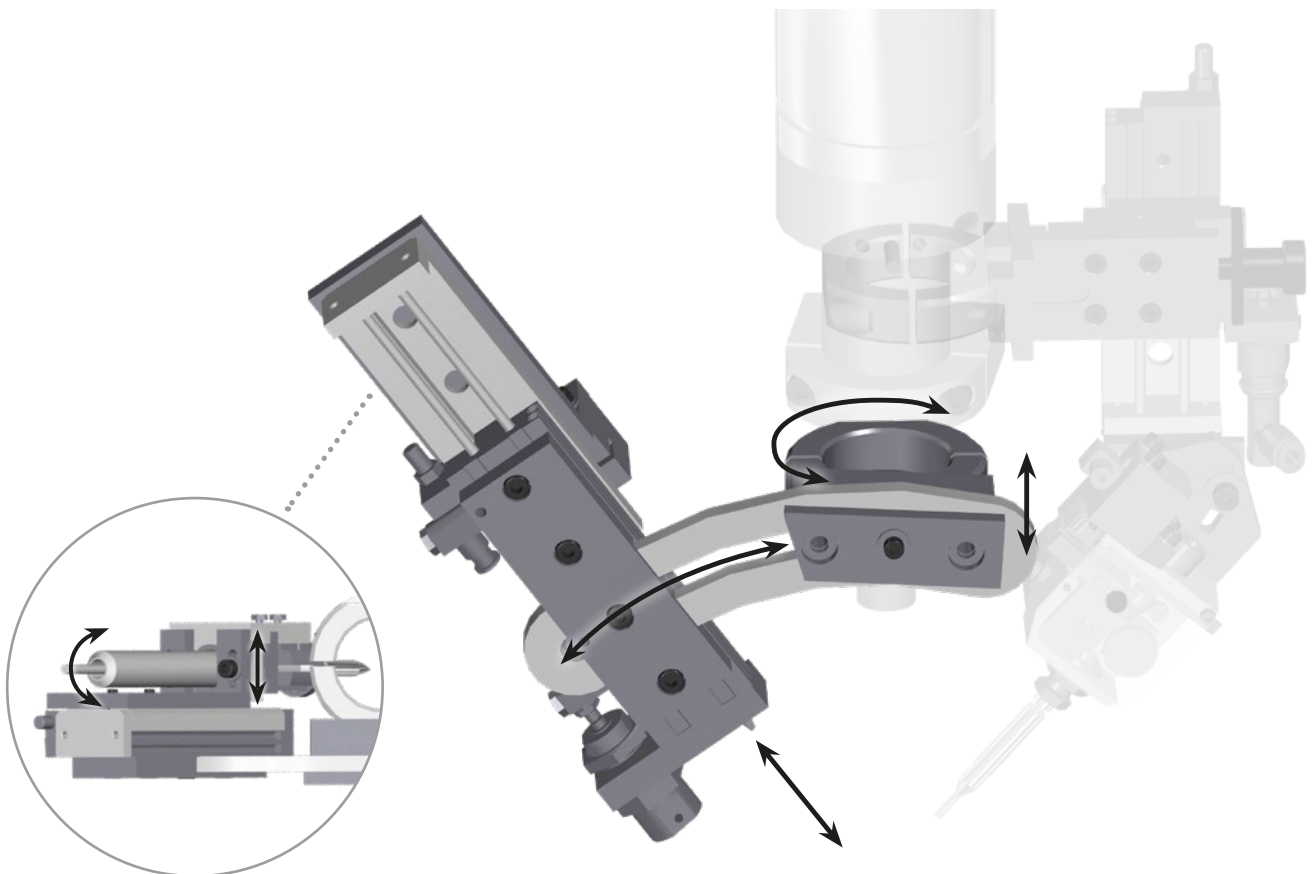
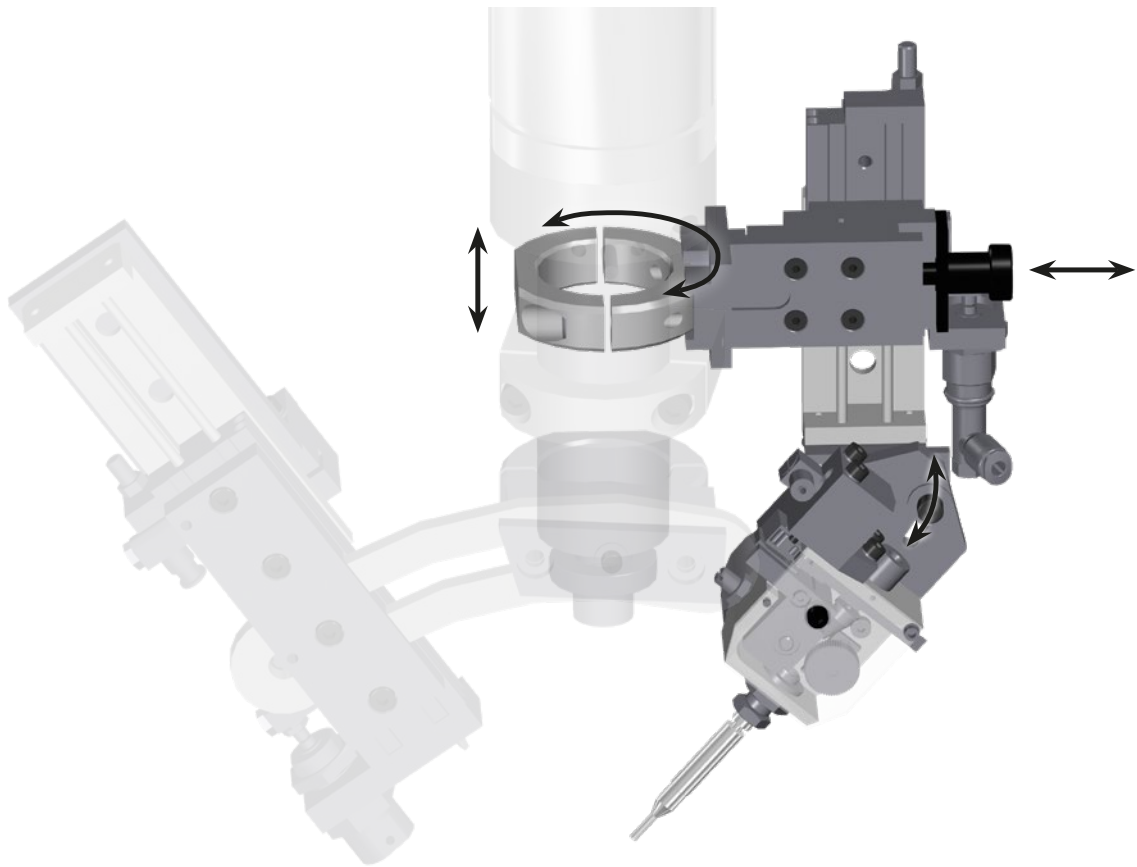


DE Kalibrierung
 EN Calibration
 ES Calibración
 FR Calibrage
 IT Calibrazione
 PT Calibragem
 NL Kalibratie
 SV Kalibrering
 DK Kalibrering

FI Kalibrointi
 GR Βαθμονόμηση
 TR Kalibrasyon
 CZ Kalibrace
 PL Kalibracja
 HU Kalibrálás
 SK Kalibrácia
 SL Kalibriranje
 EE Kaliibrimine

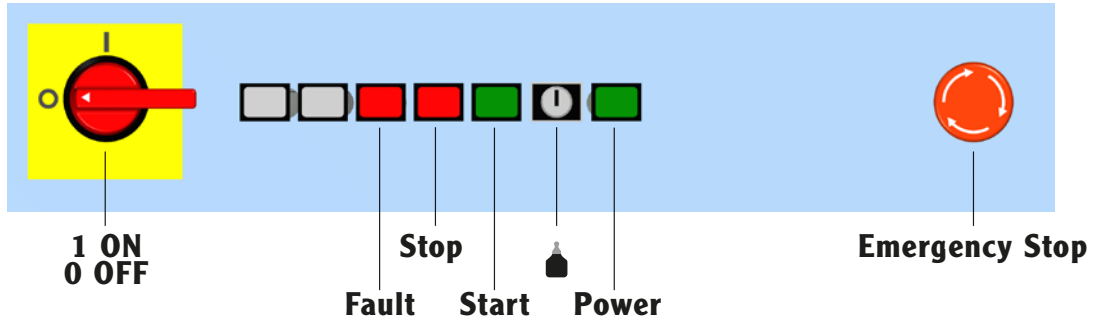
LV Kalibrēšana
 LT Kalibravimas
 BG Калибриране
 RO Calibrare
 HR Kalibracija
 CN 校准
 JP キャリブレーション



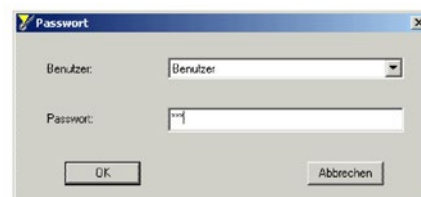


6

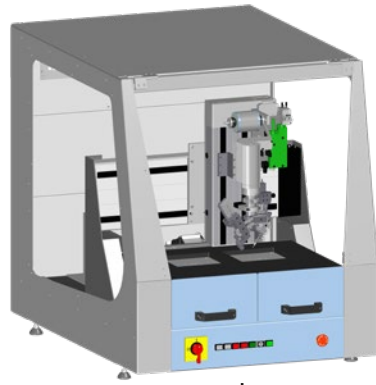
- | | | | | |
|--------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| DE Betrieb | PT Operação | GR Λειτουργία | SK Prevádzka | BG Работа |
| EN Operation | NL Gebruik | TR Operasyon | SL Delovanje | RO Funcționarea |
| ES Operación | SV Drift | CZ Provoz | EE Operatsioon | HR Operativni rad |
| FR Fonctionnement | DK Funktion | PL Operacja | LV Darbība | CN 运行 |
| IT Esercizio | FI Käyttö | HU Üzemeltetés | LT Operacija | JP 運転 |



ON  Controller
WT 1H



6



2-3 s

START



F2

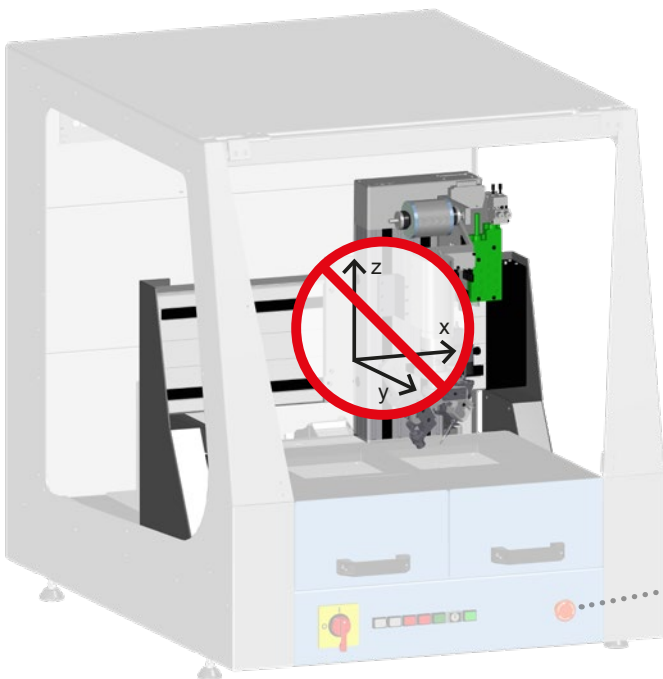
F3



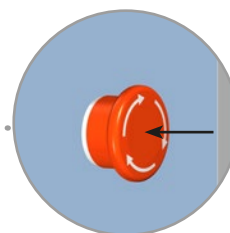
Auto



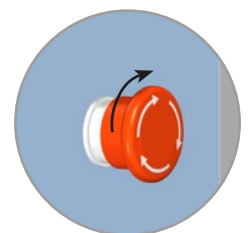
EMERGENCY STOP



STOP



GO

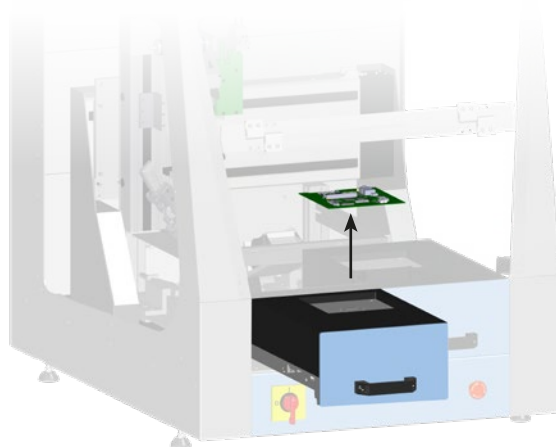
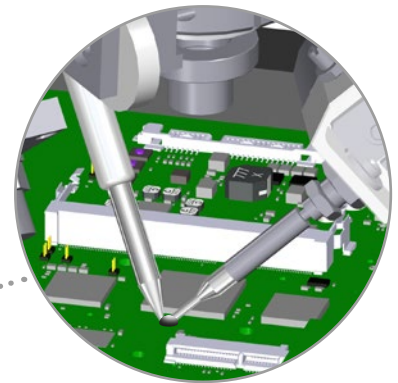
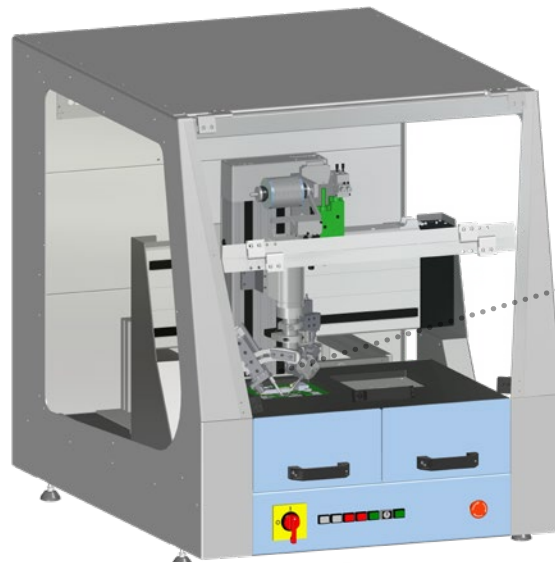
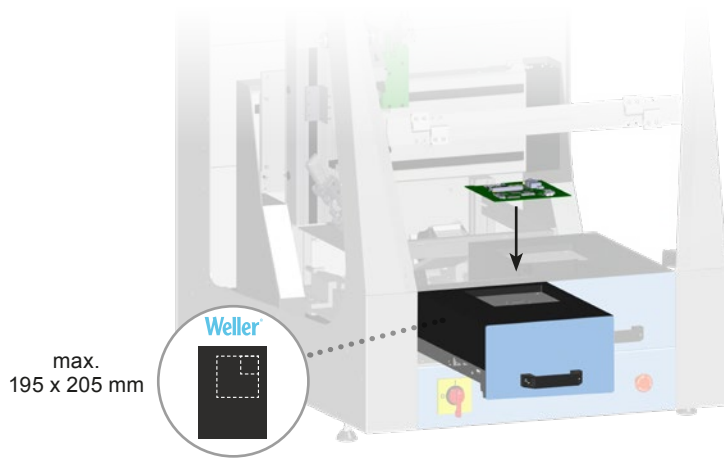


7

- DE Lötén
- EN Soldering
- ES Soltar
- FR Soudage
- IT Saldare
- PT Soldar
- NL Solderen
- SV Lödning
- DK Lodning

- FI Juottaminen
- GR Συγκόλληση
- TR Lehimleme
- CZ Pájení
- PL Lutowanie
- HU Forrasztás
- SK Spájkovanie
- SL Spajkanje
- EE Jootmine

- LV Lodēšana
- LT Litavimas
- BG запояване
- RO Lipire cu aliaj
- HR Lemljenje
- CN 焊接
- JP ハンダ付け

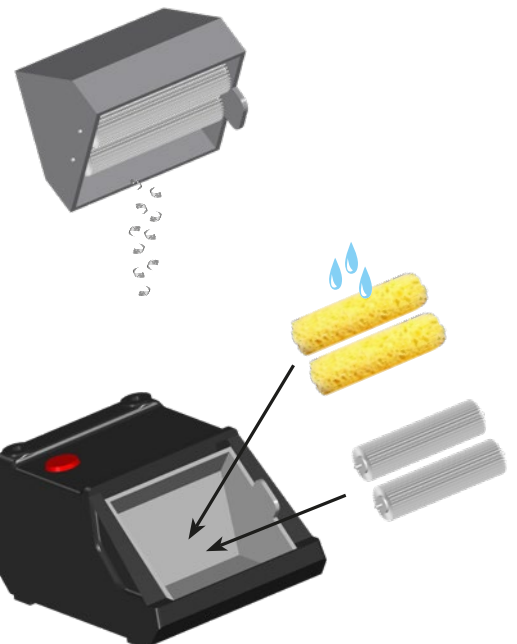
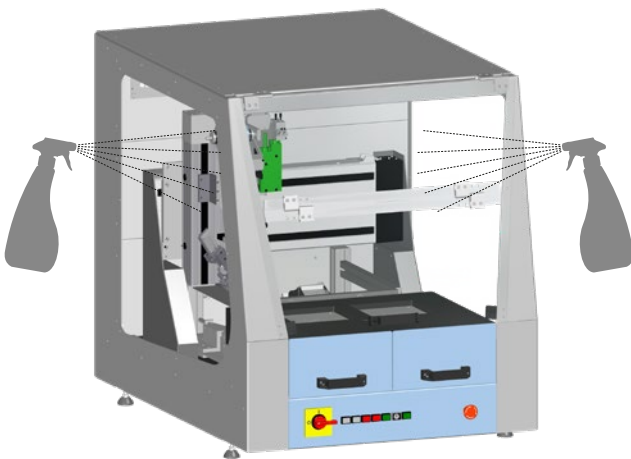
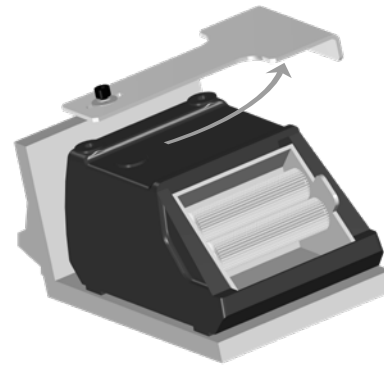
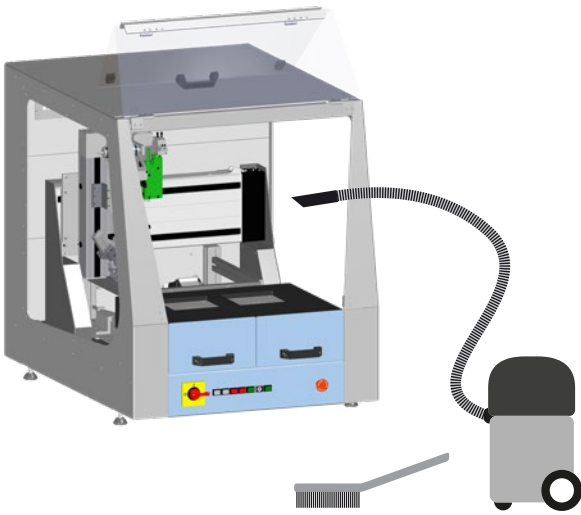


8


DE Reinigung
 EN Cleaning
 ES Limpieza
 FR Nettoyage
 IT Pulizia
 PT Limpeza
 NL Reiniging
 SV Rengöring
 DK Rengøring

FI Puhdistus
 GR Καθαρισμός
 TR Temizlik
 CZ Čištění
 PL Czystczenie
 HU Tisztítás
 SK Čistenie
 SL Čiščenje
 EE Puhastamine

LV Tīršana
 LT Valymas
 BG Почистване
 RO Curățarea
 HR Čišćenje
 CN 清洁
 JP 清掃



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise Bestimmungsgemäße Verwendung Benutzergruppen Pflege und Wartung Garantie Technische Daten Symbole Original Konformitätserklärung	16
EN	English	Safety information Specified Conditions Of Use User groups Care and maintenance Warranty Technical Data Symbols Original declaration of conformity	19
ES	Español	Advertencias de seguridad Aplicación De Acuerdo A La Finalidad Grupo de usuarios Cuidado y mantenimiento Garantía Datos Técnicos Símbolos Declaración de conformidad original	22
FR	Français	Consignes de sécurité Utilisation Conforme Aux Prescriptions Groupes d'utilisateurs Entretien et maintenance Garantie Caractéristiques Techniques Symboles Déclaration de conformité d'origine	25
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza Utilizzo Conforme Gruppi utenti Cura e manutenzione Garanzia Dati Tecnici Simboli Dichiarazione di Conformità originale	28
PT	Portugues	Indicações de segurança Utilização Autorizada Grupos de utilizadores Conservação e manutenção Garantia Características Técnicas Símbolos Original da declaração de conformidade	31
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem Gebruikersgroepen onderhouden Garantie Technische Gegevens Symbolen Origineel conformiteitsverklaring	34
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar Använd Maskinen Enligt Anvisningarna Användarkategorier skötsel och underhåll Garanti Tekniska Data Symboler Ursprunglig försäkran om överensstämmelse	37
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger Tiltænkt Formål Brugergupper Pleje og vedligeholdelse Garanti Tekniske Data Symboler Original overensstemmelseserklæring	40
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet Tarkoituksenmukainen Käyttö Käyttäjärhmät aseman hoito ja huolto Takuu Tekniset Arvot Symbolit Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus	43
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού Ομάδες χρηστών Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής Εγγύηση Τεχνικά στοιχεία Σύμβολα Γνήσια Δήλωση πιστότητας	46
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları Kullanım Kullanıcı grupları temizliği ve bakımı Garanti Teknik Veriler Semboller Orijinal uygunluk beyanı	49
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny Použití v souladu s určením Uživatelské skupiny Údržba a servisní práce ohledně Záruka Technické údaje Symboly Originální prohlášení o shodě	52
PL	Polski	Bezpieczeństwo Użytkowanie Grupy użytkowników Pielęgnacja i konserwacja urządzenia Gwarancja Dane Techniczne Symbole Oryginalna deklaracja zgodności	55
HU	Magyar	Biztonsági utasítások Rendeltetésszerű használat Felhasználói csoportok Ápolás és karbantartás Garancia Műszaki Adatok Szimbólumok Eredeti megfelelőségi nyilatkozat	58
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny Používanie v súlade s určeným účelom použitia Skupiny používateľov Ošetrovanie a údržba Záruka Technické údaje Symboly Originálne vyhlásenie o zhode	61
SL	Slovenščina	Varnostna navodila Uporaba v skladu s predpisi Skupine uporabnikov Nega in vzdrževanje Garancija Tehnični Podatki Simboli Originalna Izjava o skladnosti	64
EE	Eesti	Ohutusjuhised Kasutusotstarbele vastav käitamine Kasutajarühmad Hooldamine ja teenindamine Garantii Tehnilised Andmed Sümbol Originaal-vastavusdeklaratsioon	67
LT	Latviski	Drošības norādes Atbilstoša lietošana Lietotāju grupas Apkope un kopšana Garantija Tehniskie dati Simboli Oriģinālā atbilstības deklarācija	70
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės Naudojimas pagal paskirtį Naudotojų grupės Įprastinė ir techninė priežiūra Garantija Techniniai duomenys Simboliai Atitikties deklaracijos originalas	73
BG	Български	Инструкции за безопасна работа Използване по предназначение Потребителски групи Обслужване и поддържане Гаранция Технически данни Символи Оригинална Декларация за съответствие	76
RO	Român	Indicații de securitate Utilizarea conformă cu destinația Grupe de utilizatori Îngrijirea și întreținerea curentă Garanția pentru produs Date tehnice Simboluri Declarație de conformitate originală	79
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja Namjenska uporaba Skupine korisnika Njega i servisiranje Jamstvo Tehnički podaci Simboli Originalna izjava o sukladnosti	82
CN	中文	安全信息 规定的使用条件 用户群体 小心维护 保修 技术资料 符号/标志 符合标准说明原件	85
JP	日本語	安全に関する情報 指定の使用条件 ユーザーグループ 保守及びメンテナンス 保証規定証 仕様諸元 シンボル オリジナルの適合宣言書	88

 **Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte. Die Aufstellung und Inbetriebnahme der von uns gelieferten Maschinen darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben. Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Sicherheitshinweise

Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden. Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, das Gerät nicht benutzen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Quetschgefahr / Schnittgefahr

Verletzungsgefahr nach dem Öffnen der Haube, da kein Schutz vor sich bewegenden Maschinenteilen gewährleistet ist.

- Der Schüsselschalter darf nur von fachkundigen und eingewiesenen Personen verwendet werden, die aufgrund ihrer fachlichen Qualifikation und Erfahrung über alle Gefahren eines Betriebs mit aufgehobener Schutzwirkung vollständig im Klaren sind.
- Der Schlüssel ist sicher aufzubewahren.
- Den Schlüssel im Normalbetrieb nicht an der Maschine stecken lassen!

Verletzungsgefahr an den Wechselkassetten

- Fassen Sie nie bei geöffneter Kasette in das Gerät

Gefahr durch Druckluft.

- Vorsicht beim Einstecken des Druckluftanschlusses. Schlauch drucklos machen. Kupplung beim Lösen gut festhalten, da Kupplungsdose aus der Hand schnellen kann.

⚠️ WARNUNG Stromschlag

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.

Durch unsachgemäßes Anschließen des Steuergeräts besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag und das Gerät kann beschädigt werden.

- Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts vor Inbetriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Schließen Sie nur WELLER Werkzeuge an.

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

⚠️ WARNUNG Brandgefahr

- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.
- Das gestartete Gerät niemals unbeaufsichtigt arbeiten lassen.

⚠️ WARNUNG Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr. Werkzeuge können nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiß sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Werkzeuge und Werkstücke.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand
- Berühren Sie das Gehäuse erst nachdem es abgekühlt ist.

Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.

- Lötprofile müssen so konfiguriert werden dass die Platinen kalt entnommen werden.
- Entnehmen der Leiterplatten mit Handschuhen. Achtung bei Ablage heißer Leiterplatten nach Entnahme sicherstellen dass Dritte keinen Zugang haben.

⚠️ WARNUNG Vergiftungsgefahr

- Gefährdung durch Lötdämpfe die durch den Lötprozess entstehen. Gefährdung durch Dämpfe und sonstige Aerosole beim Erhitzen und evtl Überhitzen der Leiterplatten. Verwenden Sie eine Löttrauchabsaugung.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.
- Vermeiden Sie prinzipiell Hautkontakt mit dem Klebstoff bzw. mit der Lotpaste. Hautkontakt mit diesen Stoffen kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Handlungsfehler beim Arbeiten, Handlungsfehler verursachen Haltungsschäden.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf. Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Beim Transport die Achsen durch Kabelbinder fixieren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Lötanlage darf ausschließlich zum Kolbenlöten von Baugruppen verwendet werden.

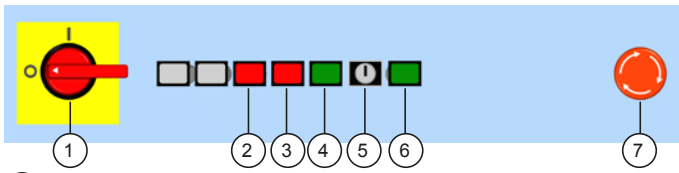
Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Bedienen	Laien (angelehrt, erfahren)
Maschinenbedienung, Entstörung, Rüstung	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft
Aufstellung, Inbetriebnahme, Reinigung, Instandhaltung, Wartung, Arbeiten an pneumatischen Einrichtungen	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Arbeiten an elektrischer Ausrüstung	Elektrofachkraft Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft
Vorgabe von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft

Bedienelemente



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start
 Startet den Prozess des aktuell geladenen Wincontrol-Programms. Nach einem Halt startet die Maschine die anhaltene Bewegung wieder genau an der Stelle, wo sie unterbrochen wurde, falls die Bearbeitung nicht durch die Bedienoberfläche beendet wurde.
- ⑤ Schlüsselschalter
 Mit dem Schlüsselschalter können Sie zum Einrichten die Schutzschalter überbrücken
- ⑥ Power
 Einschalten der Endstufe der Achsensteuerung und Steuerspannung.
- ⑦ Not-Aus
 Abbruch aller Funktionen; der Fehlerstatus bleibt mit der Software überprüfbar.

Pflege und Wartung



Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.

Täglich

Lötlitze	auf Verschleiß prüfen gegebenenfalls austauschen
Reinigungsstation	Bürsten ausklopfen Auffangbehälter entleeren
Lotdrahtführungsrohr	auf Verschleiß prüfen gegebenenfalls austauschen

Wöchentlich

Lotdrahtführungsrohr	reinigen gegebenenfalls austauschen
----------------------	--

Alle 3 Monate

Lötlitze	Temperatur prüfen
Heizelement	gegebenenfalls austauschen
Lotdrahtvorschubsystem	Sichtprüfung auf Verschleiß der Antriebsräder auf Druck oder Antriebswelle
Antrieb	Schaltpunkt des Lot-Ende-Schalters prüfen

Achsen

Alle 500 - 1000 Betriebsstunden	Achsen schmieren (ab Werk mit Natriumseifenfett GP00/000F-20 nach DIN 5105022)
Alle 100 - 200 Betriebsstunden	Falls Öl benutzt wird, nachfetten.

Die Betriebsstunden können in WinControl angezeigt werden.

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.



Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

Technische Daten

Kolbenlötroboter / Lötanlage		WTBR-1000
Abmessungen L x B x H	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Gewicht	(kg)	205
Spannung	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Leistung	(W)	max. 1500
Druckluftanschluss ölfreie, trockene Druckluft	bar	5,5 - 8
Arbeitsbereich	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Verfahrbereich	(mm)	Achsen: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

LötKolben		HER 120
Leistung	(W)	120
Temperaturbereich	(°C)	50 - 450
Hub Pneumatikmodul	(mm)	50
Anstellwinkel		-30° - +30°

Lötdrahtvorschubsystem		
Lotdrahtdurchmesser	(mm)	0,5 - 1,5
Geschwindigkeit	(mm /s)	0 - 24
Leistung	(W)	1,7
Untersetzung Planetenradantriebe		1:166
Hub Pneumatikmodul	(mm)	30
Anstellwinkel		-30° - +30°

Technische Änderungen vorbehalten!

Symbole



Achtung! / Warnung!



Warnung! Verbrennungsgefahr!



Warnung vor Handverletzung



Warnung vor Schnittverletzungen



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



CE-Konformitätszeichen

**Entsorgung**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Original Konformitätserklärung

Kolbenlötroboter / Lötanlage WTBR-1000

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

Global Quality Manager

B. Frühwald

Geschäftsführer

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Read these instructions and the safety guidelines carefully before starting up the unit and starting work.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Installation and commissioning of the machines which we have supplied may only be performed by authorized specialist personnel.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Safety information

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated.

Faults and defects must be repaired immediately. Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

For safety reasons, children and youths under the age of 16, as well as persons who are not familiar with these operating instructions, may not use the device. Children shall not play with the appliance.

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, or by persons who lack knowledge or experience in handling the device.

Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorised persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

⚠ WARNING Danger of injury

The device or parts of the device may fall off during transportation.

⚠ WARNING Danger of injury

Danger of crushing injuries! / Cutting hazard

Risk of injury after opening the hood, as no protection against moving parts is provided.

- The key-operated switch may only be used by specialist, trained personnel, who are fully aware of the risks involved in operating the machine without any protective function, thanks to their specialist qualification and experience.
- The key must be kept in a safe place.
- Do not leave the key in the switch during normal operation of the machine!

Risk of injury on interchangeable magazines

- Never put your hand inside the device when the magazine is open

Danger: compressed air.

- Take care when fitting the compressed air connection. Depressurise the hose. When soldering, hold the coupling firmly as the coupling socket can spring out of your hand.

⚠ WARNING Electrical shock

Protect yourself against electric shocks.

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.

Connecting the control unit incorrectly poses a risk of injury due to electric shock and can damage the device.

- Carefully read the attached safety information, the safety information accompanying these operating instructions as well as the operating instructions for your control unit before putting the control unit into operation and observe the safety precautions specified therein.
- Only connect WELLER tools.

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, it must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

⚠ WARNING Fire hazard

- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
- Once switched on, never leave the tool unattended.

⚠ WARNING Risk of burns

The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. Tools may still be hot long after they have been switched off.

- Do not touch the hot tools and workpieces.
- Only replace solder tips when cold
- Do not touch the housing until it has cooled down.

After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.

- Soldering profiles must be configured so that the printed circuit boards are cold on removal.
- Wear gloves when removing the printed circuit boards. Care must be taken to ensure that hot printed circuit boards are beyond the reach of third parties after removal.

⚠ WARNING Danger of poisoning

- The soldering process can produce hazardous solder vapours. Hazardous vapours and other aerosols may be released when printed circuit boards are heated and/or overheated. Use a solder fume extraction unit.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.
- Avoid skin contact with the adhesive or the solder paste. Skin contact with these substances can have adverse health effects.

The power cable must only be plugged into the power socket or adapter approved for this purpose. Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate. Make sure the machine is switched off before plugging in.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges..

Be alert. Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

Store your soldering tool in a safe place. When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised. Fix the axles in place during transport using cable ties.

Specified Conditions Of Use

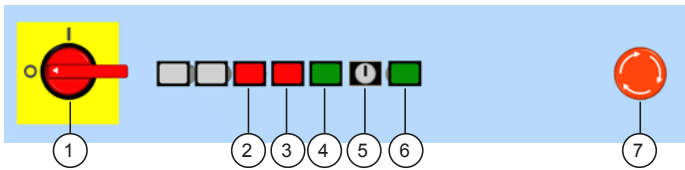
The soldering installation may only be used to piston solder assemblies. This device may only be used at room temperature and indoors. Protect against moisture and direct sunlight.

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Operation	Non-specialists (semi-skilled, experienced)
Machine operation, Fault clearance, Equipment	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert
Installation., Starting up the device, Cleaning, Maintenance, Maintenance, Working on pneumatic equipment	Specialist personnel with technical training
Working on electrical equipment	Electricians Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert
Default maintenance intervals	Safety expert

Operating controls



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Starts the process of the currently loaded WinControl program. After stopping, the machine starts the stopped movement in the exact place where it was interrupted, provided machining has not been ended via the operating interface.
- ⑤ Key-operated switch You can use the key-operated switch to override the safety door switches during setup
- ⑥ Power Activation of the power amplifier for axle control and control voltage.
- ⑦ Emergency stop Abortion of all functions; the fault status can still be checked using the software.

Care and maintenance



Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.

Daily

Soldering tip	Check for wear Replace if necessary
Cleaning station	Beat the brushes Empty the collection tank
Solder wire guide tube	Check for wear Replace if necessary

Weekly

Solder wire guide tube	Clean Replace if necessary
------------------------	-------------------------------

Every 3 months

Soldering tip	Check the temperature
Heating element	Replace if necessary
Solder wire feed system	Visual check for wear on the drive wheels under pressure or the drive shaft
Drive	Check the switch point of the soldering end switch

Axles

Every 500-1000 operating hours	Lubricate the axles (Ex works with sodium soap grease GP00/000F-20 in accordance with DIN 5105022)
Every 100-200 operating hours	If oil is used, relubricate.

The operating hours can be displayed in WinControl.

Check all connected cables and hoses on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.



Use original replacement parts only.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit www.weller-tools.com.

Technical Data

Piston soldering robot / Soldering machine		WTBR-1000
Dimensions L x W x H	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Weight	(kg)	205
Mains supply voltage	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Power consumption	(W)	max. 1500
Compressed air connection oil-free, dry compressed air	bar	5,5 - 8
Work area	(mm) (inch)	390(2 x 195)x205 x 100
Positioning range	(mm)	Axles: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Soldering iron		HER 120
Power consumption	(W)	120
Temperature range	(°C)	50 - 450
Stroke Pneumatic module	(mm)	50
Work angle		-30° - +30°
Solder wire feed system		
Solder wire diameter	(mm)	0,5 - 1,5
Speed	(mm / s)	0 - 24
Power consumption	(W)	1,7
Planetary gear reduction		1:166
Stroke Pneumatic module	(mm)	30
Work angle		-30° - +30°

Subject to technical alterations and amendments.

Symbols



Caution! / Warning!



Warning! Risk of burns!



Warning against hand injuries



Warning against cutting injuries



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Original declaration of conformity

Piston soldering robot / Soldering machine WTBR-1000

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Applied harmonised standards:

DIN EN 13849-1:2016-06
 DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
 DIN EN 60204-1:2014-10
 DIN EN 61000-6-4:2012-05
 DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Managing director

Authorised to compile technical documentation.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Antes de poner en funcionamiento y comenzar a trabajar con el aparato, leer completamente las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

La instalación y puesta en marcha de las máquinas que suministremos solo debe realizarlas personal cualificado y autorizado.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

Advertencias de seguridad

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado. Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente. Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Por razones de seguridad los niños y menores de 16 años, así como cualquier persona no familiarizada con el presente manual de uso no deberán usar este aparato. Los niños no deben jugar con el aparato.

Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas (incluidos niños) con discapacidades o limitaciones físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y o conocimientos.

Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo.

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de sufrir lesiones

Durante el transporte podría caerse el aparato o componentes de éste.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de sufrir lesiones

Peligro de aplastamiento / Riesgo de sufrir cortes

Existe riesgo de sufrir lesiones tras abrir la cubierta, ya que no se garantiza protección alguna ante piezas de máquina en movimiento.

- El interruptor de llave debe ser empleado exclusivamente por personal experto que cuente con la cualificación y experiencia necesarias para tener pleno conocimiento de los riesgos derivados de la ausencia de protección durante el funcionamiento.
- Se debe guardar la llave en un lugar seguro.
- Durante el funcionamiento normal, la llave no debe quedar insertada en la máquina.

Riesgo de sufrir lesiones en la zona de chasis intercambiables

- No tocar el aparato cuando el chasis esté abierto

Peligro debido al aire comprimido.

- Se debe proceder con especial cuidado al efectuar la conexión a la toma de aire comprimido. Eliminar presión del tubo. Al llevar a cabo el desmontaje, sujetar firmemente el acoplamiento para evitar que la caja de acoplamiento se resbale de las manos.

⚠ ADVERTENCIA Descarga eléctrica

Protéjase de las descargas eléctricas.

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfríe el aparato.

Si se conecta inadecuadamente la unidad de control existe peligro de provocar daños personales y materiales como consecuencia de descargas eléctricas.

- Leer atentamente las advertencias de seguridad adjuntas, las advertencias de seguridad del presente manual de uso y las instrucciones de su unidad de control antes de la puesta en funcionamiento de la misma y seguir las medidas de precaución indicadas.
- Conectar las herramientas de WELLER.

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No dejar nunca el aparato funcionando sin supervisión.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Las herramientas de trabajo podrían permanecer calientes incluso mucho después de apagarlas.

- No tocar las herramientas y piezas de trabajo calientes.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- No tocar la carcasa hasta que se haya enfriado.

Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Los perfiles de soldadura deben distribuirse de modo que las placas de circuitos impresos puedan extraerse frías.
- Utilizar guantes para coger las placas de circuitos impresos. Tener cuidado al depositar placas de circuitos impresos calientes tras su extracción; asegurarse de que no puedan acceder a ellas terceras personas.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de intoxicación

- Existe riesgo de emisión de humos durante el proceso de soldadura. Existe riesgo de emisión de humos y otros aerosoles por el calentamiento o posible sobrecalentamiento de las placas de circuitos impresos. Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.
- Evitar que el pegamento o la pasta de soldar entren en contacto con la piel. El contacto de estas sustancias con la piel puede provocar daños para la salud.

El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados. Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características. Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados..

Preste atención. Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro. Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Durante el transporte, fijar los ejes con sujetacables.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

El equipo de soldadura debe usarse exclusivamente para llevar a cabo trabajos de soldadura de componentes.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

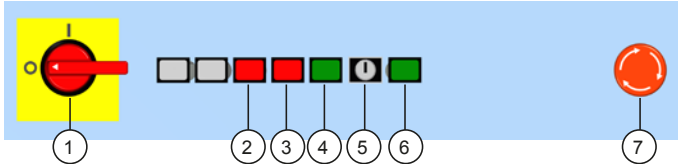
Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Manejo	Usuarios normales (cualificada, con experiencia)
Manejo de la máquina, Eliminación de interferencias, Armadura	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

Instalación, Puesta en servicio del aparato, Limpieza, Mantenimiento, Mantenimiento, Trabajos en dispositivos neumáticos	Especialista con formación técnica
Trabajos en equipos eléctricos	Electricista Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada
Intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad

Elementos de manejo



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start
Inicio del proceso del programa Wincontrol cargado actualmente. Tras una parada, la máquina reinicia el movimiento interrumpido en el punto exacto donde se produjo la interrupción, en caso de que no se haya finalizado la mecanización a través de la interfaz de usuario.
- ⑤ Interruptor de llave
El interruptor de llave le permite prescindir del interruptor de puerta de seguridad para llevar a cabo la configuración
- ⑥ Power
Conexión de la etapa final del control de ejes y de la tensión de control.
- ⑦ Apagado de emergencia
Interrupción de todas las funciones; se puede comprobar el estado del error con el software.

Cuidado y mantenimiento



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfríe el aparato.

Todos los días	
Punta de soldadura	Comprobar si existe desgaste Reemplazar en caso necesario
Estación de limpieza	Sacudir cepillos Vaciar recipientes colectores
Tubo guía de alambre de soldadura	Comprobar si existe desgaste Reemplazar en caso necesario
Una vez a la semana	
Tubo guía de alambre de soldadura	Limpieza Reemplazar en caso necesario
Cada tres meses	
Punta de soldadura	Comprobar temperatura
Elemento calefactor	Reemplazar en caso necesario
Sistema de alimentación de hilo de soldadura	Inspección visual del desgaste de las ruedas motrices, de la presión o del eje motriz
Accionamiento	Comprobar punto de conmutación del interruptor de fin de soldadura

Ejes

Cada 500 - 1000 horas de funcionamiento	Lubricar ejes (con jabón de sosa de fábrica GP00/000F-20 conforme a DIN 5105022)
Cada 100 - 200 horas de funcionamiento	En caso de utilizar aceite, engrasar.

Las horas de funcionamiento pueden mostrarse en WinControl.

Comprobar periódicamente todos los cables y mangueras conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.



Use sólo piezas de recambio originales.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web:
www.weller-tools.com.

Datos Técnicos

Robot de soldadura		WTBR-1000
Dimensiones L x An x Al	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Peso aproximadamente	(kg)	205
Tensión de red	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Consumo de potencia	(W)	máx. 1500
Toma de aire comprimido libre de aceite, aire comprimido seco	bar	5,5 - 8
Área de trabajo	(mm) (inch)	390(2 x 195) x 205 x 100
Área de desplazamiento	(mm)	Ejes: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Soldador		HER 120
Consumo de potencia	(W)	120
Rango de temperatura	(°C)	50 - 450
Hub Módulo neumático	(mm)	50
Ángulo de incidencia		-30° - +30°
Sistema de alimentación de hilo de soldadura		
Diámetro de alambre de soldadura	(mm)	0,5 - 1,5
Velocidad	(mm / s)	0 - 24
Consumo de potencia	(W)	1,7
Reducción de engranajes de rueda planetaria		1:166
Hub Módulo neumático	(mm)	30
Ángulo de incidencia		-30° - +30°

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Símbolos



¡Atención! / Advertencia!



Advertencia! Riesgo de quemaduras!



Advertencia: posibles lesiones en las manos



Advertencia: posibles cortes



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Marcado CE



Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Declaración de conformidad original

Robot de soldadura WTBR-1000

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 13849-1:2016-06
DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
DIN EN 60204-1:2014-10
DIN EN 61000-6-4:2012-05
DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer
Global Quality Manager

B. Fröhwald
Director general

Autoriza la recopilación de la documentación técnica.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Lisez entièrement ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Veillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

L'installation et la mise en service des machines que nous livrons doivent uniquement être réalisées par du personnel qualifié et autorisé.

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

Consignes de sécurité

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait. Ne désactivez jamais les équipements de protection.

Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement. Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et jeunes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne connaissent pas bien ce mode d'emploi, ne doivent pas utiliser l'outil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances.

Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures

Risque d'écrasement / Risque de coupures

Risque de blessure après l'ouverture de la hotte étant donné qu'aucune protection n'est garantie contre les pièces de machine en mouvement.

- Seules des personnes qualifiées et autorisées qui, en raison de leurs qualifications et expériences professionnelles, ont une connaissance claire de tous les dangers d'une entreprise avec dispositif de protection neutralisé, peuvent utiliser l'interrupteur à clé.

- Conserver la clé dans un endroit sûr.

- Ne pas laisser la clé sur la machine pendant le service normal !

Risque de blessure au niveau des cassettes remplaçables

- Ne jamais mettre la main dans l'outil quand la cassette est ouverte

Risque dû à l'air comprimé.

- Attention en branchant le raccord d'air comprimé. Mettre le tuyau hors pression. Bien tenir l'accouplement au desserrage étant donné que la prise femelle peut s'échapper de la main.

▲ AVERTISSEMENT Choc électrique

Protégez-vous contre les décharges électriques.

- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.

- Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. Laisser refroidir l'outil.

Un raccordement incorrect du bloc de contrôle expose l'utilisateur à un danger de blessures par choc électrique et peut conduire à l'endommagement de l'appareil.

- Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-jointes, les consignes de sécurité de votre mode d'emploi ainsi que le manuel de votre bloc de contrôle avant la mise en service du bloc de contrôle et respectez les mesures de sécurité qui y sont indiquées !

- Raccordez uniquement les outils de WELLER.

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

▲ AVERTISSEMENT Risque d'incendie

- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.

- Une fois démarré, ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

▲ AVERTISSEMENT Risque de brûlures

La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Une fois désactivés, les outils peuvent rester chauds un certain temps.

- Ne pas toucher les pièces et outils chauds.

- Changement de panne uniquement à l'état froid

- Toucher le boîtier uniquement une fois qu'il a refroidi.

Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.

- Les profils de brasage doivent être configurés de façon à ce que les cartes soient retirées froides.

- Utiliser des gants pour retirer les circuits imprimés. Attention : s'assurer que les tiers n'ont aucun accès lors du dépôt de circuits imprimés chauds après leur retrait.

▲ AVERTISSEMENT Risque d'intoxication

- Danger lié aux vapeurs de brasage émises lors du processus de brasage. Danger lié aux vapeurs et aux autres aérosols créés lors du chauffage, voire de la surchauffe des circuits imprimés. Prévoyez une aspiration des fumées.

- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

- Éviter tout contact de la peau avec l'adhésif et la crème à braser. Si la peau entre en contact avec ces matières, cela peut entraîner des problèmes de santé.

Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé.

Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle. Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives..

Soyez attentifs. Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux.

N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Évitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

Servez-vous d'un outil adapté. Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils ou accessoires peut entraîner un risque de blessure.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr. Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

Lors du transport fixer les axes avec des attaches de câble.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Le poste de soudage ne doit être utilisé que pour le soudage de modules.

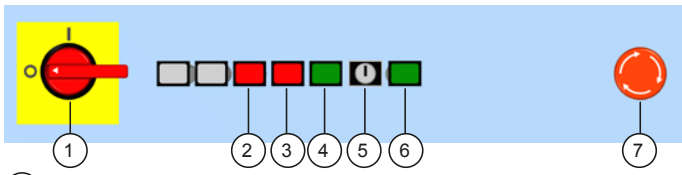
Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Commande	Non-spécialistes (spécialisé, expérimenté)
Commande de la machine, Déparasitage, Équipement	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié
Installation, Mise en service de l'appareil, Nettoyage, Entretien, Entretien, Travaux sur des installations pneumatiques	Spécialiste avec formation technique
Travaux sur des installations électriques	Électricien Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié
Spécifications des intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité

Éléments de commande



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start
Démarre le processus du programme Wincontrol actuellement chargé. Après un arrêt, la machine redémarre le mouvement arrêté exactement là où elle s'était arrêtée si le traitement n'avait pas été terminé par l'interface utilisateur.
- ⑤ Interrupteur à clé
L'interrupteur à clé vous permet de ponter les interrupteurs de porte de protection
- ⑥ Power
Mise en marche de l'amplificateur de la commande des axes et tension de commande.
- ⑦ Arrêt d'urgence
Interruption de toutes les fonctions; l'état d'erreur peut être vérifié avec le logiciel.

Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT
Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. Laisser refroidir l'outil.

Tous les jours

Panne à souder	Vérifier l'usure Remplacer le cas échéant
----------------	--

Station de nettoyage	Tapoter les brosses Vider le bac de récupération
----------------------	---

Tuyau de guidage du fil de soudage	Vérifier l'usure Remplacer le cas échéant
------------------------------------	--

Toutes les semaines

Tuyau de guidage du fil de soudage	Nettoyer Remplacer le cas échéant
------------------------------------	--------------------------------------

Tous les 3 mois

Panne à souder	Vérifier la température
----------------	-------------------------

Élément de chauffe	Remplacer le cas échéant
--------------------	--------------------------

Système d'avance du fil de soudage	Contrôle visuel pour vérifier l'usure des roues d'entraînement, la pression ou l'arbre de commande
------------------------------------	--

Entraînement	Vérifier le point de commutation de l'interrupteur de fin de soudage
--------------	--

Axes

Toutes les 500 - 1000 heures de service	Graisser les axes (Au départ usine avec graisse saponifiée au natrium GP00/000F-20 selon DIN 5105022)
---	---

Toutes les 100 - 200 heures de service	Si besoin d'huile, regraisser.
--	--------------------------------

Les heures de service peuvent être affichées dans WinControl.

Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.



Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com.

Caractéristiques Techniques

Robot à souder à piston	WTBR-1000	
Dimensions L x l x H	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Poids Env.	(kg)	205
Tension de réseau	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Puissance absorbée	(W)	max. 1500
comprimé air comprimé sec exempt d'huile	bar	5,5 - 8
Zone de travail	(mm) (inch)	390(2x 195)x205x100
Zone de déplacement	(mm)	Axes: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Fers à souder	HER 120	
Puissance absorbée	(W)	120
Plage de température	(°C)	50 - 450
Course Module pneumatique	(mm)	50
Incidence		-30° - +30°

Système d'avance du fil de soudage		
Diamètre du fil de soudage	(mm)	0,5 - 1,5
Vitesse	(mm / s)	0 - 24
Puissance absorbée	(W)	1,7
Démultiplication transmission à roue planétaire		1:166
Course Module pneumatique	(mm)	30
Incidence		-30° - +30°

Sous réserve de modifications techniques !

Symboles



Attention ! / Avertissement !



Avertissement ! Risque de brûlures!



Danger de blessure des mains



Avertissement – risque de blessures par coupure



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



Elimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Déclaration de conformité d'origine

Robot à souder à piston WTBR-1000

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes :


2006/42/EG, 2014/30/EU


Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 13849-1:2016-06
DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
DIN EN 60204-1:2014-10
DIN EN 61000-6-4:2012-05
DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29


T. Fischer
Global Quality Manager


B. Frühwald
Directeur

autorise à réunir les documentations techniques.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo si prega di leggere attentamente le Istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza.

Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

L'installazione e la messa in funzione delle macchine da noi fornite deve avvenire esclusivamente ad opera di personale qualificato.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Avvertenze per la sicurezza

Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette. I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati immediatamente. Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si incepano o se sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

Per ragioni di sicurezza, l'utilizzo dell'apparecchio non è consentito ai bambini, ai ragazzi di età inferiore ai 16 anni ed alle persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni per l'uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Il presente apparecchio non andrà utilizzato da persone (bambini inclusi) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino dell'esperienza e delle conoscenze necessarie.

Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.

Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro. Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

AVVISO Pericolo di lesioni

Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell'apparecchio o di sue parti.

AVVISO Pericolo di lesioni

Pericolo di schiacciamento / Pericolo di taglio

Pericolo di lesione in seguito all'apertura del cofano, poiché non è garantita alcuna protezione da parti della macchina in movimento.

- L'interruttore a chiave dev'essere utilizzato solo da persone esperte ed istruite allo scopo, che sulla scorta della loro qualifica professionale e della loro esperienza siano completamente consapevoli di tutti i pericoli di un funzionamento con i dispositivi di protezione neutralizzati.
- La chiave dev'essere conservata in un luogo sicuro.
- Non lasciare la chiave inserita nella macchina durante il normale funzionamento!

Pericolo di lesioni nelle cassette intercambiabili

- Non introdurre mai le mani all'interno del dispositivo con la cassetta aperta

Pericolo causato dall'aria compressa.

- Depressurizzare il tubo flessibile. Tenere saldamente il giunto quando viene allentato, poiché il connettore femmina può scattare da in mano.

AVVISO Rischio di folgorazione

Prevenire il rischio di scariche elettriche.

- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Un eventuale collegamento errato della centralina comporta rischio di lesioni a seguito di folgorazione e può danneggiare l'apparecchio.

- Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza allegate, le avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso, nonché le istruzioni della centralina di comando prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio e rispettare le misure precauzionali riportate in queste documentazioni.
- Collegare esclusivamente utensili WELLER.

Se l'apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell'elettrotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

AVVISO Rischio di incendio

- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio in funzione.

AVVISO Rischio di ustioni

La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura. Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissaldanti. Gli utensili possono restare caldi anche molto tempo dopo lo spegnimento.

- Non toccare gli utensili e i pezzi caldi.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate
- Toccare l'involucro solo dopo che si è raffreddato.

Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.

- I profili di saldatura devono essere configurati in modo che i circuiti stampati vengano prelevati freddi.
- Rimozione dei circuiti stampati con guanti. Attenzione: nella deposizione di circuiti stampati caldi dopo la rimozione, accertarsi che parti terze non abbiano accesso.

AVVISO Pericolo di intossicazione

- Pericolo derivante da vapori di saldatura che si sviluppano durante il processo di saldatura. Pericolo derivante da vapori ed altri aerosol nel riscaldare ed eventualmente surriscaldare i circuiti stampati. Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura.
- Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.
- Evitare soprattutto il contatto della pelle con adesivo o con pasta di saldatura. Il contatto della pelle con queste sostanze può causare rischi per la salute.

Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta. Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Usare molta cautela. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buon senso. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

Evitare una postura anomala. Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

Utilizzare il tipo di utensile appropriato. Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'impiego di altri utensili o accessori può sottoporvi a un pericolo di lesioni.

Conservare il saldatore in un luogo sicuro. Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

Durante il trasporto fissare gli assi mediante apposite fascette serracavi.

Utilizzo Conforme

L'impianto di saldatura può essere utilizzato esclusivamente per la microsaldatura di moduli.

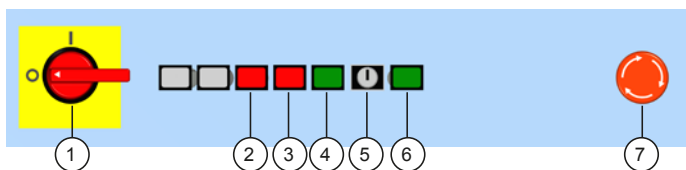
Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta.

Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

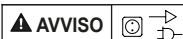
Fase operativa	Gruppi utenti
Utilizzo	Non occorre preparazione specifica (appresa, a conoscenza)
Utilizzo macchina, Eliminazione interferenze, Allestimento	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica
Installazione, Messa in funzione dell'apparecchio, Pulizia, Manutenzione, Manutenzione, Interventi sui dispositivi pneumatici	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Interventi sull'equipaggiamento elettrico	Elettricista Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica
Impostazione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza

Elementi di comando



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Avvia il processo del programma Wincontrol attualmente caricato. Dopo un arresto la macchina riprende il movimento precisamente nel punto in cui questo era stato interrotto, nel caso in cui la lavorazione non sia stata completata mediante l'interfaccia utente.
- ⑤ Interruttore a chiave Con l'interruttore a chiave è possibile bypassare l'interruttore della porta di protezione per la messa a punto
- ⑥ Power Attivazione dello stadio finale comando asse e tensione di controllo.
- ⑦ Arresto d'emergenza Interruzione di tutte le funzioni; lo stato di errore resta verificabile con il software.

Cura e manutenzione



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Quotidiano

Punta di brasatura	Verificare usura all'occorrenza sostituire
Stazione di pulizia	Disincrostare le spazzole Svuotare il serbatoio di raccolta
Tubo di guida filo di saldatura	Verificare usura all'occorrenza sostituire

Settimanale

Tubo di guida filo di saldatura	Pulizia all'occorrenza sostituire
---------------------------------	-----------------------------------

Ogni 3 mesi

Punta di brasatura	Controllare la temperatura
Elemento riscaldante	all'occorrenza sostituire
Sistema di avanzamento filo di saldatura	Controllo visivo per usura delle ruote conduttrici, pressione o albero motore
Azionamento	Verificare il punto di commutazione dell'interruttore fine lotto

Assi

Ogni 500 - 1000 ore d'esercizio	Lubrificare gli assi (EXW, con grasso al sapone di sodio GP00/000F-20 secondo DIN 5105022)
Ogni 100 - 200 ore d'esercizio	Se l'olio viene utilizzato, ingrassare.

Le ore d'esercizio possono essere visualizzate in WinControl.

Controllare a intervalli regolari tutti i cavi e tubi flessibili collegati. Rimuovere immediatamente gli elettrotensili difettosi da ogni ulteriore utilizzo.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.



Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia”.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Per ulteriori informazioni:
www.weller-tools.com.

Dati Tecnici

Robot microsaldatura	WTBR-1000	
Dimensioni L x P x H	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Peso	(kg)	205
Tensione di rete	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Potenza assorbita	(W)	max. 1500
Collegamento aria compressa asciutta e priva di olio	bar	5,5 - 8
Area di lavoro	(mm) (inch)	390(2 x 195) x 205 x 100
Area di spostamento	(mm)	Assi: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Saldatore	HER 120	
Potenza assorbita	(W)	120
Range di temperatura	(°C)	50 - 450
Corsa Modulo pneumatico	(mm)	50
Angolo di registrazione		-30° - +30°
Sistema di avanzamento filo di saldatura		
Diametro filo di saldatura	(mm)	0,5 - 1,5
Velocità	(mm / s)	0 - 24
Potenza assorbita	(W)	1,7
Demoltiplicazione rotismo planetario		1:166
Corsa Modulo pneumatico	(mm)	30
Angolo di registrazione		-30° - +30°

Con riserva di modifiche tecniche.



Simboli



Attenzione! / Avviso!



Avviso! Rischio di ustioni!



Avviso alle ferite sulle mani



Pericolo di ferite da taglio



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Contrassegno CE



Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Dichiarazione di Conformità originale

Robot microsaldatura WTBR-1000

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti

Direttive:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Normative armonizzate applicate:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

Global Quality Manager

B. Frühwald

Il Direttore Amministrativo

Incaricati di redigere la documentazione tecnica.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Antes da colocação em funcionamento e as instruções de segurança antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual na íntegra. Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

A instalação e colocação em funcionamento das máquinas fornecidas por nós devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado e autorizado.

Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida. Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

Indicações de segurança

A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito. Os dispositivos de proteção não podem ser colocados fora de serviço.

As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato. Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário verificar cuidadosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos. Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

Por razões de segurança, a utilização deste aparelho é proibida a crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, bem como a pessoas não familiarizadas com o presente manual de instruções. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

O presente aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.

Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

⚠ AVISO Perigo de ferimento

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.

⚠ AVISO Perigo de ferimento

Perigo de esmagamento / Perigo de cortes

Perigo de lesões após a abertura da cobertura, visto que não está assegurada nenhuma proteção contra componentes da máquina em movimento.

- O interruptor de chave pode ser utilizado exclusivamente por pessoas formados e instruídos que, devido a sua qualificação profissional e experiência, totalmente cientes de todos os perigos da operação com os dispositivos de proteção anulados.
- A chave tem de ser guardada de forma segura.
- Não deixar a chave inserida na máquina durante a operação normal!

Perigo de lesões nas cassetes de mudança

- Nunca meta a mão para dentro do aparelho com a cassete aberta

Perigo devido ao ar comprimido.

- Cuidado ao inserir a ligação de ar comprimido. Tornar a mangueira livre de pressão. Segurar bem o acoplamento, visto que a caixa de acoplamento possa ser projetada para fora da mão.

⚠ AVISO Choque eléctrico

Proteja-se contra choque eléctrico.

- Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.
- Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.

Através da ligação incorrecta do aparelho de comando surge o perigo de ferimento por choque eléctrico e o aparelho pode ficar danificado.

- Leia todas as indicações de segurança em anexo, as indicações de segurança deste manual de instruções e as instruções do seu aparelho de comando antes de colocar o aparelho de comando em funcionamento e respeite as medidas de precaução aí indicadas!
- Conecte exclusivamente ferramentas da WELLER.

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de proteção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

⚠ AVISO Perigo de incêndio

- Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.
- Nunca deixar o aparelho em operação quando sem supervisão.

⚠ AVISO Risco de queimaduras

Durante os processos de solda a ponta de solda fica muito quente. Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar. Após desligadas, as ferramentas podem estar quentes durante um período prolongado.

- Nunca tocar em ferramentas nem em peças de trabalho quentes.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio
- Tocar no invólucro apenas após o mesmo ter arrefecido.

Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.

- Os perfis de solda têm de ser configurados de forma a que as placas de circuitos sejam removidas em estado frio.
- Remoção das placas de circuitos impressos com luvas. Atenção, ao depositar placas de circuitos impressos quentes, assegurar que, após a remoção, terceiros não tenham acesso.

⚠ AVISO Perigo de envenenamento

- Perigo devido a vapores de solda criados pelo processo de solda. Perigo devido a vapores e demais aerossóis no aquecimento e eventual sobreaquecimento das placas de circuitos impressos. Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem.
- No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.
- Por princípio, evitar contactos com a cola e/ou com a pasta de solda. O contacto direto da pele com estas substâncias pode provocar danos corporais.

O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomada de rede ou adaptadores autorizados para o efeito. Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características. Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto. Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas..

Esteja atento. Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

Evite posturas anormais do corpo. Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

Utilize a ferramenta correta. Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode significar um perigo de lesões para si.

Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro. Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

No caso de transporte, fixar os eixos através de fixadores de cabos.

Utilização Autorizada

O sistema de solda pode ser usado exclusivamente para a solda com o ferro de grupos construtivos.

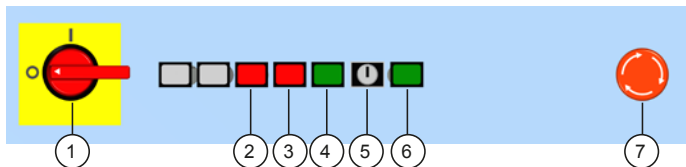
Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. Proteger contra humidade e insolação directa.

Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

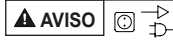
Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Operar Operação da máquina, Desparasitação, Equipamento	Pessoas leigas (instruído, experiente) Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado
Colocação, Colocação do aparelho em serviço, Limpeza, Conservação, Manutenção, Trabalhos em dispositivos pneumáticos	Pessoal especializado com formação técnica
Trabalhos em equipamentos elétricos	Profissional de electrotecnia Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado
Pré-definição dos intervalos de manutenção	Profissional de segurança

Elementos de comando



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start
Inicia o processo do programa Wincontrol atualmente carregado. Após uma paragem, a máquina iniciará o movimento parado exatamente no local onde o movimento foi parado, caso a maquinação não tiver sido terminada na interface de utilizador.
- ⑤ Interruptor de chave
Para o ajuste, pode curto-circuitar os interruptores de proteção das portas com o interruptor de chave
- ⑥ Power
Ligação do estágio final do comando de eixos e da tensão de comando.
- ⑦ Paragem de emergência
Cancelamento de todas as funções; o estado de erro permanece verificável através do software.

Conservação e manutenção



Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.

Diariamente

Ponta de soldar	verificar quanto ao desgaste se necessário, substituição
Estação de limpeza	Bater as escovas, para limpeza Esvaziar o recipiente de captação
Tubo de guia do arame de solda	verificar quanto ao desgaste se necessário, substituição

Semanalmente

Tubo de guia do arame de solda	limpeza se necessário, substituição
--------------------------------	-------------------------------------

Trimestralmente

Ponta de soldar	Verificar a temperatura
Elemento de aquecimento	se necessário, substituição
Sistema de avanço de arame de solda	Inspeção visual quanto ao desgaste das rodas de acionamento relativamente à pressão ou veio de acionamento
Acionamento	Verificar o ponto de comutação do interruptor de fim de arame de solda

Eixos

A cada 500 - 1000 horas de operação	Lubrificar os eixos (de fábrica, com massa de sódio saponificado GP00/000F-20 conforme DIN 5105022)
A cada 100 - 200 horas de operação	Se é usado óleo, relubrificar.

As horas de operação podem ser indicadas no WinControl.

Controle regularmente todos os cabos e mangueiras ligadas. Deixar de utilizar imediatamente as ferramentas eletrônicas defeituosas.

Mandar efectuar reparações e trabalhos não descritos neste manual exclusivamente por pessoal especializado e qualificado.



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informe-se em www.weller-tools.com.

Características Técnicas

Robô de ferro de solda		WTBR-1000
Dimensões C x L x A	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Peso	(kg)	205
Tensão de rede	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Consumo de potência	(W)	máx. 1500
Ligação de ar comprimido ar comprimido isento de óleo, seco	bar	5,5 - 8
Área de trabalho	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Intervalo de deslocamento	(mm)	Eixos: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Ferro de soldar		HER 120
Consumo de potência	(W)	120
Gama de temperaturas	(°C)	50 - 450
Curso Módulo pneumático	(mm)	50
Ângulo de ataque		-30° - +30°
Sistema de avanço de arame de solda		
Diâmetro de arame de solda	(mm)	0,5 - 1,5
Velocidade	(mm /s)	0 - 24
Consumo de potência	(W)	1,7
Redução da transmissão planetária		1:166
Curso Módulo pneumático	(mm)	30
Ângulo de ataque		-30° - +30°

Reservado o direito a alterações técnicas!

Símbolos



Atenção! / Aviso!



Aviso! Risco de queimaduras!



Aviso contra ferimentos nas mãos



Aviso contra ferimentos de corte



Leia o manual de instruções!



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Marca CE



Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Original da declaração de conformidade

Robô de ferro de solda WTBR-1000

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Normas harmonizadas aplicadas:

- DIN EN 13849-1:2016-06
- DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
- DIN EN 60204-1:2014-10
- DIN EN 61000-6-4:2012-05
- DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

T. Fischer
Global Quality Manager

B. Frühwald

B. Frühwald
Gerente

Responsável pela compilação da documentação técnica.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Neem deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

De opstelling en ingebruikneming van de door ons geleverde machines mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel gebeuren.

Bij het niet naleven van de veiligheids- voorschriften dreigt gevaar voor l
Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

Veiligheidsinstructies

Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden. Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het toestel/werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, het toestel niet gebruiken. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Het toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/ of kennis gebruikt te worden.

Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkbereik is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken.

WAARSCHUWING Verwondingsgevaar

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.

WAARSCHUWING Verwondingsgevaar

Beknellingsgevaar / Snijgevaar

Verwondingsgevaar na het openen van de kap omdat er geen beveiliging tegen bewegende machinedelen gegarandeerd is.

- De sleutelschakelaar mag alleen door deskundige en geïnstrueerde personen worden gebruikt die op basis van hun vakkundige kwalificatie en ervaring over alle gevaren van het gebruik met uitgeschakelde veiligheidswerking volledig op de hoogte zijn.
- De sleutel moet op een veilige plaats worden bewaard.
- De sleutel in het normale bedrijf niet op de machine laten steken!

Verwondingsgevaar aan de wisselcassettes

- Grijp nooit met een geopende cassette in het toestel

Gevaar door perslucht.

- Opgelet bij het insteken van de persluchtaansluiting. Slang drukloos maken. Koppeling bij het lossen goed vasthouden omdat de koppelingsdoos uit de hand kan glijden.

WAARSCHUWING Elektrische schok

Bescherm u tegen elektrische schokken.

- Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.

Door het ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar door elektrische schokken en kan het toestel beschadigd worden.

- Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- Sluit alleen WELLER gereedschappen aan.

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

WAARSCHUWING

- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.
- Het gestarte toestel nooit onbeheerd laten werken.

WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar

De soldeerpunt wordt bij soldeerbewerkingen erg heet. Bij contact met de punten bestaat verbrandingsgevaar. Gereedschappen kunnen na het uitschakelen nog langere tijd heet zijn.

- Raak de hete gereedschappen en werkstukken niet aan.
- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand
- Raak de behuizing pas aan nadat ze is afgekoeld.

Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.

- Soldeerprofielen moeten zo geconfigureerd worden dat de printplaten er koud uitgenomen kunnen worden.
- Verwijder de printplaten met handschoenen. Attentie, bij het neerleggen van hete printplaten na het uitnemen ervoor zorgen dat derden geen toegang hebben.

WAARSCHUWING Vergiftigingsgevaar

- Gevaar door soldeerdampen die door het soldeerproces ontstaan. Gevaar door dampen en andere aerosolen bij het verhitten en evt. oververhitten van de printplaten. Gebruik een soldeerroofafzuiging.
- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.
- Vermijd principieel huidcontact met de lijm of de soldeer pasta. Huidcontact met deze stoffen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde netstopcontacten of adapters gestoken worden. Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt. Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Draag het toestel nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen..

Wees aandachtig. Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

Vermijd abnormale lichaamshouding. Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingsschade.

Gebruik het juiste werktuig. Gebruik alleen toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere werktuigen en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek. Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spannings- en drukvrij.

Bij het transport de assen met kabelbinders bevestigen.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Stelsysteem

De soldeerinstallatie mag uitsluitend voor het boutsolderen van bouwgroepen worden gebruikt.

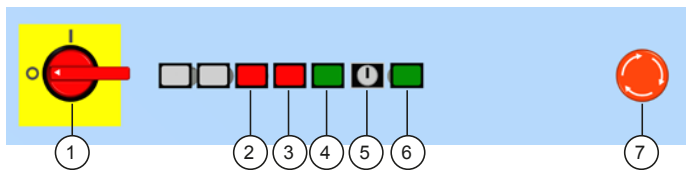
Dit toetal mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Bedienen	Leek (aangeleerd, ervaren)
Machinediening, Ontstoring, Uitrusting	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman
Opstelling, Toestel in gebruik nemen, Reiniging, Onderhoud, Onderhoud, Werkzaamheden aan pneumatische inrichtingen	Vakpersoneel met technische opleiding
Werkzaamheden aan elektrische uitrusting	Elektrotechnicus Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman
Opgave van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht

Bedieningselementen



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Start het proces van het actueel geladen Wincontrol-programma. Na een stop start de machine de gestopte beweging opnieuw op precies dezelfde plaats waar deze onderbroken werd als de bewerking niet door de bedieningsinterface beëindigd werd.
- ⑤ Sleutelschakelaar Met de sleutelschakelaar kunt u voor het instellen de veiligheidsdeurschakelaars overbruggen
- ⑥ Power Inschakelen van de eindtrap van de asbesturing en stuurspanning.
- ⑦ Noodstop Afbreken van alle functies; de foutstatus blijft met de software controleerbaar.

onderhouden



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.

Dagelijks

Soldeerpunt	Op slijtage controleren Eventueel vervangen
Reinigingsstation	Borstels uitkloppen Opvangbak legen
Soldeerdraadgeleidingsbuis	Op slijtage controleren Eventueel vervangen

Wekelijks

Soldeerdraadgeleidingsbuis	Reinigen Eventueel vervangen
----------------------------	---------------------------------

Om de 3 maanden

Soldeerpunt	Temperatuur controleren
Verwarmingselement	Eventueel vervangen
Soldeerdraadvoedingssysteem	Visuele controle op slijtage van de aandrijfwielen op druk of aandrijf-as
Aandrijving	Schakelpunt van de soldeereindeschakelaar controleren

Assen

Om de 500-1000 bedrijfsuren	Assen smeren (Af fabriek met natriumzeepvet GP00/000F-20 conform DIN 5105022)
Om de 100-200 bedrijfsuren	Als er olie wordt gebruikt, nasmeren.

De bedrijfsuren kunnen in WinControl worden weergegeven.

Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen. Beschadigde elektrische gereedschappen onmiddellijk buiten bedrijf stellen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.



Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com.

Technische Gegevens

Boutsoldeerrobot	WTBR-1000	
Afmetingen L x b x h	(mm)	1100 x 900 x 950
	(inch)	
Gewicht	(kg)	205
Netspanning	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Opgenomen vermogen	(W)	max. 1500
Persluchtaansluiting olievrije, droge perslucht	bar	5,5 - 8
Werkbereik	(mm)	390(2x195)x205x100
	(inch)	
Verplaatsingsbereik	(mm)	Assen: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Soldeerbout	HER 120	
Opgenomen vermogen	(W)	120
Temperatuurbereik	(°C)	50 - 450
Slag Pneumatische module	(mm)	50
Aanzelhoek		-30° - +30°

Soldeerdraadvoedingssysteem

Soldeerdraad diameter	(mm)	0,5 - 1,5
Snelheid	(mm / s)	0 - 24
Opgenomen vermogen	(W)	1,7
Overbrenging planeetwieltransmissie		1:166
Slag Pneumatische module	(mm)	30
Aanzelhoek		-30° - +30°

Technische wijzigingen voorbehouden!

Symbolen



Attentie! / Waarschuwing!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar!



Waarschuwing voor handletsels



Waarschuwing voor snijletsels



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



CE-teken

**Afvoer**

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Origineel conformiteitsverklaring

Boutsoldeerrobot WTBR-1000

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Zaakvoerder

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Läs igenom den här bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna i deras helhet innan du börjar använda enheten.

Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Uppställning och idrifttagning av de maskiner vi levererar får endast utföras av utbildad fackpersonal.

Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsfö- reskrifterna.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

Säkerhetsanvisningar

Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick. Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan du börjar använda enheten/ verktyget måste du alltid noggrant kontrollera att skyddsanordningarna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar ska monteras korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens felfria funktion garanteras.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning, inte använda verktyget. Låt inte barn leka med enheten.

Detta verktyg är av inte avsett för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap om verktyget.

Håll andra personer borta från arbetsplatsen.

Det är inte tillåtet för barn eller obehöriga personer att vistas i arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.

⚠ VARNING Risk för skada

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.

⚠ VARNING Risk för skada

Klämrisk / Risk för skärskador

Risk för skada när huden har öppnats eftersom det då inte finns något som skyddar mot rörliga maskindelar.

- Endast erfaren personal med rätt utbildning får använda nyckelbrytaren. Den som använder nyckelbrytaren måste vara fullkomligt medveten om alla de risker som finns med att köra maskinen utan de skydd som normalt finns på plats.
- Nyckeln ska förvaras på ett säkert ställe.
- Låt inte nyckeln sitta kvar i maskinen under normal drift!

Risk för skada vid utbytbara kassetter

- Stick aldrig in händerna i apparaten när kassetten är öppen

Risk för skada på grund av tryckluft.

- Var försiktig när du sätter i tryckluftsanslutningarna. Gör slangen trycklös. Håll din kopplingen ordenligt när du tar loss den eftersom det annars finns risk för att den far iväg.

⚠ VARNING Elstöt

Skydda dig mot elektriska stötar.

- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Låt apparaten svalna.

Om manöverenhets ansluts felaktigt finns risk för strömslag, vilket kan leda till skador på personer och på verktyget.

- Innan du tar styrenheten i drift bör du noggrant läsa igenom de medföljande säkerhetsanvisningarna, säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning samt din styrenhets bruksanvisning och noggrant iaktta alla de försiktighetsåtgärder som beskrivs i dessa.
- Anslut enbart WELLER verktyg.

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

⚠ VARNING Brandrisk

- Bringa inga brännbara föremål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.
- Lämnar aldrig verktyget utan uppsikt när det startats och börjat arbeta.

⚠ VARNING Risk för brännskador

Lödspetsen blir mycket het under lödprocessen. Risk för brännskador föreligger om lödspetsen vidrörs. Verktyg kan vara varma en längre tid efter det att de kopplats från.

- Rör inte vid heta verktyg eller arbetsstycken.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.
- Rör inte vid höljet förrän det har svalnat.

Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstycke-hållaren fortfarande heta.

- Lödprofiler måste konfigureras så att kretskorten tas ut kalla.
- Ha alltid handskar när du tar ut kretskorten. Se till att ingen tredje part har tillträde till heta kretskort efter att de tagits ut och lagts undan.

⚠ VARNING Risk för förgiftning

- Risk för skador av lödånga som uppstår under lödprocessen. Risk för skador av ånga och aerosol vid upphettning och eventuell överhettning av kretskorten. Använd lödröksugsug.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.
- Undvik alltid hudkontakt med lim och lödpasta. Hudkontakt med dessa ämnen kan leda till hälsofara.

Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adapterar. Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för. Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Var uppmärksam. Var uppmärksam på vad du gör. Gå förnuftigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt. Tänk på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

Använd rätt verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatsheter som finns i tillbehörslistan eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Om du använder andra verktyg eller andra tillbehör kan det innebära risk för personskada.

Förvara lödverktyget på säkert ställe. Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck fränkopplade. Sätt fast axlarna med buntband om automaten ska transporteras.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Lödanläggningen får endast användas för kolvödning av komponenter.

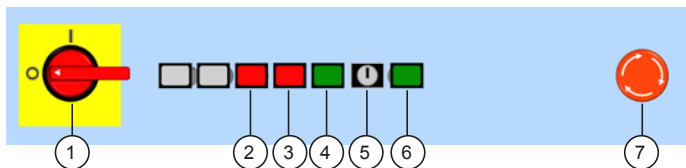
Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Skydda det från fukt och direkt solljus.

Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Operatör	Lekman (upplärd, erfaren)
Maskindrift, Störningsbegränsning, Riggning	Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman
Uppställning, Ta lödstationen i drift, Rengöring, Underhåll, Underhåll, Arbete på pneumatiska system	Fackpersonal med teknisk utbildning
Arbete på elektrisk utrustning	Elektriker Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman
Inställning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert

Manöverelement



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Startar processen i det Wincontrol-program som är inläst. Om bearbetningen inte avslutas med användargränssnittet, utan maskinen stoppas på annat sätt, kommer den vid start att sätta igång på exakt samma ställe där bearbetningen avbröts.
- ⑤ Nyckelbrytare Med hjälp av nyckelbrytaren går det att koppla förbi skyddsörrsbrytaren
- ⑥ Power Aktivering av slutsteg för axelstyrning och styrspanning.
- ⑦ Nödstopp Avbryter alla funktioner, felstatus kan kontrolleras med programvaran.

skötsel och underhåll



Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Låt apparaten svalna.

Dagligen

Lödspets	Kontrollera slitage Byt vid behov
Rengöringsstation	Slå ur borstarna Töm uppsamlingsbehållaren
Styrrör för lödtråd	Kontrollera slitage Byt vid behov

Varje vecka

Styrrör för lödtråd	Rengör Byt vid behov
---------------------	-------------------------

Var 3:e månad

Lödspets	Kontrollera temperaturen
Värmeelement	Byt vid behov
System för frammatning av lödtråd	Okulärbesiktning av slitage på drivhjul på tryck eller drivaxel
Drivanordning	Kontrollera kopplingspunkt för brytaren för lödmetallslut

Axlar

Var 500–1000:e driftimme	Smörja axlarna (Från fabrik med natriumtvålfett GP00/000F-20 enligt DIN 5105022)
Var 100–200:e driftimme	Eftersmörj om olja används.

Drifttimmarna går att visa i WinControl.

Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar och slangar. Skadade elverktyg måste omedelbart tas ur bruk.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av utbildad teknisk personal.

Använd endast originalreservdelar.



Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com.

Tekniska Data

Lödautomat för kolvlödning		WTBR-1000
Mått L x B x H	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Vikt	(kg)	205
Nätspänning	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Upptagen effekt	(W)	max. 1500
Tryckluftsanslutning oljefri, torr tryckluft	bar	5,5 - 8
Arbetsområde	(mm) (inch)	390(2x 195)x205x100
Rörelseområde	(mm)	Axlar: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Lödcolvar		HER 120
Upptagen effekt	(W)	120
Temperaturområde	(°C)	50 - 450
Slag Pneumatikmodul	(mm)	50
Inställningsvinkel		-30° - +30°
System för frammatning av lödtråd		
Lödtrådsdiameter	(mm)	0,5 - 1,5
Hastighet	(mm / s)	0 - 24
Upptagen effekt	(W)	1,7
Reduktion planetväxel		1:166
Slag Pneumatikmodul	(mm)	30
Inställningsvinkel		-30° - +30°

Med reservation för tekniska ändringar.

Symboler



Varning! / Varning!



Varning! Risk för brännskador!



Varning för handskada



Varning för skärskada



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



CE-märket



Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Ursprunglig försäkran om överensstämmelse

Löddautomat för kolvlödning **WTBR-1000**

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder:

DIN EN 13849-1:2016-06
 DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
 DIN EN 60204-1:2014-10
 DIN EN 61000-6-4:2012-05
 DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer
 Global Quality Manager

B. Frühwald
 VD

Bemyndigad sammanställning av tekniskt underlag.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Læs vejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Opstilling og idrifttagning af de maskiner, vi har leveret, må kun foretages af autoriserede fagfolk.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel mod liv og levede.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

Sikkerhedsanvisninger

Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes. Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

Fejl og defekter skal afhjælpes omgående. Hver gang før brug af apparatet / værktøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, ikke benytte apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden.

Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdspladsen.

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsområdet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

⚠ ADVARSEL Fare for personskader

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.

⚠ ADVARSEL Fare for personskader

Klemningsfare / Fare for at skære sig

Fare for at komme til skade efter åbning af hjelmen, da der ikke kan garanteres beskyttelse mod bevægelige maskindele.

- Nøgleafbrydere må kun betjenes af fagkundige og instruerede personer, som i kraft af deres faglige kvalifikationer og erfaringer er fuldt ud bekendt med de risici, der er forbundet med at ophæve sikkerhedsudstyrets funktion.
- Nøglen skal opbevares et sikkert sted.
- Lad ikke nøglen sidde i maskinen under normal drift!

Fare for at komme til skade på skiftekassetterne

- Tag aldrig fat i maskinen, når kassetterne er åbne

Fare på grund af trykluft.

- Vær forsigtig ved tilkobling af trykluft. Fjern trykket i slangen. Hold godt fast om koblingen, når du løsner den, da koblingsdåsen kan springe ud af hånden.

⚠ ADVARSEL Elektrisk stød

Pas på elektrisk stød.

- Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.
- Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen. Lad apparatet køle af.

Hvis styreenheden ikke tilsluttes korrekt, er der risiko for tilskadekomst på grund af elektrisk stød, og apparatet kan blive beskadiget.

- Læs de vedlagte sikkerhedsanvisninger, sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen samt vejledningen til styreaggregatet helt igennem før ibrugtagning af styreaggregatet, og overhold forsigtighedsforanstaltningerne deri.
- Tilslut kun WELLER værktøj.

På et defekt apparat kan aktive ledere være blottede eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

⚠ ADVARSEL Brandfare

- Bring ikke brandbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.
- Lad aldrig enheden ude af syne, når den er startet.

⚠ ADVARSEL Forbrændingsfare

Loddespidserne bliver meget varm ved lodning. Ved berøring af spidserne er der fare for forbrændinger. Værktøj kan være varmt, længe efter at du har slukket.

- Berør ikke de varme værktøjer og emner.
- Skift af loddespidser kun i kold tilstand
- Berør først kabinettet, når det er kølet af.

Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme .

- Loddeprofilerne skal konfigureres, så printkortene er kolde, når de tages ud.
- Udtagning af printkort med handsker. Sørg for, at der ikke er andre personer, som har adgang til området, hvis du tager et varmt printkort ud.

⚠ ADVARSEL Fare for forgiftning

- Loddedampe, der udvikles under loddeprocessen, kan være farlige. Dampe og aerosoler, der udvikles ved opvarmning og eventuel overophedning af printkortene, kan være farlige. Anvend en udsugningsanordning til lodderør.

- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.
- Undgå altid at få lim eller loddepasta på huden. Det kan være farligt at få disse stoffer på huden.

Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet. Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til. Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Vær opmærksom. Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunde fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Undgå unaturlige kroppsstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt. Undgå en forkert kroppsstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

Anvend det rigtige værktøj. Anvend kun tilbehør eller hjælpudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpudstyr til originale WELLER apparater. Hvis du anvender andet værktøj eller tilbehør, kan det medføre fare for personskader for dig.

Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted. Apparater og værktøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri. Fastgør akslerne med kabelstrips før transport.

Tiltænkt Formål

Loddeanlægget må udelukkende anvendes til kolbelodning af komponenter.

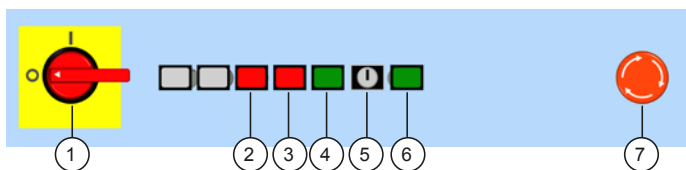
Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Betjening	Lægsmænd (uddannet, erfarne)
Maskinbetjening, Fejlafhjælpning, Udstyring	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand
Opstilling, Ibrugtagning af apparatet, Rengøring, Istandsættelse, Vedligeholdelse, Arbejde på pneumatiske anordninger	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Arbejde på elektrisk udstyr	Elektriker Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand
Fastsættelse af vedligeholdelsesintervaller	Sikkerhedsrepræsentant

Betjeningselementer



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Starter processen med aktuelt indlæst Wincontrol-program. Efter et stop starter maskinen den afbrudte bevægelse igen på det sted, hvor den blev afbrudt, hvis bearbejdningen ikke er blevet afbrudt på betjeningspanelet.
- ⑤ Nøgleafbryder Med nøgleafbryderen kan du afbryde kontakten til sikkerhedsdøren
- ⑥ Power Aktivering af akselstyringens endestop og styringsspændingen.
- ⑦ Nødstop Afbrydelse af alle funktioner; fejlstatussen kan stadig kontrolleres med softwaren.

Pleje og vedligeholdelse



Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen. Lad apparatet køle af.

Dagligt

Loddespids	Foretag slidkontrol Udskift om nødvendigt
Rengøringsstation	Bank børsterne rene Tøm opsamlingsbeholderen
Føringsrør til loddetin	Foretag slidkontrol Udskift om nødvendigt

Ugentligt

Føringsrør til loddetin	Rengør Udskift om nødvendigt
-------------------------	---------------------------------

Hver 3. måned

Loddespids	Kontrollér temperaturen
Varmeelement	Udskift om nødvendigt
Loddeetrådsfremføringssystem	Foretag visuel kontrol for slid på drivhjul på tryk- eller drivaksel
Drev	Kontrollér loddeendefafbryderens koblingspunkt

Aksler

Hver 500 - 1000 driftstimer	Smør akslerne (Fra fabrikken med natriumsæbefedt GP00/000F-20 iht. DIN 5105022)
Hver 100 - 200 driftstimer	Hvis der anvendes olie, skal der smøres efter.

Driftstimerne kan vises i WinControl.

Kontrollér regelmæssigt alle tilsluttede kabler og slanger. Beskadede elværktøjer skal omgående tages ud af drift.

Reparationer og arbejder, som ikke er beskrevet i denne vejledning, må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.

Anvend kun originale reservedele.



Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Mere information fås på www.weller-tools.com.

Tekniske Data

Kolbelodderrobot	WTBR-1000	
Dimensioner L x B x H	(mm)	1100 x 900 x 950
	(inch)	
Vægt	(kg)	205
Netspænding	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Effektoptagelse	(W)	max. 1500
Tryklufttilslutning oliefri, tør trykluft	bar	5,5 - 8
Arbejdsområde	(mm)	390(2x195)x205x100
	(inch)	
Køreområde	(mm)	Aksler: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Loddekolbe	HER 120	
Effektoptagelse	(W)	120
Temperaturområde	(°C)	50 - 450
Løft Pneumatikmodul	(mm)	50
Angrebsvinkel		-30° - +30°
Loddeetrådsfremføringssystem		
Loddetinsdiameter	(mm)	0,5 - 1,5
Hastighed	(mm / s)	0 - 24
Effektoptagelse	(W)	1,7
Reduktion af planetgearrevets omdrejningstal		1:166
Løft Pneumatikmodul	(mm)	30
Angrebsvinkel		-30° - +30°

Forbehold for tekniske ændringer!



Symboler



Bemærk! / Advarsel!



Advarsel! Forbrændingsfare!



Advarsel mod håndskader



Advarsel mod snitsår



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



CE-mærke



Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Original overensstemmelseserklæring

Kolbelodderobot WTBR-1000

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder:

- DIN EN 13849-1:2016-06
- DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
- DIN EN 60204-1:2014-10
- DIN EN 61000-6-4:2012-05
- DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer
Global Quality Manager

B. Frühwald
Direktør

Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Ennen kuin otat tämän laitteen käyttöön ja alat tehdä töitä sen kanssa, lue tämä ohjekirja ja turvallisuusohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Toimittamiemme laitteiden asennuksen ja käyttöönoton saa tehdä vain valtuutettu ammattihenkilöstö.

Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

Turvallisuusohjeet

Juotinta saa käyttää ainoastaa teknisesti virheettömässä kunnossa. Varolaitetta ei saa ottaa pois käytöstä.

Häiriöt ja viat täytyy korjata välittömästi. Ennen laitteen/työkalun jokaista käyttökertaa täytyy tarkistaa huolellisesti, että varolaitteet toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu. Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki asiaankuuluvat vaatimukset.

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivätkä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjekirjaan. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettuja tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietämystä laitteen käytöstä.

Pidä sivulliset etäällä työpisteestä.

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai sen johtoa.

VAROITUS Loukkaantumisaava

Kuljetuksen yhteydessä laite tai sen osia voi pudota maahan.

VAROITUS Loukkaantumisaava

Puristumisvaara / Loukkaantumisaava

Loukkaantumisaava suojuksen avaamisen jälkeen, koska tällöin koneen liikkuvat osat ovat suojaamattomina.

- Avainkytkintä saavat käyttää vain asiantuntevat ja opastuksen saaneet henkilöt, jotka tuntevat ammatillisen koulutuksensa ja kokemuksensa perusteella kaikki vaarat, jotka liittyvät ilman suojusta tapahtuvaan koneen käyttöön.
- Avainta tulee säilyttää turvallisessa paikassa.
- Avainta ei saa pitää koneessa normaalin käytön aikana!

Loukkaantumisaava vaihtokasettien kohdalla

- Älä missään tapauksessa kosketa laitetta, kun kasetti on avattuna

Paineilman aiheuttama vaara.

- Ole varovainen kytkiessäsi paineilmalaittänän. Tee letku paineettomaksi. Pidä irrotuksen yhteydessä liittimestä tiukasti kiinni, koska liittinotelo saattaa tempautua irti kädestäsi.

VAROITUS Sähköisku

Vältä sähköiskuja.

- Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.

Ohjainlaitteen epäasianmukainen kytkentä aiheuttaa sähköisku- ja loukkaantumisaavaan ja voi vaurioittaa laitetta.

- Lue oheiset turvallisuusohjeet, tämän käyttöohjekirjan turvallisuusohjeet sekä ohjainlaitteen mukana olevat ohjeet täydellisesti läpi ennen ohjainlaitteen käyttöönottoa ja noudata niissä ilmoitettuja varoitusmerkkejä.
- Liitä laitteeseen vain WELLER työkaluja.

Jos laite on vioitunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljain tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohtolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

VAROITUS Palovaara

- Kuuman juottimen läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.
- Älä missään tapauksessa anna käynnistetyt laitteet toimia valvomatta.

VAROITUS Palovammavaara

Juotuskärki kuumenee voimakkaasti juotostöissä. Kärkien koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran. Työkalut voivat olla poiskytkennän jälkeen vielä pitemmän ajan kuumia.

- Älä kosketa kuumia työkaluja tai työkalupaleita.
- Juotuskärjen vaihto vain kylmänä
- Älä kosketa koteloa, ennen kuin se on jäähtynyt.

Juottamisen jälkeen juotustyökalu ja työkalupaleen kannatin ovat vielä kuumia.

- Juotosprofiilit täytyy konfiguroida niin, että piirilevyt voidaan ottaa kylminä pois.
- Käytä käsineitä, kun otat piirilevyt pois. Varmista, että sivulliset eivät pääse työpisteeseen, kun asetat kuumat piirilevyt pöydälle.

VAROITUS Myrkytysvaara

- Juotosprosessissa syntyvät juotoshöyryt ovat vaarallisia. Piirilevyjen kuumennuksen ja mahdollisen ylikuumentumisen yhteydessä syntyvät höyryt ja kaasut ovat vaarallisia. Käytä juotossavun poistoimuria.
- Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti liiman valmistajan antamat varoitukset.
- Vältä ehdottomasti ihokosketusta liiman tai juotostahnan kanssa. Terveystaitojen vaara, jos näitä aineita pääsee iholle.

Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksytyihin verkkopistorasioihin tai adaptoreihin. Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa. Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä missään tapauksessa kanna laitetta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Ole tarkkaavainen. Keskity tekemääsi työhön. Ole aina varovainen kaikissa töissä. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

Vältä vaikeita työasentoja. Yritä luoda työasemastastasi ergonomisesti miellyttävä. Vältä väärää työasentoa, asentovirheet aiheuttavat ryhtivikoja.

Käytä oikeaa työkalua. Käytä vai sellaisia tarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on ilmoitettu tarvikelistassa tai joiden käyttöön valmistaja on antanut luvan. Käytä WELLER-tarvikkeita tai lisälaitteita vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden valmistamien työkalujen ja tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisaavaan.

Säilytä juotin turvallisessa paikassa. Kun laitteita ja työvälineitä ei käytetä, niitä tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa paikassa, jossa ne ovat poissa lasten ulottuvilta. Tee juotustyökalut jännitteettömiksi ja paineettomiksi, kun lopetat niiden käytön.

Lukitse akselit paikoilleen kuljetuksen yhteydessä johtositeillä.

Tarkoituksenmukainen Käyttö

Juotuslaitteistoa saa käyttää vain piirikorttien juottamiseen.

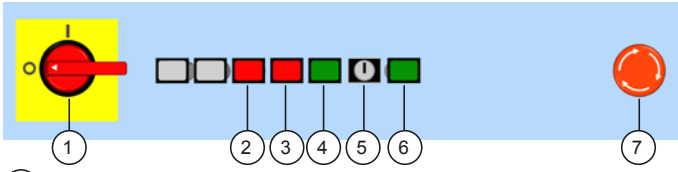
Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralla auringonpaisteelta.

Käyttäjryhmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjryhmät
Laitteen käyttö Koneen toiminnan ohjaus, Häiriöiden poisto, Varustelu	Työntekijät (koulutettu, kokenut) Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa
Asennus, Laitteen käyttöönotto, Puhdistus, Kunnossapito, Huolto, Paineilmalaitteistoihin liittyvät työt	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähkövarustukseen liittyvät työt	Sähköasentajat Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa
Huoltovälien esiasetus	Turvallisuusammattilaiset

Käyttösäätimet



① ON / OFF

② Fault

③ Stop

④ Start

Käynnistää parhaillaan ladatun Wincontrol-ohjelman prosessin. Pysäytyksen jälkeen kone käynnistää toiminnan tarkalleen keskeytshetken lopetuskohdasta, mikäli työstöä ei lopetettu käyttöliittymän kautta.

⑤ Avainkytkin

Avainkytkimen avulla voit ohittaa asettelua varten suojaoviktykimen

⑥ Power

Akseliohjauksen pääteasteen ja ohjausjännitteen päällekytkentä.

⑦ Häätäkatkaisu

Kaikkien toimintojen keskeytys, virhetila on mahdollista tarkastaa jälkikäteen ohjelmiston avulla.

aseman hoito ja huolto

▲ VAROITUS



Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.

Päivittäin

Juotoskärki	Tarkastus kuluneisuuden varalta Tarvittaessa vaihto
Puhdistusasema	Harjojen koputtelu puhtaaksi Säiliön tyhjennys
Juotoslangan ohjainputki	Tarkastus kuluneisuuden varalta Tarvittaessa vaihto

Viikoittain

Juotoslangan ohjainputki	Puhdistus Tarvittaessa vaihto
--------------------------	----------------------------------

3 kuukauden välein

Juotoskärki	Lämpötilan tarkastus
Kuumennuselementti	Tarvittaessa vaihto
Juotoslangan syöttöjärjestelmä	Paineen käyttöpyörän tai käyttöakselin silmämääräinen tarkastus kuluneisuuden varalta
Käyttökoneisto	Juotoksen lopetuskytkimen kytkentäpisteen tarkastus

Akselit

500-1000 käyttötunnin välein	Akselien voitelu (Tehtaalla voideltu natriumsaippuurasvalla GP00/000F-20, DIN 510502 mukainen2)
100-200 käyttötunnin välein	Mikäli käytetään öljyä, voitelu.

Käyttötunnit voi näyttää WinControlissa.

Tarkista kaikki kytketyt johdot ja letkut säännöllisin väliajoin. Poista vialliset sähkötyökalut välittömästi käytöstä.

Korjaustehtävät ja sellaiset työt, joita ei ole kuvattu näissä ohjeissa, saa suorittaa vain valtuutettu ammattihenkilöstö.

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.



Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressiooikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Lisätietoja saat osoitteesta
www.weller-tools.com.

Tekniset Arvot

Juotosrobotti	WTBR-1000	
Mitat P x L x K	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Paino	(kg)	205
Verkköjännite	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Tehonotto	(W)	max. 1500
Paineilmaliitäntä öljytön, kuva paineilma	bar	5,5 - 8
Työskentelyalue	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Liikealue	(mm)	Akselit: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Juotoskolvi	HER 120	
Tehonotto	(W)	120
Lämpötila-alue	(°C)	50 - 450
Isku Paineilmamoduuli	(mm)	50
Asetuskulma		-30° - +30°
Juotoslangan syöttöjärjestelmä		
Juotoslangan halkaisija	(mm)	0,5 - 1,5
Nopeus	(mm / s)	0 - 24
Tehonotto	(W)	1,7
Planeettavaihteiston alennusvaihte		1:166
Isku Paineilmamoduuli	(mm)	30
Asetuskulma		-30° - +30°

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Symbolit



Huomio! / Varoitus!



Varoitus! Palovammavaara!



Käsien loukkaantumisvaara



Haavojen vaara



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



CE-merkki

**Hävittäminen**

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Juotosrobotti

WTBR-1000

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Sovelletut harmonisoidut standardit:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Toimitusjohtaja

Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Η τοποθέτηση και η θέση σε λειτουργία των μηχανών που παραδίδουμε επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άφογη κατάσταση. Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας.

Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως. Πριν από κάθε χρήση της συσκευής / του εργαλείου πρέπει να ελέγχονται οι διατάξεις προστασίας προσεκτικά για την άφογη και σύμφωνα με το σκοπό προορισμού λειτουργία τους. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άφογα και δε μαγκώνουν ή εάν κάποια μέρη είναι χαλασμένα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άφογης λειτουργίας της συσκευής.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται σε παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών καθώς και σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών, με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες ή με περιορισμένες ικανότητες αίσθησης/αντίληψης ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις.

Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας.

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται. Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη μεταφορά η συσκευή ή τυχόν εξαρτήματα μπορεί να πέσουν κάτω.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος σύνθλιψης / Κίνδυνος κοπής

Κίνδυνος τραυματισμού μετά το άνοιγμα του καλύμματος, επειδή δεν εξασφαλίζεται καμία προστασία από κινούμενα μέρη της μηχανής.

• Ο κλειδοδιακόπτης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένα και καθοδηγημένο άτομα, τα οποία λόγω των επαγγελματικών τους προσόντων και της εμπειρίας τους έχουν πλήρη επίγνωση όλων των κινδύνων μιας λειτουργίας χωρίς τη δυνατότητα προστασίας.

• Το κλειδί πρέπει να φυλάγεται με ασφάλεια.

• Στην κανονική λειτουργία μην αφήνετε το κλειδί πάνω στη μηχανή!

Κίνδυνος τραυματισμού στις αντικαθιστούμενες κασέτες

• Μην απλώσετε τα χέρια σας ποτέ με ανοιχτή κασέτα μέσα στη συσκευή

Κίνδυνος από τον πεπιεσμένο αέρα.

• Προσοχή κατά την τοποθέτηση της σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα. Εκτονώστε τον εύκαμπο σωλήνα. Κατά το λύσιμο κρατήστε σταθερά το σύνδεσμο, επειδή η υποδοχή της σύνδεσης μπορεί να ξεφύγει από το χέρι.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία.

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Λόγω μη ενδεξιμένης σύνδεσης της μονάδας ελέγχου, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία και μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας, τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας καθώς και τις οδηγίες χειρισμού της μονάδας ελέγχου πριν τη θέση σε λειτουργία της μονάδας ελέγχου και προσέξτε τα μέτρα προφύλαξης που αναφέρονται εκεί.
- Συνδέστε μόνο εργαλεία WELLER.

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο καυτό εργαλείο συγκόλλησης.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή που έχει ξεκινήσει, να εργάζεται χωρίς επίτηρηση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

Η ακίδα συγκόλλησης κατά τις διαδικασίες συγκόλλησης θερμαίνεται πάρα πολύ. Σε περίπτωση επαφής με τις ακίδες, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Τα εργαλεία μετά την απενεργοποίηση μπορεί να είναι ακόμα καυτά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

• Μην ακουμπήσετε τα καυτά εργαλεία και επεξεργαζόμενα κομμάτια.

• Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση

• Ακουμπήστε το περιβλήμα, αφού πρώτα έχει κρυώσει.

Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου

συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.

- Τα προφίλ συγκόλλησης πρέπει να διαμορφωθούν έτσι, ώστε οι κάρτες τυπωμένου κυκλώματος να αφαιρούνται κρύες.
- Αφαιρείτε τις κάρτες τυπωμένου κυκλώματος με γάντια. Προσοχή κατά την εναπόθεση των καυτών πλακετών τυπωμένου κυκλώματος, μετά την αφαίρεση βεβαιωθείτε, ότι δεν έχουν πρόσβαση τρίτα άτομα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος δηλητηρίασης

• Κίνδυνος από τις αναθυμιάσεις συγκόλλησης, που δημιουργούνται κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης. Κίνδυνος από τις αναθυμιάσεις και άλλα αερολύματα (αεροζόλ) κατά τη θέρμανση και ενδεχομένως την υπερθέρμανση των πλακετών τυπωμένου κυκλώματος. Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης.

• Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.

• Αποφύγετε βασικά την επαφή του δέρματος με την κόλλα ή την πάστα συγκόλλησης. Η επαφή του δέρματος με αυτά τα υλικά μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της υγείας.

Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εγκεκριμένες γι' αυτό πρίζες του ρεύματος ή προσαρμογείς. Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται. Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατευτείτε το καλώδιο από ζέση, λάδι και κοφτερές ακμές.

Να είστε προσεκτικοί. Προσέχετε, τι κάνετε. Δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος. Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά. Αποφύγετε την κακή στάση του σώματος κατά την εργασία, η κακή στάση του σώματος προκαλεί σωματικές βλάβες

Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο των εξαρτημάτων ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές WELLER μόνο στις γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας έναν κίνδυνο τραυματισμού.

Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια. Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές και τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και εκτός πίεσης. Κατά την μεταφορά σταθεροποιήστε τους άξονες με δεσμάτα καλωδίων.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

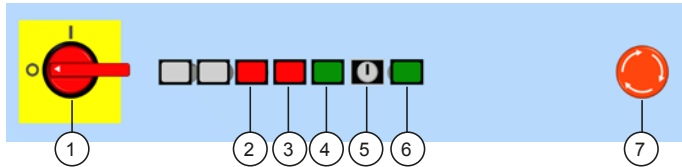
Η εγκατάσταση συγκόλλησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για συγκόλληση μέσω εμβόλου δομικών συγκροτημάτων. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Χειρισμός Χειρισμός της μηχανής, Καταστολή παρεμβολών, Εξοπλισμός	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις (εκπαιδευμένο, έμπειρο) Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού
Τοποθέτηση, Θέση της συσκευής σε λειτουργία, Καθαρισμός, Διατήρηση σε καλή κατάσταση, Συντήρηση, Εργασίες σε πνευματικές διατάξεις	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Εργασίες σε ηλεκτρικό εξοπλισμό	Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού
Προεπιλογή των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας

Στοιχεία χειρισμού



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Ξεκινά τη διαδικασία του τρέχοντος φορτωμένου προγράμματος Wincontrol. Μετά από μια στάση ξεκινά η μηχανή τη σταματημένη κίνηση ξανά ακριβώς στη θέση, στην οποία διακόπηκε, σε περίπτωση που η επεξεργασία δεν τερματίστηκε μέσω της επιφάνειας χειρισμού.
- 5 Κλειδοδιακόπτης Με τον κλειδοδιακόπτη μπορείτε να γεφυρώσετε για την προετοιμασία τους διακόπτες των πορτών προστασίας
- 6 Power Ενεργοποίηση της τελικής βαθμίδας ελέγχου των αξόνων και της τάσης ελέγχου.
- 7 Διακοπή Ανάγκης Διακοπή όλων των λειτουργιών, η κατάσταση σφάλματος παραμένει ελέγξιμη με το λογισμικό.

Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Καθημερινά

Ακίδα συγκόλλησης	Έλεγχος για φθορά ενδεχομένως αντικαταστήστε την
Σταθμός καθαρισμού	Τίναγμα των βουρτσών Άδειασμα του δοχείου συλλογής
Σωλήνας οδηγός του σύρματος συγκολλητικού κράματος	Έλεγχος για φθορά ενδεχομένως αντικαταστήστε την

Κάθε εβδομάδα

Σωλήνας οδηγός του σύρματος συγκολλητικού κράματος	Καθαρισμός ενδεχομένως αντικαταστήστε την
--	---

Κάθε 3 μήνες

Ακίδα συγκόλλησης	Έλεγχος της θερμοκρασίας
Θερμαντικό στοιχείο	ενδεχομένως αντικαταστήστε την
Σύστημα προώθησης σύρματος συγκολλητικού κράματος	Οπτικός έλεγχος για φθορά των κινητήριων τροχών στην πίεση ή του κινητήριου άξονα
Κινητήρας	Έλεγχος του σημείου ενεργοποίησης του διακόπτη τέλους συγκολλητικού κράματος

Άξονες

Κάθε 500 - 1.000 ώρες λειτουργίας	Λίπανση των αξόνων (Από το εργοστάσιο με γράσο σάπωνος νατρίου GP00/000F-20 σύμφωνα με το πρότυπο DIN 5105022)
Κάθε 100 - 200 ώρες λειτουργίας	Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται λάδι, ξαναλιπάνετε.

Οι ώρες λειτουργίας μπορούν να εμφανιστούν στο WinControl.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και εύκαμπτους σωλήνες. Αποφύγετε αμέσως οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση με ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία. Αναθέστε τις επισκευές και τις εργασίες, που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες, μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com.

Τεχνικά στοιχεία

Ρομπότ εμβόλου συγκόλλησης	WTBR-1000	
Διαστάσεις M x Π x Υ	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Βάρος	(kg)	205
Τάση δικτύου	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Κατανάλωση ισχύος	(W)	max. 1500
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα ξηρού πεπιεσμένου αέρα, χωρίς πρόσμιξη λαδιού	bar	5,5 - 8
Περιοχή εργασίας	(mm) (inch)	390(2 x 195) x 205 x 100
Περιοχή κίνησης	(mm)	Άξονες: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Εμβολο συγκόλλησης (κολλητήρι)	HER 120	
Κατανάλωση ισχύος	(W)	120
Περιοχή θερμοκρασίας	(°C)	50 - 450
Διαδρομή Πνευματική μονάδα	(mm)	50
Γωνία ρύθμισης		-30° - +30°
Σύστημα προώθησης σύρματος συγκολλητικού κράματος		
Διάμετρος σύρματος συγκολλητικού κράματος	(mm)	0,5 - 1,5
Ταχύτητα	(mm /s)	0 - 24
Κατανάλωση ισχύος	(W)	1,7
Μείωση πλανητικού κιβωτίου		1:166
Διαδρομή Πνευματική μονάδα	(mm)	30
Γωνία ρύθμισης		-30° - +30°

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Σύμβολα



Προσοχή! / Προειδοποίηση!



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!!



Προειδοποίηση για τραυματισμό των χεριών



Προειδοποίηση για τραυματισμούς κοψίματος



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Σήμα CE



Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Γνήσια Δήλωση πιστότητας

Ρομπότ εμβόλου συγκόλλησης WTBR-1000

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

Global Quality Manager

B. Frühwald

Διευθύνων Σύμβουλος

Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Cihazı çalıştırmadan ve işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyunuz.

Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınınız.

Tarafımızdan teslim edilen makinelerin kurulumu ve işleme alınması, sadece yetkili personelimiz tarafından yürütülmelidir.

Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda hayati tehlike oluşabilir.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarıları

Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır. Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

Arızalar ve hatalar derhal giderilmelidir. Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığından emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasarlı olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır.

Güvenlik nedenlerinden dolayı çocukların, 16 yaş altındaki gençlerin ve bu işletim kılavuzu hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanması yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Bu alet (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya mental yetkinliğe sahip kişilerin veya deneyim veya bilgi eksikliği bulunan kişilerin kullanımına uygun değildir.

Çalışma sahasına başka kişilerin girmesine izin vermeyiniz.

Çalışma sahasına çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin verilmez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermeyiniz.

⚠ UYARI Yaralanma tehlikesi

Nakliye sırasında cihaz veya parçalar aşağı düşebilir.

⚠ UYARI Yaralanma tehlikesi

Ezilme tehlikesi / Kesik tehlikesi

Hareketli makine parçalarına karşı koruma sağlanmaması durumunda kapak açıldıktan sonra yaralanma tehlikesi.

- Anahtarlı şalter sadece, teknik nitelikleri ve tecrübeleri dolayısıyla koruyucu etkisini yitirmiş işletimlerin tüm tehlikelerinin tamamen farkında olan, uzman ve eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Anahtar güvenli biçimde muhafaza edin.
- Normal işletimde anahtar makinenin üzerinde bırakmayın!

Kartuş değişiminde yaralanma tehlikesi

- Kartuş açıkken aleti asla tutmayın

Basınçlı hava nedeniyle tehlike.

- Basınçlı hava bağlantılarının bağlantı yerlerine dikkat edin. Hortumu basınçsız hale getirin. Kaplin soketi elinizden hızla kaçabileceği için kaplini sökerken sıkıca tutun.

⚠ UYARI Elektrik çarpması

Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyunuz.

- Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Cihazın soğumasını bekleyin.

Usulüne uygun olarak yapılmayan kumanda cihazı bağlantılarında elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi vardır ve cihaz zarar görebilir.

- Kontrol ünitesini işletme almadan önce; ekteki güvenlik uyarılarını, bu kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını ve kontrol ünitenizin talimatlarında yer alan uyarıları eksiksiz şekilde okuyunuz ve bu belgelerde belirtilen koruyucu önlemleri dikkate alınınız.
- Sadece WELLER aletleri bağlanmalıdır.

Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

⚠ UYARI Yangın tehlikesi

- Sıcak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.
- Başlatılan cihazı çalıştığı sürece gözetim altında tutun.

⚠ UYARI Yanma tehlikesi

Lehim ucu lehimleme işlemleri sırasında çok sıcak olur. Bu uçlara dokunulması durumunda, yanma tehlikesi söz konusudur. Aletleri kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak olabilir.

- Sıcak aletlere ve iş parçalarına dokunmayın.
- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Gövdeye ancak soğutulduktan sonra dokununuz.

Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.

- Lehim profilleri, devre kartlarının soğuk olarak çıkarılacağı biçimde konfigüre edilmesi gereklidir.
- Devre kartlarını eldivenlerle çıkarın. Çıkarma sonrasında sıcak devre kartları yerleştirildiğinde üçüncü kişilerin erişime sahip olmamasına dikkat edin.

⚠ UYARI Zehirlenme tehlikesi

- Lehimleme prosesi sırasında lehim dumanı tehlikeli olabilir. Isınma sırasında veya devre kartlarının aşırı ısınması durumunda bu dumanlar ve diğer gazlar tehlike yaratabilir. Lehim dumanı emme sistemi kullanınız.
- Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.
- Prensip olarak yapışkan maddenin veya lehim macununun cildinize temas etmesine izin vermeyin. Bu maddelerle cilt teması sağlığınıza zarar verebilir.

Şebeke kablosu sadece onaylanmış şebeke prizlerine veya adaptöre takılmalıdır. Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız. Cihazı asla kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz.

Dikkatli olunuz. Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Özenli çalışınız. Konsantrasyonunuzu zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız. İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarlara neden olur.

Doğru aletleri kullanınız. Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Başka aletlerin ve aksesuarların kullanılması durumunda, yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz. Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağlantıları kesilmelidir.

Taşıma sırasında eksenlerini kablo kelepçeleriyle sabitleyin.

Kullanım

Lehim sistemi sadece yapı elemanlarını elle lehimlemede kullanılabilir.

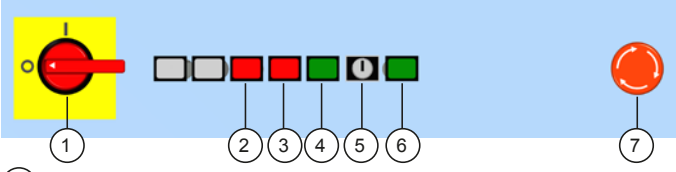
Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekânlarda kullanılabilir. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.

Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Kullanım	Uzman olmayan çalışan (öğretildi, öğrenildi)
Makine işletimi, Hata ayıklama, Donanım	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir
Yerleştirme, Cihazı işleme alma, Temizlik, Ekipman bakımı, Bakım, Pnömatik ekipmanla çalışma	Teknik eğitimli uzman personel
Elektrikli ekipmanla çalışma	Uzman elektrik teknisyeni
	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir
Bakım aralıkları bilgisi	Güvenlik uzmanı

Kontrol elemanları



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Yüklenen geçerli Wincontrol programı sürecini başlatır. Bir duraklama sonrasında, kullanıcı arayüzü tarafından işletim tamamlanmadıysa makine hareketine tam olarak kaldığı yerden devam eder.
- 5 Anahtarlı şalter Anahtarlı şalterle koruma kapağı şalterlerini ayarlamak amaçlı köprüleyebilirsiniz
- 6 Power Eksen kontrolü ve kontrol gerilimini son kademeye ayarlayın.
- 7 Acil durdurma Tüm fonksiyonları durdurur; hata durumu yazılım ile onaylanabilir şekilde kalır.

temizliği ve bakımı

⚠ UYARI



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Cihazın soğumasını bekleyin.

Günlük

Havaya ucu	aşınma bakımından kontrol edin gerekliyse değiştirin
Temizleme istasyonu	Fırçaları silkeleyin Toplama haznesini boşaltın
Lehim hattı kılavuz borusu	aşınma bakımından kontrol edin gerekliyse değiştirin

Haftalık

Lehim hattı kılavuz borusu	temizleme gerekliyse değiştirin
----------------------------	---------------------------------

3 ayda bir

Havaya ucu	Sıcaklık kontrolü
Isıtma elemanı	gerekliyse değiştirin
Lehim teli besleme sistemi	Basınç veya tahrik milinin tahrik tekerleklerini aşınma bakımından gözle kontrol edin
Tahrik	Lehim son şalterinin değişim noktasını kontrol edin

Eksenler

Her 500 - 1000 işletim saatinde bir	Eksenleri yağlayın (DIN 510502 uyarınca sodyum sabunlu gres GP00/000F-20 ile önceki çalışma2)
Her 100 - 200 işletim saatinde bir	Yağ kullanılmıyorsa gresleyin.

İşletim saatleri WinControl'de görülebilir.

Düzenli olarak bağlı olan tüm kabloları ve hortumları kontrol ediniz. Hasarlı elektrikli el aletleri derhal kullanım dışı bırakılmalıdır.

Bu kılavuz içinde tanımlanmayan onarımlar ve çalışmalar sadece özel eğitim görmüş uzman personel tarafından yürütülmelidir.

Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.



Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız
www.weller-tools.com.

Teknik Veriler

Aynalı lehim makinesi	WTBR-1000	
Boyutlar U x G x Y	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Ağırlık	(kg)	205
Şebeke gerilimi	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Güç tüketimi	(W)	maks. 1500
Basıncı hava bağlantısı yağsız, kuru basınçlı hava	bar	5,5 - 8
Çalışma alanı	(mm) (inch)	390(2x 195)x205x100
Hareket alanı	(mm)	Eksenler: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Havaya çubuğu	HER 120	
Güç tüketimi	(W)	120
Sıcaklık sahası	(°C)	50 - 450
Merkez Pnömatik modül	(mm)	50
Ayarlama açısı		-30° - +30°
Lehim teli besleme sistemi		
Lehim hattı çapı	(mm)	0,5 - 1,5
Hız	(mm / s)	0 - 24
Güç tüketimi	(W)	1,7
Peyk dişlisi hızını azaltma		1:166
Merkez Pnömatik modül	(mm)	30
Ayarlama açısı		-30° - +30°

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Semboller

Dikkat! / Uyarı!



Uyarı! Yanma tehlikesi!



El yaralanmalarına dikkat



Kesme yaralanmalarına dikkat



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



CE işareti

**İmha etme**

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

Orijinal uygunluk beyanı**Aynalı lehim makinesi WTBR-1000**

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Kullanılan uyumlaştırılmış standartlar:

DIN EN 13849-1:2016-06
DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
DIN EN 60204-1:2014-10
DIN EN 61000-6-4:2012-05
DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Şirket müdürü

Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Přečtěte si celý tento návod a bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu a před tím, než začnete s přístrojem pracovat.

Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Umístění a uvedení námi dodaných strojů do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.

V případě nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí na těle a na životě.

Ušchovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

Bezpečnostní pokyny

Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu. Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu.

Poruchy a závady musejí být okamžitě odstraněny. Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohyblivé díly bezvadně fungují, nikde se nesvírají a nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí přístroj používat děti, osoby mladší 16 let a dále osoby, které nebyly obeznámeny s tímto návodem k provozu. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a ebo znalostí.

Zabraňte dalším osobám, aby se přiblížily k vašemu pracovišti.

V pracovním prostoru se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. Nenechte jiné osoby dotýkat se páječky nebo kabelu.

VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu

Při přepravě může dojít k pádu přístroje nebo jeho částí.

VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu

Nebezpečí zmáčknutí / Nebezpečí úraz řezem.

Nebezpečí úrazu po otevření krytu, jelikož není zajištěna ochrana před pohybujícími se díly stroje.

- Spínač na klíč smí obsluhovat pouze poučené osoby s odbornými znalostmi, které na základě své odborné kvalifikace a zkušeností si uvědomují všechna rizika provozu stroje s vyřazenými bezpečnostními prvky.
- Klíč je třeba přechovávat na bezpečném místě.
- Klíč v normálním provozu nenechávejte zastrčený ve stroji!

Nebezpečí úrazu u výměnných kazet

- Nikdy nesahejte do zařízení při otevřené kazetě

Nebezpečí úrazu stlačeným vzduchem.

- Pozor při zapojování přípojky stlačeného vzduchu. Hadici odtlakujte. Spojku při uvolňování držte pevně, jelikož zásuvka spojky může z ruky vypadnout.

VAROVÁNÍ Zásah elektrickým proudem

Należy strzec się porażenia prądem.

- Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřem prostředí.
- Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Nechejte přístroj vychladnout.

Nesprávným připojením řídicí jednotky hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.

- Před uvedením řídicího zařízení si přečtěte kompletní přiložené bezpečnostní pokyny, bezpečnostní pokyny uveden v tomto návodu k obsluze a návod k Vašemu řídicímu zařízení a dodržujte preventivní opatření v nich uvedená.
- Připojujte pouze nástroje WELLER.

Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízeným přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

VAROVÁNÍ Nebezpečí požáru

- Nenechávejte v blízkosti horkého pájecího nářadí žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.
- Spuštěný přístroj nikdy nenechávejte pracovat bez dohledu.

VAROVÁNÍ Nebezpečí popálení

Pájecí hrot je při pájení velmi horký. Při dotyku existuje nebezpečí popálení. Nástroje mohou po vypnutí zůstat ještě nějakou dobu horké.

- Nedotýkejte se horkých nástrojů a dílů.
- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.
- Krytu se dotýkejte až po jeho ochlazení.

Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.

- Pájecí profily musejí být nakonfigurovány tak, aby bylo možné desky vyjímat chladně.
- Desky s plošnými spoji odebírejte v rukavicích. Pozor u odkládání horkých desek s plošnými spoji po odběru zajistěte, aby k nim neměly přístup třetí osoby.

VAROVÁNÍ Nebezpečí otravy

- Ohrožení pájecími výpari, které vznikají při procesu pájení. Ohrožení výpari a jinými aerosoly při zahřátí popř. přehřátí desek s plošnými spoji. Používejte odsávání pájecích výparů.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.
- Zásadně zabraňte kontaktu pokožky s lepidlem, popř. pájecí pastou. Kontakt pokožky s těmito látkami může vést k poškození zdraví.

Síťový kabel zapojte jen do k tomu schválených elektrických zástrček nebo adaptérů. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony. Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

Zachować ostrożność. Wnujcie pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

Unikaj nietypowej postawy ciała. Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na správné držení těla. Nesprávné držení těla může mít negativní vliv na vaše zdraví.

Používejte správné nářadí. Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použití jiných nástrojů nebo jiného příslušenství vám může způsobit zranění.

Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu. Nepoužitá nástroje a nářadí by měly být ukládány na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nepoužitá pájecí nástroje odpojte od přívodu elektrické energie a stlačeného vzduchu.

Při transportu zafixujte osy kabelovými páskami.

Použití v souladu s určením

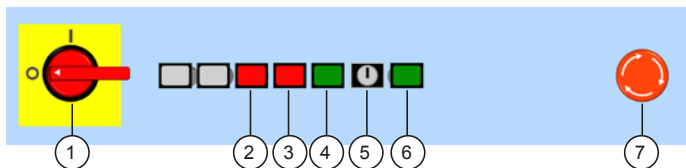
Pájecí zařízení se smí používat výhradně k pístovému pájení konstrukčních skupin. Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorech. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Uživatelské skupiny

V důsledku různé vysokých rizik a rizikových potenciálů směř by některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Obsluha	Laik (zaučený, zkušený)
Obsluha stroje, Odrušení, Výbava	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka
Umístění, Uvedení zařízení do provozu, Čištění, Údržba, Údržba, Práce na pneumatických zařízeních	Odborný personál s technickou kvalifikací
Práce na elektrickém vybavení	Elektrikář
	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka
Zadávání intervalů údržby	Bezpečnostní technik

Ovládací prvky



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Spustí proces aktuálně načteného programu Wincontrol. Po zastavení stroj spustí zastavený pohyb opět přesně na tom místě, kde byl pohyb přerušen, pokud zpracování nebylo přerušeno na ovládacím panelu.
- ⑤ Klíčový spínač Pomocí spínače na klíč můžete za účelem seřízení přemostit spínače ochranných dveří.
- ⑥ Power Zapnutí koncového stupně ovládání os a řídicího napětí.
- ⑦ NOUZ-ZAST Ukončení všech funkcí; status chyby může být softwarem nadále přezkoumán.

Údržba a servisní práce ohledně



Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Nechejte přístroj vychladnout.

Denně

Pájecí hrot	zkontrolovat opotřebení v případě potřeby vyměnit
Čisticí stanice	vyklepat kartáče vyprázdnit záchytnou nádobu
Vodící trubička pájecího drátu	zkontrolovat opotřebení v případě potřeby vyměnit

Týdně

Vodící trubička pájecího drátu	čistit v případě potřeby vyměnit
--------------------------------	----------------------------------

Každé 3 měsíce

Pájecí hrot	zkontrolovat teplotu
Topný prvek	v případě potřeby vyměnit
Systém posuvu pájecího drátu	Pohledová kontrola opotřebení hnacích kol, tlaku nebo hnací hřídele
Pohon	Kontrola bodu spínání spínače ukončení pájení

Osy

každých 500 - 1000 provozních hodin	namazat osy (z výroby s tukem ze sodného mýdla GP00/000F-20 podle DIN 5105022)
každých 100 - 200 provozních hodin	Pokud se používá olej, naolejovat

Provozní hodiny je možné zobrazit ve WinControl.

Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice. Poškozené elektrické nářadí okamžitě přestaňte používat.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku). Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nequalifikovaných osob. Bližší informace naleznete na stránkách www.weller-tools.com.

Technické údaje

Pístový pájecí robot	WTBR-1000	
Rozměry D x Š x V	(mm)	1100 x 900 x 950
	(inch)	
Hmotnost	(kg)	205
Síťové napětí	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Příkon	(W)	max. 1500
Přípojka stlačeného vzduchu suchý stlačený vzduch bez oleje	bar	5,5 - 8
Pracoviště	(mm)	390(2x195)x205x100
	(inch)	
Oblast pojezdu	(mm)	Osy: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Pájedlo	HER 120	
Příkon	(W)	120
Teplotní rozsah	(°C)	50 - 450
Zdvih Pneumatický modul	(mm)	50
Úhel nastavení		-30° - +30°

Technické změny vyhrazeny!



Symbols



Pozor! / Varování!



Varování! Nebezpečí popálení!



Výstraha před poraněním rukou



Výstraha před řeznými poraněními



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Značka CE



Likvidace

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

Originální prohlášení o shodě

Pístový pájecí robot WTBR-1000

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Použité harmonizované normy:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Jednatel

Zmocněn k sestavení technické dokumentace.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Przed uruchomieniem i przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa.

Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Postawieniem i przekazaniem do użytkownika dostarczonych przez nas maszyn mogą zajmować się wyłącznie upoważnieni specjaliści.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

Bezpieczeństwo

Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny. Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzia należy starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież w wieku poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy.

Nie pozwalać na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy.

Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalać innym osobom na dotykaniu lutownicy i przewodu.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W czasie transportu urządzenie lub części mogą spaść.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia / Niebezpieczeństwo skaleczenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń po otwarciu pokrywy wskutek braku ochrony przed ruchomymi elementami maszyny.

- Przełącznik kluczykowy może być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony personel, który z uwagi na wiedzę specjalistyczną oraz doświadczenie jest w pełni świadomy wszelkich zagrożeń związanych z eksploatacją przy usuniętych lub zdezaktywowanych zabezpieczeniach.
- Kluczyk należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- W przypadku standardowej eksploatacji maszyny kluczyk nie może być włożony w przełącznik!

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez kasety wymienne

- W przypadku otwartej kasety nie wolno nigdy wkładać ręki do urządzenia

Zagrożenie wskutek działania sprężonego powietrza.

- Należy zachować ostrożność podczas podłączania przyłącza sprężonego powietrza. Całkowicie zredukować ciśnienie w wężu. Dobrze przytrzymać złącze podczas obluźowywania, ponieważ gniazdo złącza może się wyślizgnąć z ręki.

⚠ OSTRZEŻENIE Porażenie prądem elektrycznym

Aramütés ellen védje magát.

- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać do stygnięcia urządzenia.

Nieprawidłowe podłączenie urządzenia sterującego niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała w następstwie porażenia elektrycznego oraz uszkodzenia urządzenia.

- Przed uruchomieniem sterownika należy zapoznać się w całości z dołączonymi wskazówkami bezpieczeństwa, wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji oraz instrukcją sterownika i stosować się do podanych w nich środków ostrożności.
- Można podłączać tylko narzędzia WELLER.

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo pożaru

- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatwopalnymi przedmiotami, cieczami i gazami.
- Uruchomionego urządzenia w żadnym wypadku nie wolno pozostawiać bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo poparzenia

Podczas lutowania grot lutowniczy nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknięcie grotu grozi poparzeniem. Narzędzia mogą być gorące przez dłuższy czas po wyłączeniu.

- Nie dotykaj gorących narzędzi ani przedmiotów.
- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym
- Obudowy dotykaj dopiero po jej ostygnięciu.

Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.

- Profile lutowania należy skonfigurować tak, by można było wyjmować zimne płytki.
- Płytki drukowane powinny się wyjmować w rękawicach. Uwaga, przy odkładaniu gorących płytek drukowanych po ich wyjęciu należy się upewnić, że nie mają do nich dostępu osoby postronne.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zatrucia

- Zagrożenie ze strony oparów powstających podczas lutowania. Zagrożenie przez opary i inne aerozole powstające przy podgrzaniu i ewentualnym przegrzaniu płytek drukowanych. Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.
- Należy bezwzględnie unikać styczności skóry z klejem lub pastą lutowniczą. Kontakt skóry z tymi substancjami może być szkodliwy dla zdrowia.

Przewód sieciowy wolno podłączać tylko do dopuszczonych gniazd lub adapterów. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Ne használja a kábelt oylan célokra, amelyekre az nem alkalmas. Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzatból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

Legyen körültekintő. Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Ne használja a forrasztószerszámot, ha nem tud rá koncentrálni.

Kerülje az abnormális testtartást. Munkahelyét alakítsa ki ergonomiailag helyesen. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

Stosować odpowiednie narzędzia. Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innych akcesoriów może oznaczać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń cielesnych.

Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen. Nieużywane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, położonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Podczas transportu unieruchomić osie opakami kablowymi.

Użytkowanie

Instalacja lutownicza może być stosowana wyłącznie do lutowania kolbowego podzespołów.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

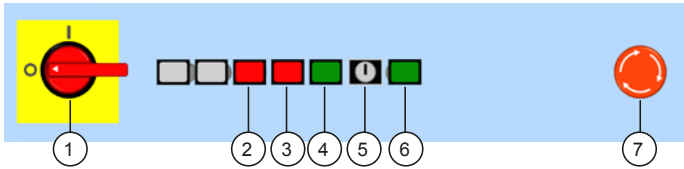
Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Obsługa	Niespecjaliści (przyuczony, doświadczony)
Obsługa maszyny, Eliminacja usterek, Wyposażenie	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty
Ustawienie, Uruchamianie urządzenia, Czyszczenie, Utrzymywanie urządzenia w należytym stanie, Konserwacja, Prace przy instalacji pneumatycznej	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym

Prace przy elementach wyposażenia elektrycznego	Elektryk Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty
Określanie terminów konserwacji	Specjalista ds. bhp

Elementy obsługi



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Uruchamia proces aktualnie wczytanego programu Wincontrol. Po zatrzymaniu maszyna inicjuje ruch zatrzymujący dokładnie w miejscu, gdzie nastąpiła przerwa, o ile obróbka nie została zakończona na interfejsie obsługi.
- 5 Przełącznik kluczykowy
Przy użyciu przełącznika kluczykowego można dokonać obejścia wyłącznika bezpieczeństwa drzwi w celu dokonania ustawień
- 6 Power Włączenie stopnia końcowego układu sterowania osiami i napięcia sterującego.
- 7 Wyłącznik awaryjny Dezaktywacja wszystkich funkcji; status błędu można sprawdzić przy pomocy oprogramowania.

Pielęgnacja i konserwacja urządzenia



OSTRZEŻENIE
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać do stygnięcia urządzenia.

codziennie

Grot lutowniczy	sprawdzić pod kątem zużycia w razie potrzeby wymienić
Stacja czyszcząca	otrząpać szczotki opróżnić pojemnik zbiorczy
Prowadnica rurowa drutu lutowniczego	sprawdzić pod kątem zużycia w razie potrzeby wymienić

cotygodniowo

Prowadnica rurowa drutu lutowniczego	oczyścić w razie potrzeby wymienić
--------------------------------------	------------------------------------

co 3 miesiące

Grot lutowniczy	sprawdzić temperaturę
Element grzewczy	w razie potrzeby wymienić
System posuwu drutu lutowniczego	kontrola wzrokowa zużycia kół napędowych pod względem docisku lub wału napędowego
Napęd	sprawdzić punkt przełączania przełącznika końca pionu

Osie

Co 500 - 1000 godzin eksploatacji	nasmarować osie (fabrycznie smar z dodatkiem mydeł sodowych GP00/000F-20 zgodnie z normą DIN 5105022)
Co 100 - 200 godzin eksploatacji	Jeśli używany jest olej, uzupełnić.

Godziny eksploatacji można wyświetlić w WinControl.

Należy regularnie kontrolować wszystkie podłączone przewody i węże. Uszkodzone narzędzia elektryczne należy natychmiast wyłączyć z jakiegokolwiek użytkowania.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.



Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja“.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com.

Dane Techniczne

Robot lutowniczy kolbowy		WTBR-1000
Wymiary dł. x szer. x wys.	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Ciężar	(kg)	205
Napięcie sieciowe	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Pobór mocy	(W)	maks. 1500
Przyłącze sprężonego powietrza nie zanieczyszczone olejem, suche powietrze sprężone powietrza:	bar	5,5 - 8
Obszar pracy	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Obszar przemieszczania	(mm)	Osie: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Lutownice		HER 120
Pobór mocy	(W)	120
Zakres temperatur	(°C)	50 - 450
Skok Moduł pneumatyczny	(mm)	50
Kąt przystawienia		-30° - +30°

System posuwu drutu lutowniczego

Średnica drutu lutowniczego	(mm)	0,5 - 1,5
Prędkość	(mm / s)	0 - 24
Pobór mocy	(W)	1,7
Przełożenie redukujące przekładni planetarnej		1:166
Skok Moduł pneumatyczny	(mm)	30
Kąt przystawienia		-30° - +30°

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Symbole



Uwaga! / Ostrzeżenie!



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Ostrzeżenie przed obrażeniami ręki



Ostrzeżenie przez skaleczeniami



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Znak CE



Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Oryginalna deklaracja zgodności

Robot lutowniczy kolbowy WTBR-1000

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Prezes zarządu

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkor üzemeltetési útmutatóját.

Az általunk szállított gép felállítását és üzembe helyezését csak arra felhatalmazott szakemberek végezhetik.

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a testi épséget és az életet.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

Biztonsági utasítások

A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. A védőberendezéseket nem szabad üzemben kívül helyezni.

Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell háritani. A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint a szóban forgó üzemeltetési utasítást nem ismerő személyek nem használhatják a készüléket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A szóban forgó készülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják.

Az idegeket tartsa távol a munkahelyétől.

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk. Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt.

VIGYÁZAT Sérülésveszély

Szállítás közben leeshet a készülék, ill. leeshetnek annak részei.

VIGYÁZAT Sérülésveszély

Zúzóveszély / Vágásveszély

Sérülésveszély a burkolat felnyitása után a mozgó géprészekről való védelem biztosításának hiánya miatt.

- A kulcsos kapcsolót csak olyan hozzáférő és betanított személyek használhatják, akik szakképzésükkel és tapasztalatukkal fogva a hatástalanított védelem melletti üzemeltetés minden veszélyével teljesen tisztában vannak.
- A kulcsot biztonságban kell megőrizni.
- A kulcsot normál üzemben a gépben bedugva hagyni tilos!

Sérülésveszély a cserekazettákon

- A kazetta nyitott állapotában soha ne nyúljon a gépbe.

Sűrített levegő okozta veszély.

- Legyen óvatos a sűrített levegő-csatlakozó bedugásakor. Nyomásmentesítse a tömlőt. Kioldáskor erősen tartsa a csatlakozót, mert az aljzat kirepülhet a kezéből.

VIGYÁZAT Áramütés

Chrǎňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.

- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Hagyja a berendezést lehűlni.

A vezérlőkészülék szakszerűtlen csatlakoztatása áramütéses sérülést okozhat és károsíthatja a készüléket.

- Olvassa el alaposan a mellékelt biztonsági utasításokat, ezen üzemeltetési útmutató biztonsági utasításait, valamint vezérlőkészüléke útmutatóját az üzembe helyezés előtt, és vegye figyelembe a benne leírt óvintézkedéseket.
- Csak WELLER eszközöket csatlakoztasson.

A meghibásodott készülék aktív vezetékai szabadon lehetnek, vagy a védőfólia nem látja el a funkcióját.

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

VIGYÁZAT Tűzveszély

- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.
- Az elindított készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül működni.

VIGYÁZAT Égésveszély

A forrasztócsúcs a forrasztási folyamatok közben nagyon forró. A hegy megérintésekor fennáll az égésveszély. Az eszközök a kikapcsolás után még hosszabb ideig forrók maradnak.

- Ne érintse meg a forró szerszámokat és munkadarabokat.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.
- Csak akkor érintse meg a házat, amikor az már lehűlt.

Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabot még forró.

- A forrasztóprofilokat úgy konfigurálja, hogy a nyomtatott áramkört lapokat hideg állapotban lehessen kivenni.
- A nyomtatott áramkört lapokat kesztyűben vegye ki. Figyelem! A forró nyomtatott áramkört lapok eltávolítást követő lerakásakor gondoskodjon arról, hogy mások ne férhessenek hozzájuk.

VIGYÁZAT Mérgezésveszély

- Veszély a forrasztási folyamat során keletkező forrasztási gőzök miatt. Veszély a nyomtatott áramkört lemezek hevítése és esetleges túlhevítése során keletkező gőzök és egyéb aeroszolok miatt. Használja a forrasztási füstelszívót.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.
- Alapvetően kerülje a bőrkontaktust a ragasztóanyaggal, ill. a forrasztópasztával. Ezen anyagok bőrrel való érintkezése egészségkárosodáshoz vezethet.

A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni. Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival. Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený. A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknel fogva. Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chrǎňte pred horúčavou, olejni a ostrými hranami.

Budte opatrný. Figyeljen oda arra, amit csinál. Körültekintéssel végezze a munkáját. Spájkovacia nepoužívajte, keď ste nekoncentrovaný.

Vyhňte sa neobvyklému držaniu tela. Svoje pracovisko usporiadajte ergonomicky. Úgyeljen arra, hogy helyesen tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helytelen tartás sérülésekhez vezethet.

A megfelelő szerszámot használja. Csak a tartozéklistán szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

Spájkovaciu uschovajte na bezpečnom mieste. A használaton kívüli készülékeket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

Szállításkor rögzítse a tengelyeket kábeltötegelővel.

Rendeltetésszerű használat

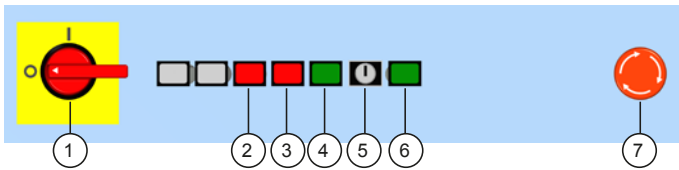
A forrasztóberendezés kizárólag részegységek pákával történő forrasztására szolgál. Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
Kezelés	Laikusok (képzett, tapasztalt)
A gép kezelése, Zavarelhárítás, Felszerelés	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett
Felállítás, A készülék üzembe helyezése, Tisztítás, Karbantartás, Karbantartás, Munkavégzés pneumatikus berendezéseken	Műszaki képzettségű szakemberrel
Munkavégzés elektromos felszerelésen	Villamos szakember Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett
A karbantartási időintervallumok előírásai	Biztonsági szakember

Kezelőelemek



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start
Elindítja az aktuálisan betöltött Wincontrol program folyamatát. Leállítás után a gép a leállított mozgást pontosan a leállítás helyén folytatja, amennyiben a megmunkálás befejezése nem a kezelői felületen keresztül történt.
- 5 Kapcsolókulcs
A kulcsos kapcsolóval beállítás céljából áthidalhatók a védőajtók kapcsolói.
- 6 Power
A tengelyvezérlés végfokozatai és a vezérlőfeszültség bekapcsolása.
- 7 Vész-Ki
Az összes funkció megszakítása; a hibaállapot a szoftverrel ellenőrizhető marad.

Ápolás és karbantartás



Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Hagyja a berendezést lehűlni.

Naponta

Forrasztócsúcs	ellenőrizze a kopást szükség esetén csere
Tisztítóállomás	ütögetéssel tisztítsa ki a keféket ürítse ki a gyűjtőtartályt
Forrasztóhuzal-vezető cső	ellenőrizze a kopást szükség esetén csere

Hetente

Forrasztóhuzal-vezető cső	tisztítsa meg szükség esetén csere
---------------------------	---------------------------------------

3 havonta

Forrasztócsúcs	ellenőrizze a hőmérsékletet
Fűtőelem	szükség esetén csere
Forrasztódrót-előtolási rendszer	szemrevételezéssel ellenőrizze a hajtókerekek kopását, nyomását vagy a hajtótengelyt
Hajtás	ellenőrizze a forrasztóanyag vége kapcsoló kapcsolási pontját

Tengelyek

500 - 1000 üzemóránként	kenje meg a tengelyeket (gyárilag DIN 510502 szabványú GP00/000F-20 nátriumszippanos zsírral2)
100 - 200 üzemóránként	Olaj használata esetén végezzen utánszívást.

Az üzemórák száma a WinControl-ban jeleníthető meg.

Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt. A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.



Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jól, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra www.weller-tools.com.

Műszaki Adatok

Pákás forrasztórobot	WTBR-1000	
Méret H x Sz x M	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Tömeg	(kg)	205
Hálózati feszültség	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Teljesítményfelvétel	(W)	max. 1500
Sűrítettlevegő-csatlakozó olajmentes, száraz sűrített levegő	bar	5,5 - 8
Munkaterület	(mm) (inch)	390(2x 195)x205x100
Elmozdulási tartomány	(mm)	Tengelyek: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Forrasztópáka	HER 120	
Teljesítményfelvétel	(W)	120
Hőmérséklet-tartomány	(°C)	50 - 450
Löket Pneumatika modul	(mm)	50
Állásszög		-30° - +30°

Forrasztódrót-előtolási rendszer		
Forrasztóhuzal-átmérő	(mm)	0,5 - 1,5
Sebesség	(mm / s)	0 - 24
Teljesítményfelvétel	(W)	1,7
Bolygókerékes hajtás csökkentő áttétele		1:166
Löket Pneumatika modul	(mm)	30
Állásszög		-30° - +30°

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Szimbólumok



Figyelem! / Vigyázat!



Vigyázat! Égésveszély!



Figyelmeztetés kezek sebesülési veszélyére



Óvakodjon a vágott sérülésektől!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



CE-jelölés

**Ártalmatlanítás**

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Pákás forrasztórobot WTBR-1000

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

Global Quality Manager

B. Frühwald

Ügyvezető

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Tento návod a bezpečnostné pokyny si kompletne prečítajte pred uvedením do prevádzky a skôr ako začnete s prístrojom pracovať.

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Inštaláciu a uvedenie do prevádzky nami dodaných strojov smie realizovať iba autorizovaný odborný personál.

Pri nedodržiavaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Bezpečnostné pokyny

Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave.

Ochranné prípravky sa nesmú uvádzať mimo prevádzku.

Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť. Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mládež mladšia ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa s týmto návodom na obsluhu neoboznámili. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo ktoré majú nedostatok skúsenosti a/alebo vedomostí.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska.

Zdržiavanie sa detí a nepovolných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené.

Nedovoľte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo zranenia

Pri preprave môže spadnúť prístroj alebo diely.

▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo zranenia

Nebezpečenstvo stlačenia / Nebezpečenstvo porezania

Nebezpečenstvo zranenia po otvorení krytu, pretože nie je zaistená žiadna ochrana pred pohybujúcimi sa komponentmi stroja.

- Vypínač s kľúčom smú používať iba kompetentné a zaškolené osoby, ktoré sú si na základe svojej odbornej kvalifikácie a skúseností plne vedomé všetkých nebezpečenstiev hroziacich v prevádzke s deaktivovaným ochranným účinkom.
- Kľúč sa musí uschovávať na bezpečnom mieste.
- V normálnej prevádzke nenechávajte kľúč zasunutý v stroji!

Nebezpečenstvo zranenia na vymeniteľných kazetách

- Pri otvorenej kazete nikdy nesiahajte do prístroja

Nebezpečenstvo spôsobené stlačeným vzduchom.

- Pozor pri zasúvaní prípojky stlačeného vzduchu. Hadicu zbavte tlaku. Spojku pri uvoľňovaní dobre pridržiňte, pretože spodok spojky sa môže vytrhnúť z ruky.

▲ VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Zaščitíte sa pred elektrickým udarom.

- Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.

V dôsledku nesprávneho pripojenia útvary kontroly rizika úrazu elektrickým prúdom a prístroj môže byť poškodený.

- Pred uvedením vašej ovládacej jednotky do prevádzky si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny uvedené v prílohe, bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu ako aj návod k vašej ovládacej jednotke a dodržiavajte preventívne bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v nich uvedené.

- Pripájajte len nástroje WELLER.

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo požiaru

- Do blízkosti spájkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.
- Spustený prístroj nenechávajte nikdy bežať bez dozoru.

▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo popálenia

Hrot spájkovačky je pri procesoch spájkovania veľmi horúci. Pri kontakte s hrotom vzniká nebezpečenstvo popálenia. Nástroje môžu byť aj po vypnutí dlhší čas horúce.

- Nedotýkajte sa horúcich nástrojov a obrobkov.
- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave
- Telesa sa dotknite až po jeho ochladení.

Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobku ešte horúce.

- Profily spájkovania sa musia nakonfigurovať tak, aby dosky odoberali chlad.
- Dosky plošných spojov odoberajte s rukavicami. Pozor pri odkladaní horúcich dosiek plošných spojov – po odobratí zabezpečte, aby k nim nemali prístup tretie osoby.

▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo otravy

- Ohrozenie výparmi zo spájkovania, ktoré vznikajú v dôsledku procesu spájkovania. Ohrozenie výparmi a inými aerosólmi pri zahrievaní a príp. prehriatí dosiek plošných spojov. Používajte odsávanie dymu zo spájkovania.
- Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.
- V princípe zabráňte kontaktu kože s lepidlom, resp. so spájkovacou pastou. Kontakt kože s týmito látkami môže viesť k poraniam.

Sieťový kábel sa smie zasúvať len do predpísaných sieťových zásuviek.

Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden. Prístroj nikdy nenoste za kábel. Ne vlečite za kábel, kedar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kábel pred vročino, oljem in ostrými robovi.

Bodite pazliví. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

Izogibajte se nenormalni telesni drži. Delovni prostor oblikujte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chyby držania tela spôsobujú ujmi na držaní tela.

Používajte správny nástroj. Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v zozname príslušenstva alebo sú schválené výrobcom.

Príslušenstvo WELLER alebo prídavné prístroje používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Použitie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Spajkalnik shranjujte na varen načín. Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovať na suchom, vysoko umiestnenom a uzatvorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané spájkovacie nástroje prepnite do stavu bez napätia a tlaku.

Pri preprave zafixujte osi sťahovacou páskou.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Spájkovacie zariadenie sa smie používať výlučne na spájkovanie konštrukčných celkov spájkovačkou.

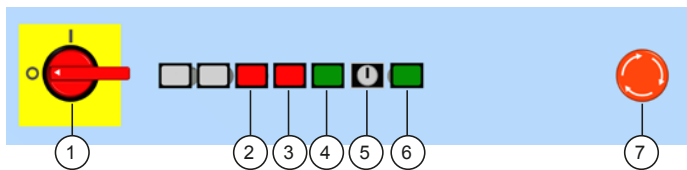
Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Obsluha	Laici (zaučený, skúsený)
Obsluha stroja, Odrušenie, Vybavenie	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov
Inštalácia, Uvedenie zariadenia do prevádzky, Čistenie, Údržba, Údržba, Práce na pneumatikových zariadeniach	Odborný personál s technickým vzdelaním
Práce na elektrickej výbave	Elektrotechnik Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov
Zadanie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti

Ovládacie prvky



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Spustí proces aktuálne načítaného programu WinControl. Po zastavení stroj opäť spustí pozastavený pohyb presne na tom mieste, kde bol pohyb prerušený, ak nebolo opracovanie ukončené z užívateľského rozhrania.
- 5 Vypínač s kľúčom Vypínač s kľúčom vám umožní premostiť spínač ochranných dverí s cieľom vykonania nastavenia
- 6 Power Zapnutie koncového stupňa ovládania osí a radiaceho napätia.
- 7 Núdzové vypnutie Zrušenie všetkých funkcií; chybový stav možno skontrolovať pomocou softvéru.

Ošetrovanie a údržba



Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.

Denne

Spájkovací hrot	Skontrolovať so zameraním na opotrebovanie V prípade potreby vymeniť
Čistiaca stanica	Vykepať kefky Vyprázdiť záchytnú nádobu
Vodiaca rúrka spájkového drôtu	Skontrolovať so zameraním na opotrebovanie V prípade potreby vymeniť

Týždenne

Vodiaca rúrka spájkového drôtu	Vyčistiť V prípade potreby vymeniť
--------------------------------	---------------------------------------

Každé 3 mesiace

Spájkovací hrot	Skontrolovať teplotu
Vyhrievací prvok	V prípade potreby vymeniť
Systém posuvu spájkovacieho drôtu	Vizuálne skontrolovať opotrebovanie hnacích kolies, tlak alebo opotrebovanie hnacieho hriadeľa
Pohon	Skontrolovať spínací bod vypínača pre koniec spájky

Osi

Každých 500 – 1 000 prevádzkových hodín	Namazať osi (Z výrobného závodu namazané sodným mydlovým tukom GP00/000F-20 v súlade s normou DIN 5105022)
Každých 100 – 200 prevádzkových hodín	Ak sa používa olej, dodatočne namazať.

Prevádzkové hodiny môže zobraziť systém WinControl.

Pravidelne kontrolujte všetky pripojené káble a hadice. Poškodené elektrické náradie ihneď prestaňte akokoľvek používať.

Opravy a práce, nepísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.



Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.

Technické údaje

Spájkovací robot	WTBR-1000	
Rozmery D x Š x V	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Hmotnosť	(kg)	205
Sieťové napätie	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Príkon Príkon	(W)	max. 1500
Prípojka stlačeného vzduchu: suchý stlačený vzduch bez oleja	bar	5,5 - 8
Pracovná oblasť	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Rozsah pohybu	(mm)	Osi: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Spájkovacia rúčka	HER 120	
Príkon Príkon	(W)	120
Rozsah teploty	(°C)	50 - 450
Zdvih Pneumatický modul	(mm)	50
Uhol nastavenia		-30° - +30°

Systém posuvu spájkovacieho drôtu		
Priemer spájkového drôtu	(mm)	0,5 - 1,5
Rýchlosť	(mm / s)	0 - 24
Príkon Príkon	(W)	1,7
Redukcia planétovej prevodovky s radarovým systémom		1:166
Zdvih Pneumatický modul	(mm)	30
Uhol nastavenia		-30° - +30°

Technické zmeny vyhradené!

Symbole



Pozor! / Výstraha!



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia!



Výstraha pred poranením rúk



Výstraha pred reznými poraneniami



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Značka CE



Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Originálne vyhlásenie o zhode

Spájkovací robot WTBR-1000

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Platné harmonizované normy:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Riaditeľ spoločnosti

Splnomocňuje zostaviť technické podklady.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Pred vklopom in uporabo orodja si v celoti preberite ta navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Upošteвайте navodila za uporabo priključenih naprav.

Namestitvev in pripravo za prvo uporabo strojev, dobavljenih z naše strani, sme opraviti pooblaščen osebje.

Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

Varnostna navodila

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. Onemogočanje zaščitnih delov ni dovoljeno.

Nemudoma odpravite motnje in napake. Pred vsako uporabo naprave/orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, pregledajte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja morajo biti vsi deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

Naprave zaradi varnosti ne smejo uporabljati otroci, osebe, mlajše od 16 let, kakor tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali duševne sposobnosti, pomanjkljive izkušnje ali pomanjkljivo znanje.

Drugim osebam preprečite dostop do svojega delovnega mesta.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

▲ OPOZORILO Nevarnost poškodb

Pri transportu lahko naprava ali njeni deli padejo na tla.

▲ OPOZORILO Nevarnost poškodb

Nevarnost zmečkanin / Nevarnost uredin

Ko odprete pokrov, obstaja nevarnost poškodb, saj niste zavarovani pred premikajočimi se deli stroja.

- Stikalo na ključ sme uporabljati le strokovno in izšolano osebje, ki je zaradi svoje poklicne usposobljenosti in izkušenj popolnoma seznanjeno z vsemi nevarnostmi delovanja stroja brez zaščitnih elementov.
- Ključ shranite na varnem mestu.
- Ključ med običajnim delovanjem stroja ne sme biti vstavljen v stroj!

Nevarnost poškodb pri izmenjalnih kasetah

- Ko je kasetna odprta, ne segajte v napravo.

Nevarnost zaradi stisnjenega zraka.

- Pri namestitvi priključka komprimiranega zraka bodite previdni. Cev ne sme biti pod tlakom. Pri demontaži čvrsto držite spojko, ker vam lahko spojna doza uide iz rok.

▲ OPOZORILO Električni udar

Hoiduge elektrilöögist!

- Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Pred vsemi deli na napravi izvlcite vtičač iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi.

Zaradi nestrokovnega priklopa krmilne naprave obstaja nevarnost poškodb zaradi udara električnega toka in poškodovanja naprave.

- Pred začetkom uporabe krmilne naprave skrbno preberite vsa priložena varnostna opozorila, varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo kot tudi navodila za vašo krmilno napravo in upoštevajte preventivne ukrepe, ki so zapisani v njih.
- Priklaplajte samo orodja WELLER.

Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.

- Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

▲ OPOZORILO Nevarnost požara

- V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.
- Vključenega orodja nikoli ne puščajte brez nadzora.

▲ OPOZORILO Nevarnost opeklin

Spajkalna konica se med spajkanjem zelo segreje. Ob dotiku konic obstaja nevarnost opeklin. Orodja lahko ostanejo vroča še daljši čas po izklopu.

- Ne dotikajte se vročih orodij in obdelovancev.
- Menjavajte samo hladne spajkalne konice
- Ohišja se ne dotikajte, dokler se ne ohladi.

Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.

- Profili spajkanja morajo biti določeni tako, da so tiskana vezja ob odstranjevanju hladna.
- Tiskano vezje odstranite z rokavicami. Pozor! Pri odlaganju vročih tiskanih vezij po odstranitvi se prepričajte, da tretje osebe nimajo dostopa do njih.

▲ OPOZORILO Nevarnost zastrupitve

- Nevarnost zaradi pare, ki nastane med spajkanjem. Nevarnost zaradi pare in drugih aerosolov ob ogrevanju oz. pregrevanju tiskanih vezij. Uporabljajte napravo za odse-savanje dima, ki nastaja pri spajkanju.
- Ne obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.
- Izogibajte se stiku lepila oz. spajkalne paste s kožo. Stik teh materialov s kožo lahko povzroči zdravstvene težave.

Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen. Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki. Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärgidel. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatömbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Olge tähelepanelikud. Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrani. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Kujundage oma töökoht ergonomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Pazite na pravilno držo pri delu, saj nepravilna drža škoduje zdravju.

Uporabljajte pravo orodje. Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Ob uporabi drugih orodij in pribora se lahko poškodujete.

Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas. Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležečem ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

Osi med transportom zavarujte s kabelskimi vezicami.

Uporaba v skladu s predpisi

Spajkalnik je dovoljeno uporabljati samo za mehko spajkanje sklopov.

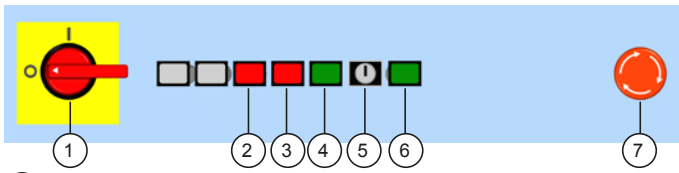
To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Uporaba	Laiki (priučenost, izkušnje)
Upravljanje stroja, Odpravljanje napak, Opremljanje	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja
Namestitvev, Začetek dela z napravo, Čiščenje, Vzdrževanje, Vzdrževanje, Dela na pnevmatskih napravah	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Dela na električni opremi	Strokovnjak električar Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja
Vnos intervalov vzdrževanja	Varnostno osebje

Upravljalni elementi



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Zažene postopek trenutno naloženega programa Wincontrol. Po zaustavitvi se stroj znova začne premikati točno na mestu, na katerem je bilo premikanje zaustavljeno, če obdelava ni bila prekinjena na upravljalni plošči.
- 5 Stikalo na ključ S stikalom na ključ lahko za nastavev stroja premostite stikalo zaščitnih vrat.
- 6 Power Vklop končne stopnje krmiljenja osi in krmilne napetosti.
- 7 Izklop v sili Prekinitev vseh funkcij; stanje napake je mogoče preveriti s programsko opremo.

Nega in vzdrževanje

▲ OPOZORILO



Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice.
Počakajte, da se naprava ohladi.

Dnevno

Spajkalna konica	Preverjanje glede obrabe Menjava po potrebi
Čistilna postaja	Stresanje krtačk Praznjenje lovilne posode
Cev za napeljavo žice za spajkanje	Preverjanje glede obrabe Menjava po potrebi

Tedensko

Cev za napeljavo žice za spajkanje	Čiščenje Menjava po potrebi
------------------------------------	--------------------------------

Na vsake 3 mesece

Spajkalna konica	Preverjanje temperature
Grelni element	Menjava po potrebi
Sistem podajanja žice za spajkanje	Pregled glede obrabe pogonskih koles na tlak ali pogonsko gred
Pogon	Preverjanje trenutka preklopa stikala za konec spajke

Osi

Na vsakih 500–1000 obratovnih ur	Mazanje osi (Tovarniško z mastjo na osnovi natrijevega mila GP00/000F-20 po DIN 5105022)
Na vsakih 100–200 obratovnih ur	Če se uporablja olje, ga ponovno nanesite.

Obratovne ure je mogoče odpreti v programu WinControl.

Redno preverjajte priključene kable in cevi. Nemudoma nehajte uporabljati poškodovana električna orodja.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.



Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

Tehnični Podatki

Robot za spajkanje		WTBR-1000
Mere D x Š x V	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Teža pribl.	(kg)	205
Omrežna napetost	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Poraba moči	(W)	maks. 1500
Priključek za komprimirani zrak: suh komprimiran zrak brez olja	bar	5,5 - 8
Delovno območje	(mm) (inch)	390(2 x 195) x 205 x 100
Območje premikanja	(mm)	Osi: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Spajkalnik		HER 120
Poraba moči	(W)	120
Temperaturno območje	(°C)	50 - 450
Dvig Pnevmatški modul	(mm)	50
Vpadni kot		-30° - +30°
Sistem podajanja žice za spajkanje		
Premer žice za spajkanje	(mm)	0,5 - 1,5
Hitrost	(mm / s)	0 - 24
Poraba moči	(W)	1,7
Znižanje prestave planetnega gonila		1:166
Dvig Pnevmatški modul	(mm)	30
Vpadni kot		-30° - +30°

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!



Simboli



Pozor! / Opozorilo!



Opozorilo! Nevarnost opeklin!



Zavarujte se pred poškodbami rok



Opozorilo pred poškodbami zaradi vreznin



Preberite navodila za uporabo!



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Znak CE



Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Originalna Izjava o skladnosti

Robot za spajkanje WTBR-1000

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Uporabljeni usklajeni standardi:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

Global Quality Manager

B. Frühwald

Direktor

Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Lugege enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist käesolev juhend ja ohutusjuhised põhjalikult läbi.

Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Meie tarnitud masinaid tohivad paigaldada ja kasutusele võtta vaid volitatud spetsialistid.

Nendest ohutuseeskirjadest mittekiinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

Ohutusjuhised

Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras. Kaitseseadmeid ei tohi välja lülitada.

Tõrked ja defektid tuleb kõrvaldada kohe. Pärast seadme/tööriista iga kasutuskorda tuleb kaitseseadmeid põhjalikult kontrollida laitmatu ja nõuetekohase toimimise suhtes. Veenduge, et liikuvad osad töötaksid laitmatult ega jääks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmatu töö tagamiseks peavad kõik osad olema õigesti paigaldatud ja kõik tingimused täidetud.

Turvakaaluksel ei tohi seadet kasutada lapsed ja alla 16 aasta vanused noorukid ning mitte ka need, kes ei ole selle kasutusjuhendiga tutvunud. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Seda seadet ei tohi kasutada keha-, meele- või vaimupuudega ning ebapiisavate kogemuste ja/või teadmistega inimesed (kaasa arvatud lapsed).

Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.

Lastele ja volitamata isikutel on keelatud tööalal viibida. Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaabli!

⚠ HOIATUS Vigastusoht

Transportimisel võivad seade või selle osad maha kukkuda.

⚠ HOIATUS Vigastusoht

Lõmastusoht / Sisselõikamisohu

Pärast katte avamist ähvardab vigastusoht, kuna ei ole tagatud kaitse liikuvate masinaosade eest.

- Võitlilit tohivad kasutada ainult spetsialistid ja väljaõppe saanud isikud, kes tänu oma erialasele pädevusele ja teadmistele on põhjalikult kursis kõigi kaitsetoimetate kasutamise ohtudega.
- Võtit tuleb alati hoida kindlas kohas.
- Ärge laske võtit tavarežiimil masinasse lükata!

Vigastusoht vahetuspadrunita juures

- Ärge avatud padruni puhul kunagi seadet puudutage

Suruõhust tulenev oht

- Olge suruõhuühenduse sisestamisel ettevaatlik. Laske voolikust rõhk välja. Hoidke ühendust vabastamisel korralikult kinni, kuna ühenduspessa võib käest libiseda.

⚠ HOIATUS Elektrilöökoht

Uzmanieties no elektriskā trieciēna.

- Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või märjas keskkonnas.
- Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Juhtseadme ebaõigelt ühendamisel esineb vigastusoht elektrilöögi tõttu ja see võib vigastada seadet.

- Lugege enne seadme kasutuselevõttu täielikult läbi lisatud ohutusjuhised, selle kasutusjuhendi ohutusjuhised ja Teie juhtseadme kasutusjuhised ning pidage kinni nendes nimetatud ettevaatusmeetmetest.
- Ühendage ainult WELLER instrumendid.

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.

⚠ HOIATUS Tuleoht

- Tõge viige süttivaid esemeid, vedelikke või gaase kuuma jooteinstrumenti lähedusse.
- Ärge jätke sisselülitatud seadet järelevalveta.

⚠ HOIATUS Põletusoht

Jootetsik muutub jooteprotsessis väga kuumaks. Otsikute puudutamisel esineb põletuste oht. Instrumendid võivad pärast väljalülitamist olla kaua kuumad.

- Ärge puudutage kuumi tööriistu ega töödeldavaid detaile.
- Vahetage jootetsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Puudutage korpus alles pärast selle jahtumist.

Pärast jootmist on jootmistööriista ja detailihoidik kuumad.

- Jooteprofiilid tuleb konfigurereida nii, et trükkplaadid saab eemaldada külmalt.
- Kandke juhtplaadide eemaldamisel kindaid. Tähelepanu! Eemaldatud kuumade juhtplaadide teisaldamisel veenduge, et kõrvalised isikud ei pääse neile ligi.

⚠ HOIATUS Mürgitusoht

• Oht jootmisel tekkivate jootmisaurude tõttu. Oht juhtplaadide kuumutamisel ja võimalikul ülekuumenemisel tekkivate aurude ja muude aerosoolide tõttu. Kasutage jootearude äratõmbeseadet.

- Liimide töötlemisel tuleb järgida ka liimitootja hoiatusi.
- Välistage naha kokkupuutumist liimaine või jootepastaga. Naha kokkupuutumine nende ainetega võib kaasa tuua tervisekahjustusi.

Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesaga või adapteriga. Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale. Ühendage seade pistikupesaga ainult väljalülitatud olekus.

Neizmantojiet kabeli tädiem märkjem, kuriem tas nav paredzēts. Ärge tõstke seadet juhtmest. Neraujiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlgzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

Esiet uzmanīgs. Olge tähelepanelik. Olge töötamisel mõistlik. Nelietojiet lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas. Savu darba vietu iekārtojiet ergonomiski pareizi. Vältīte töötamisel halba rühti, sest sellega võivad kaasned rühiprobleemid.

Kasutage õiget tööriista. Kasutage üksnes neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on tarvikuloendis või millel on tootja kasutusluba. Kasutage WELLERi tarvikuid ja lisaseadmeid üksnes originaalsete WELLERi seadmetega. Teiste tootjate tööriistade ja tarvikute kasutamisega võib kaasned vigastusoht.

Uzglabājiet lodāmuru drošā vietā. Seadmeid ja tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kõrges/lukustatud kohas väljaspool laste haardeulatust. Lülitage jootetööriista, mida ei kasutata, pinge- ja rõhuvabaks.

Transportimisel fikseerige teljed kaabliõidikutega.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

Jootesüsteemi tohib kasutada üksnes konstruktsioonigruppide kolviga jootmiseks.

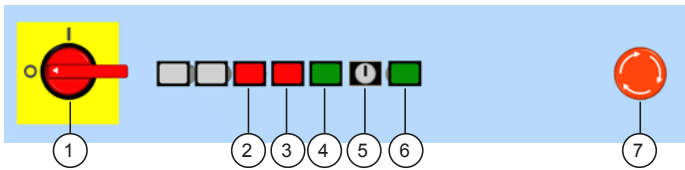
Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

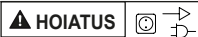
Töösamm	Kasutajarühmad
Käsitsemine	Tavainimesed (koolitatud, kogunud)
Masina käsitsemine, Rikke kõrvaldamine, Varustamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel
Paigaldamine, Seadme kasutuselevõtt, Puhastamine, Remonditööd, Hooldus, Töötamine pneumaatikaseadistel	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Töötamine elektriseadmestikul	Elektrikud
	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel
Hooldusvälpade spetsifikatsioon	Ohustustehnikud

Juhtelemendid



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Käivitab parajasti laaditud Wincontrol-programmi toimingu. Pärast seiskamist käivitab masin peatatud liikumise täpselt kohas, kus see katkestati, juhul kui töötlemist ei lõpetatud kasutajaliidestest.
- 5 Võtilüliti Võtilülitiga saate kaitsekselülidit reguleerimiseks sillata
- 6 Power Teljejuhtimise ja juhtpinge lõppastme sisselülitamine.
- 7 Avarii-väljalülitus Kõigi funktsioonide katkestamine, veaolek jääb tarkvara abil kontrollitavaks.

Hooldamine ja teenindamine



Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Iga päev

Jootetsik	kulumise kontrollimine vajaduse korral väljavahetamine
Puhastussõlm	Harjade kloppimine Kogumisnõu tühjendamine
Jootetraadi juhttoru	kulumise kontrollimine vajaduse korral väljavahetamine

Kord nädalas

Jootetraadi juhttoru	puhastamine vajaduse korral väljavahetamine
----------------------	---

Iga 3 kuu järel

Jootetsik	Temperatuuri kontrollimine
Kütteelement	vajaduse korral väljavahetamine
Jootetraadi etteandesüsteem	Ajamirataste või ajamivõlli kulumise ja rõhu kontroll välise vaatlusega
Ajam	Jootmise lõppüliti lülituspunkti kontrollimine

Teljed

Iga 500-1000 töötunni järel	Telgede määrimine (tehases naatriumseebi rasvaga GP00/000F-20 vastavalt DIN 5105022)
Iga 100-200 töötunni järel	Kui vaja, siis tehke järelmäärimine.

Töötunde saab kuvada WinControls.

Kontrollige ühendatud juhtmeid ja voolikuid regulaarselt. Kahjustatud elektritööriistad tuleb kohe kasutusest kõrvaldada.

Laske parandustöid ja töid, mida ei ole selles juhendis kirjeldatud, teha ainult selleks volitatud spetsialistidel.

Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi.



Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Lisainfot leiate veebilehel www.weller-tools.com.

Tehnilised Andmed

Kolviga jootmise robot	WTBR-1000	
Mõõtmed P x L x K	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Kaal	(kg)	205
Võrgupinge	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Võimsustarve	(W)	max. 1500
Suruõhu ühendus	bar	5,5 - 8
kuiv õlivaba suruõhk		
Töötsoon	(mm) (inch)	390(2x 195)x205x100
Liikumisvahemik	(mm)	Teljed: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Jootekolvid	HER 120	
Võimsustarve	(W)	120
Temperatuurivahemik	(°C)	50 - 450
Käik Pneumaatikamoodul	(mm)	50
Seadenurk		-30° - +30°

Jootetraadi etteandesüsteem

Jootetraadi läbimõõt	(mm)	0,5 - 1,5
Kiirus	(mm / s)	0 - 24
Võimsustarve	(W)	1,7
Planetaarülekanne vähendus		1:166
Käik Pneumaatikamoodul	(mm)	30
Seadenurk		-30° - +30°

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Sümbol



Tähelepanu! / Hoiatus!



Hoiatus! Põletusohu!



Käevigastuste hoiatus



Lõikevigastuste hoiatus



Lugege kasutusjuhendit!



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



CE-märgis

**Jäätmekäitlus**

Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Originaal-vastavusdeklaratsioon

Kolviga jootmise robot WTBR-1000

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

DIN EN 13849-1:2016-06
 DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
 DIN EN 60204-1:2014-10
 DIN EN 61000-6-4:2012-05
 DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Tegevjuht

Volitatud koostama tehnilisi andmeid.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Pirms sākt ekspluatāciju vai darbu ar ierīci, izlasiet lietošanas pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Iappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Piegādāto iekārtu uzstādīšanu un nodošanu ekspluatācijā drīkst veikt tikai pilnvaroti un kvalificēti speciālisti.

Neievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

Drošības norādes

Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī. Aizliegts deaktivizēt aizsargierīces.

Nekavējoties novērsiet traucējumus un bojājumus. Pirms katras iekārtas/instrumenta lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsardzības ierīces darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiesprūst, kā arī pārliedziniet, vai daļas nav bojātas. Lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu, visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem.

Drošības apsvērumu dēļ šo ierīci nedrīkst izmantot bērni un jaunieši, kuri nav sasnieguši 16 gadu vecumu, kā arī citas personas, kas nav iepazinušas ar šīs ekspluatācijas pamācības saturu. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Nav paredzēts, ka šo ierīci izmantotu personas (tostarp bērni), kurām ir ierobežotas fiziskas, sensoras vai garīgas spējas vai kurām ir nepietiekama pieredze un/vai nepietiekama zināšanas.

Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas.

Darba zonā aizliegts uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmuram vai kabelim.

BRĪDINĀJUMS Traumu risks

Transportēšanas laikā ierīce var apgāzties vai arī var nokrist detaļas.

BRĪDINĀJUMS Traumu risks

Saspiešanas bīstamība / Iegriešanas risks

Atverot pārsegu, pastāv savainojumu gūšanas risks, jo nav nodrošināta aizsardzība pret kustīgām mašīnas daļām.

- Atslēgas slēdzi drīkst izmantot tikai kvalificētas un apmācītas personas, kas, pateicoties savai kvalifikācijai un pieredzei, pilnībā apzinās visus riskus, strādājot bez aizsargfunkcijām.
- Atslēga jāuzglabā drošā vietā.
- Normālā režīmā atslēgu nedrīkst atstāt mašīnā!

Nomainas kasetnes rada savainojumu gūšanas risku

- Nekad netveriet ierīces iekšienē, ja kasetne ir atvērta

Saspiesta gaisa radīts apdraudējums.

- Ievērojiet piesardzību, pievienojot saspiestu gaisa pieslēgumu. Samaziniet spiedienu šļūtenē. Atvienojot savienojumu, turiet to stingri, jo savienojuma kārba var izslīdēt no rokas.

BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

Saugokitēs elektros smūgio.

- Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.
- Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes. Atdzesēt ierīci.

Pieslēdzot vadības iekārtu neatbilstoši noteikumiem, ir risks gūt savainojumus un sabojāt iekārtu.

- Pirms vadības ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet pievienotās drošības norādes, šajā lietošanas instrukcijā ietvertās drošības norādes, kā arī vadības ierīces rokasgrāmatu un ievērojiet visus drošības pasākumus.

- Pieslēdziet tikai WELLER instrumentus.

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

BRĪDINĀJUMS Ugunsgrēka draudi

- Raugiet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrumi vai gāzes.
- Nekad neatstājiet iedarbinātu ierīci bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS Apgaumuma risks

Lodēšanas darbu veikšanas laikā lodgalva stipri sakarst. Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties. Pēc instrumentu izslēgšanas tie ilgāku laiku vēl var būt karsti.

- Nepieskarieties karstiem instrumentiem un darba piederumiem.
- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta
- Nepieskarieties korpusam, līdz tas nav atdzisis.

Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliknis vēl ir karsti.

- Lodēšanas profili ir jākonfigurē tā, lai plātes var izņemt aukstas.
- Izņemot iespiedshēmas plātes, lietojiet cimdus. Novietojot karstās iespiedshēmas plātes pēc to izņemšanas, pārliedziniet, ka tās nav pieejamas trešām personām.

BRĪDINĀJUMS Saindēšanās risks

- Lodēšanas procesā radušies lodēšanas tvaiki rada apdraudējumu. Tvaiks un citi aerosoli, kas rodas, sakarstot vai pārkarstot iespiedshēmu plātem, rada apdraudējumu. Izmantojiet lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīci.
- Strādājot ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.
- Nekad nepieļaujiet ādas saskari ar līmvielām, proti, lodēšanas pastu. Ādas saskare ar šādām vielām var radīt bīstamību veselībai.

Strāvas kabeli drīkst iespraust tikai tam paredzētās strāvas kontaktlīdžās vai adapteros. Pārbaudiet, vai tikla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes. Pieslēdziet ierīci pie kontaktlīdždas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Draudzīga laidā nodoti ne pagal paskirtī. Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Netrauciet kištuko iš kištukinio lizdo, paēmež uz laido. Saugokite laido nuo karščio, alyvos, netraucite per aštrius kraštus..

Būkite atidūs. Rikojieties uzmanīgi. Darbus veiciet rūpīgi. Nenaudokite litavimo įrankio, kai negalite susikoncentruoti.

Stenkitės, kad kūno padėtis būtų tinkama. Jūsų darbo vieta turi būti ergonomiška. Darbu laikā strādājiet pareizā pozīcijā, jo pretējā gadījumā var veidoties nepareiza stāja.

Izmantojiet pareizo instrumentu. Izmantojiet tikai piederumu sarakstā norādītus vai ražotāja apstiprinātus piederumus un papildierīces. WELLER piederumus vai papildierīces izmantojiet tikai kopā ar oriģinālajām WELLER ierīcēm. Citu instrumentu un piederumu lietošana var radīt savainojuma draudus.

Litavimo įrankį laikykite saugioje vietoje. Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvas un spiediena padeves. Transportējot asis nofiksēt ar vadu savilcējiem.

Atbilstoša lietošana

Lodēšanas iekārtu drīkst izmantot tikai konstrukciju grupu lodēšanai.

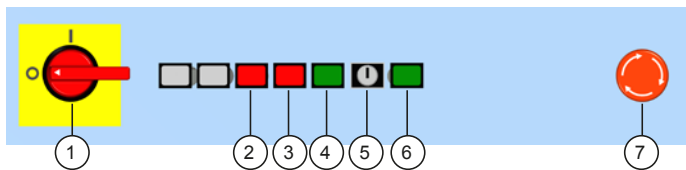
Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Lietošana	Neprofesionāļi (apgūt, pieredzēt)
Mašīnas lietošana, Traucējumu novēršana, Aprīkojums	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā
Uzstādīšana, Iekārtas lietošanas sākšana, Tīrīšana, Uzturēšana kārtībā, Apkope, Darbs ar pneimatiskajām ietaisēm	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Darbs ar elektrisko aprīkojumu	Elektrotehnikas speciālists Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā
Noteiktie apkopes intervāli	Darba drošības speciālists

Vadības elementi



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Tiek sākts šobrīd ielādētās programmas Wincontrol process. Pēc apturēšanas mašīna atsāk apturēto kustību tajā pašā vietā, kur tā tika pārtraukta, ja apstrāde netika pabeigta, izmantojot lietotāja saskarni.
- 5 Atslēgas slēdzis Ar atslēgas slēdzi regulēšanas nolūkos varat apiet aizsargdurtvju slēdzi
- 6 Power Asu vadības gala pakāpes un vadības sprieguma ieslēgšana.
- 7 Avārijas izslēgšana Visu funkciju pārtraukšana; kļūdas statuss jāpārbauda, izmantojot programmatūru.

Apkope un kopšana

▲ BRĪDINĀJUMS



Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdždas. Atdzesēt ierīci.

Katru dienu

Lodgvalva	Pārbaudīt nodilumu Nomaiņīt, ja nepieciešams
Tīrīšanas stacija	Izdauzīt sukas Iztukšot savākšanas tvertni
Lodēšanas stieples vadcaurule	Pārbaudīt nodilumu Nomaiņīt, ja nepieciešams

Reizi nedēļā

Lodēšanas stieples vadcaurule	Tīrīt Nomaiņīt, ja nepieciešams
-------------------------------	------------------------------------

Ik pēc 3 mēnešiem

Lodgvalva	Pārbaudīt temperatūru
Sildelements	Nomaiņīt, ja nepieciešams
Lodstieples padeves sistēma	Vizuāla dzenošo riteņu vai piedziņas vārpstas nodiluma pārbaude
Piedziņa	Pārbaudīt lodēšanas beigu slēdža pārslēgšanas punktu

Asis

Ik pēc 500–1000 darba stundām	Eļļot asis (No rūpnīcas ar nātrija ziepju smērvielu GP00/000F-20 saskaņā ar DIN 5105022)
Ik pēc 100–200 darba stundām	Ja tiek izmantota eļļa, papildus ieeļļot.

Darba stundas var parādīt WinControl.

Regulāri pārbaudiet visus pievienotos kabelus un šļūtenes. Bojātus elektroinstrumentus nekavējoties izņemiet no ekspluatācijas.

Remontu un darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.



Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretraspībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Informāciju skatiet vietnē www.weller-tools.com.

Tehniskie dati

Lodēšanas robots	WTBR-1000	
Izmēri P l x G x A	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Svars	(kg)	205
Tīkla spriegums	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Jauda Barošanas patēriņš	(W)	maks. 1500
Saspīestā gaisa pieslēgums sauss gaiss bez eļļas daļiņām	bar	5,5 - 8
Darbavieta	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Pārvietošanas diapazons	(mm)	Asis: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Lodāmurs	HER 120	
Jauda Barošanas patēriņš	(W)	120
Temperatūras diapazons	(°C)	50 - 450
Gājiens Pneimatiskais modulis	(mm)	50
Pielikšanas leņķis		-30° - +30°

Lodstieples padeves sistēma		
Lodēšanas stieples diametrs	(mm)	0,5 - 1,5
Ātrums	(mm / s)	0 - 24
Jauda Barošanas patēriņš	(W)	1,7
Planetārā pārvada redukcija		1:166
Gājiens Pneimatiskais modulis	(mm)	30
Pielikšanas leņķis		-30° - +30°

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!



Simboli



Uzmanību! / Brīdinājums!



Brīdinājums! Apdegumu risks!



Brīdinājums par roku traumām



Brīdinājums par grieztām traumām



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



CE marķējums



Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstīgai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Originālā atbilstības deklarācija

Lodēšanas robots WTBR-1000

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem.:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Piemērotie saskaņotie standarti:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Izpilddirektors

Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Prieš pradėdami naudoti prietaisą ir su juo dirbti perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir saugos taisykles.

Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Mūsų tiekiamos įrangos montavimo ir įvedimo į eksploataciją darbus gali atlikti tik įgaliotas personalas.

Jei nepaisysite saugos nurodymų, kils pavojus sveikatai ir gyvybei.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

Saugos taisyklės

Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės. Būtina visada naudoti apsaugines priemones.

Gedimai ir defektai turi būti nedelsiant pašalinti. Kaskart prieš naudojant prietaisą ar įrankį, būtina kruopščiai patikrinti, ar apsauginės priemonės yra nepriekaištingos ir tinkamos būklės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia, nestringa ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Dėl saugumo priešasčių šiuo įrankiu draudžiama naudotis vaikams ir jaunuoliams iki 16 metų bei asmenims, kurie neperskaitė šios instrukcijos. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Šis įrankis nėra skirtas tam, kad jį naudotų asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniiais, jutimais arba protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir (arba) žinių.

Nepreleiskite kitų asmenų arti Jūsų darbo vietos.

Darbo srityje draudžiama būti vaikams ir pašaliniais asmenims. Neleiskite kitiems asmenims liesti litavimo įrankio ar laido.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus susižeisti

Transportuojamas prietaisas ar jo dalys gali nukristi.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus susižeisti

Suspaudimo pavojus / Pavojus įsipjauti

Pavojus susižaloti, atidarius gaubtą, nes neužtikrinama apsauga nuo judančių mašinos dalių.

- Raktinį jungiklį naudoti gali tik techninis ir išmokytas personalas, kuris įgijęs atitinkamą kvalifikaciją ir žinių apie visus pavojus, kylančius eksploataavimo metu dėl nesamos apsaugos.
- Raktą būtina laikyti saugiai.
- Įprasto režimo metu raktą nepalikite įkišto mašinoje!

Pavojus susižaloti į keičiamas kasetes

- Niekada neimkite už prietaiso, kai kasetė atidaryta

Suslėgtojo oro keliamas pavojus.

- Būkite atsargūs, kišdami į suslėgtojo oro jungtį. Iš žarnos išleiskite slėgį. Sankabą tvirtai laikykite atlaisvindami, nes sankabos lizdas gali išslysti.

⚠ ĮSPĖJIMAS Srovės smūgis

Заштитите се од електричног удара.

- Litavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.

Netinkamai prijungus valdymo įtaisą kyla pavojus susižeisti dėl elektros šoko ir gali būti pažeistas prietaisas.

- Prieš pradėdami naudoti valdymo prietaisą atidžiai perskaitykite visus pridėdamas saugos nurodymus, šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikiamas saugos nurodymus ir valdymo prietaiso instrukciją, atkreipkite dėmesį į nurodytas saugos priemones.
- Prijunkite tik WELLER įrankius.

Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

⚠ ĮSPĖJIMAS Gaisro pavojus

- Netoli litavimo įrankio nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.
- Nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus nudegti

Litavimo antgalis lituojant būna itin karštas. Prisilietus prie antgalių, galima nudegti. Įrankiai po išjungimo dar ilgokai gali būti karšti.

- Nelieskite karštų įrankių ir medžiagų.
- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šalta
- Korpusą galite liesti tik jam atušus.

Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaitę.

- Lydmetalis turi būti klojamas taip, kad plokštės būtų pašalintos šaltuoju būdu.
- Nuimdami montavimo plokštę mūvėkite pirštines. Dėmesio, nuėmę užtikrinkite, kad pašaliniai asmenys neturėtų prieigos prie įkaitusios montavimo plokštės.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus apsinuodyti

- Atliekant litavimo darbus nuo detalės kyla lydmetalių dūmai. Montavimo plokštės šildymo ar perkaitimo atveju gali kilti dūmai ar kiti aerozoliai. Naudokite dūmų išsiurbimo sistemą.
- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį į klijų gamintojo įspėjimus.
- Venkite odos sąlyčio su limpančiomis dalimis arba litavimo pasta. Jei oda susilies su šiomis medžiagomis, kyla pavojus sveikatai.

Tinklo laidą galima prijungti tik prie leistinų kištukinių lizdų arba adapterių. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis. Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Не користите кабл за намене за које није предвиђен. Prietaiso niekada nepeskite raėmę už laido. Не искапчајте из утичице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица..

Будите опрезни. Elkitės su juo atsargiai. Dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Не користите лемилицу ако сте уморни.

Немојте прекорачити лимите. Наместите радно место да буде практично. Dirbdami venkite netaisyklingos laikysenos, nes dėl jos gali kilti kūno laikysenos problemų.

Naudokite tinkamą įrankį. Naudokite tik tuos priedus ar papildomą įrangą, kurie yra išvardinti priedų sąraše arba yra patvirtinti gamintojo. Naudokite WELLER priedus ar papildomą įrangą tik su originaliais WELLER prietaisais. Naudojant kitus įrankius ir kitus priedus gali kilti pavojus susižeisti.

Држите лемилицу на безбедном месту. Nenaudojamus prietaisus ir įrankius reikėtų laikyti sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Atjunkite nenaudojamus litavimo įrankius nuo įtampos ir slėgio.

Pervežimo metu ašis užfiksokite kabelio mova.

Naudojimas pagal paskirtį

Litavimo įrenginį naudoti leidžiama tik mazgų stūmokliui lituoti.

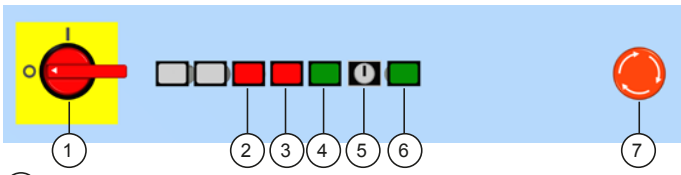
Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Valdymas Mašinos valdymas, Gedimų šalinimas, Įranga	Samdiniai (apmokytas, patyręs) Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto
Montavimas, Prietaiso paruošimas eksploatuoti, Valymas, Priežiūra, Priežiūra, Darbai prie pneumatinių įrenginių	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Darbai prie elektros įrangos	Kvalifikuoti elektrikai Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto
Techninės priežiūros intervalų nurodymas	Už saugą atsakingi specialistai

Valdymo elementai



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start
Įjunkite įkrautos „Wincontrol“ programą. Trumpam sustojusi mašina toliau tęsia veiksmus tiksliai nuo tos vietos, kur jie buvo nutrukę, jeigu apdirbimas nebuvo užbaigtas per valdymo pultą.
- 5 Raktinis jungiklis
Raktiniu jungikliu įrengdami galite užblokuoti apsauginių durų jungiklį
- 6 Power Ašių valdymo ir valdymo įtampos galinės pakopos įjungimas.
- 7 Avarinis išjungimas Visų funkcijų nutraukimas; klaidos būseną ir toliau tikrina programinė įranga.

Įprastinė ir techninė priežiūra



Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.

Kiekvieną dieną

Lituoklio antgalis	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo jei reikia, pakeiskite
Valymo stotis	Išpurtykite šepetčius ištuštinkite rinktuvą
Litavimo vielos tiesimo vamzdis	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo jei reikia, pakeiskite

Kiekvieną savaitę

Litavimo vielos tiesimo vamzdis	valyti jei reikia, pakeiskite
---------------------------------	-------------------------------

Kas 3 mėnesius

Lituoklio antgalis	Temperatūros patikra
Kaitinimo elementas	jei reikia, pakeiskite
Litavimo laido stūmimo sistema	Apžiūrėdami patikrinkite, ar nesusidėvėjo varantieji ratukai, pavaros velenas, ar yra slėgis.
Pavara	Patikrinkite jungiklio litavimo galo perjungimo tašką

Ašys

Kas 500–1 000 darbo valandų	Sutepkite ašis (iš gamyklos sutepta natrio plastiškuoju tepalu GP00/000F-20 pagal DIN 5105022)
Kas 100– 200 darbo valandų	Jeigu naudojama alyva, papildomai sutepkite tepalu.

Darbo valandos gali būti rodomos „WinControl“ programoje.

Reguliariai tikrinkite visus prijungtus laidus ir žarnas. Nedelsiant nustokite naudotis sugedusiais elektros įrankiais.

Bet kokius remonto darbus ir darbus, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, atlikti leidžiama tik kvalifikuotam techniniam personalui.

Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.



Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagu ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

Informacijos rasite www.weller-tools.com.

Techniniai duomenys

Stūmoklio litavimo robotinė sistema		WTBR-1000
Matmenys ilgis x plotis x aukštis	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Svoris	(kg)	205
Tinklo įtampa	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Imamoji galia	(W)	maks. 1500
Suslėgto oro jungtis sausas suslėgtasis oras be alyvos	bar	5,5 - 8
Darbo zona	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Judėjimo zona	(mm)	Ašys: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Lituoklis		HER 120
Imamoji galia	(W)	120
Temperatūrų diapazonas	(°C)	50 - 450
Taktas Pneumatinis modulis	(mm)	50
Reguliavimo kampas		-30° - +30°

Litavimo laido stūmimo sistema		
Litavimo vielos skersmuo	(mm)	0,5 - 1,5
Greitis	(mm / s)	0 - 24
Imamoji galia	(W)	1,7
Redukcija, planetarinė pavarų dėžė		1:166
Taktas Pneumatinis modulis	(mm)	30
Reguliavimo kampas		-30° - +30°

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Simboliai



Dėmesio! / Įspėjimas!



Įspėjimas! Pavojus nudegti!



Įspėjimas apie rankų susižalojimą



Įspėjimas apie susižalojimą įsipjaunant



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



CE ženklas



Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Atitikties deklaracijos originalas

Stūmoklio litavimo robotinė sistema WTBR-1000

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Taikyti darnieji standartai:

DIN EN 13849-1:2016-06
DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
DIN EN 60204-1:2014-10
DIN EN 61000-6-4:2012-05
DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Įmonės vadovas

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Преди пускане в действие и започване на работа с прибора прочетете докрай това ръководство и инструкциите за безопасна работа.

Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред. Монтаж и пускане в действие на доставяните от нас машини може да се извършва само авторизиран специализиран персонал.

При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

Инструкции за безопасна работа

Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние. Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти. Преди всяко използване на прибора / инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклепват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

От съображения за безопасност, деца и младежи под 16-годишна възраст, както и лица, които не са запознати с тези инструкции за работа, не може да използват устройството. Децата не трябва да играят с уреда.

Това устройство не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които нямат познания или опит в работа с устройството.

Дръжте други хора далече от Вашето работно място.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона. Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Има опасност от нараняване

При транспорт уредът или части от него могат да паднат долу.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Има опасност от нараняване

Опасност от премазване / Опасност от порязване

Опасност от нараняване след отваряне на капака, тъй като не е гарантирана защита от подвижните машинни части.

- Ключовият превключвател може да бъде използван само от специализирани и инструктирани лица, които въз основа на своята специална квалификация и опит са на ясно, какви опасности възникват при работа без защита.
- Съхранявайте ключа на сигурно място.
- При нормална работа не оставяйте ключа пъхнат в машината!

Опасност от нараняване по сменяемите касети

- Никога не хващайте с ръце през отворена касета в уреда

Опасност от сгъстения въздух.

- Внимавайте при присъединяване на съединителя за сгъстен въздух. Изпуснете налягането от маркуча. При разединяване дръжте здраво съединителя, тъй като контакт на съединителя може да падне от ръката.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрически удар

Пазете се от електрически удар.

- Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.
- Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.

При неправилно присъединяване на апарата за управление има опасност от нараняване поради електрически удар и уредът може да се повреди.

- Преди започване на работа прочетете докрай приложените инструкциите за безопасна работа в това ръководство за работа, а също така и ръководството на Вашия апарат за управление и спазвайте дадените там мерки за безопасност.
- Свържете само инструменти WELLER.

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар

- Не Оставайте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещия поялен инструмент.
- Никога оставяйте работещия прибор без надзор.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

Върхът на запояване става много гореща по време на запояване работа. Съществува опасност от изгаряния от докосване на върховете. Инструментите могат все още да бъдат горещи дълго след като те не са били изключени.

- Не се докосвайте до горещи инструменти и детайли.
- Само замени съвети спойка, когато е студен
- Винаги се докосвайте до корпуса след като той се охлади.

След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.

- Профилите за запояване трябва да се конфигурират така, че платините да се изваждат студени.
- Изваждайте печатните платки с ръкавици. Внимавайте след изваждане на горещите печатни платки трети лица да нямат достъп до тях.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от отравяне

- Има опасност от парите, които се образуват в процеса на запояване. Има опасност от пари и други аерозоли, възникващи при нагриване и евентуално прегряване на печатните платки. Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима.
- При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.
- По принцип избягвайте контакт на кожата с лепилото, респ. с пастата за запояване. Контакт на кожата с тези вещества може да е вреден за здравето.

Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери. Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка. Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден. Никога не носете прибора за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

Бъдете внимателни. Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

Избягвайте ненормално положение на тялото. Оформете ергономично правилно Вашето работно място, Внимавайте да стоите удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

Използвайте правилния инструмент. Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място. Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деца. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

При транспорт фиксирайте осите с връзки за кабели.

Използване по предназначение

Поялната уредба може да бъде използвана изключително само за спояване на конструктивни групи.

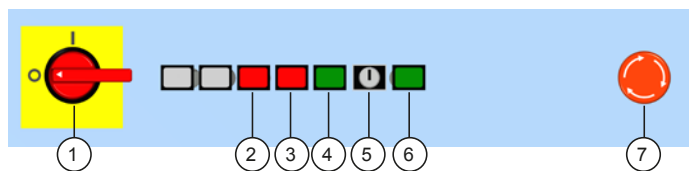
Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Работа Обслужване на машината, Отстраняване, Оборудване	Любители (научен, опитен) Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист
Монтаж, Включване на уреда, Почистване, Поддържане, Поддържане, Работи по пневматичните устройства	Обучен специализиран технически персонал
Работи по електрическото оборудване	Електротехник Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист
Интервалите за поддръжка Default	Специалист по безопасност

Елементи за управление



- ① ON / OFF
- ② Fault
- ③ Stop
- ④ Start Стартира процеса на актуално заредената Wincontrol-програма. След едно спиране машината стартира отново спряното движение точно на мястото, където е станало прекъсването, освен ако обработването не е прекъснато от потребителския интерфейс.
- ⑤ Ключов превключвател С ключовия превключвател при настройка Вие можете са шунтирате защитните прекъсвачи за врата
- ⑥ Power Включване на крайното стъпало на управлението на осите и управляващото напрежение.
- ⑦ Аварийно изключване Прекъсване на всички функции; състоянието на неизправност може да се провери със софтуера.

Обслужване и поддържане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.

Ежедневно

Накрайник за поялник	проверка за износване при нужда смяна
Станция Почистване	Изтупване на четките Изпразване на колектора
Тръба за направляване на припоя	проверка за износване при нужда смяна

Ежеседмично

Тръба за направляване на припоя	почистване при нужда смяна
---------------------------------	----------------------------

На всеки 3 месеца

Накрайник за поялник	Проверка на температурата
Нагревателен елемент	при нужда смяна
Система за подаване на жицата за запояване	Визуален контрол за износване на задвижващите колела от натиск или задвижващия вал
Задвижване	Проверка на превключвателя за края на спояване

Оси

На всеки 500 - 1000 работни часове	Смазване на осите (фабрично със смазка на основата на натриев сапун GP00/000F-20 по DIN 5105022)
На всеки 100 - 200 работни часове	Ако се използва масло, досмазване.

Работните часове могат да бъдат показвани в индикацията на WinControl.

Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com.

Технически данни

Поялен робот		WTBR-1000
Размери д x ш x в	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
тегло	(kg)	205
Мрежово напрежение	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Консумирана мощност	(W)	макс. 1500
Съединителен елемент за сгъстен въздух обезмаслен, сух сгъстен въздух	bar	5,5 - 8
Работна зона	(mm) (inch)	390(2 x 195) x 205 x 100
Зона на преместване	(mm)	Оси: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
поялник		HER 120
Консумирана мощност	(W)	120
Температурен диапазон	(°C)	50 - 450
Ход Пневматичен модул	(mm)	50
Ъгъл на наклон		-30° - +30°
Система за подаване на жицата за запояване		
Диаметър на припоя	(mm)	0,5 - 1,5
Скорост	(mm / s)	0 - 24
Консумирана мощност	(W)	1,7
Понижаване зъбна планетна предавка		1:166
Ход Пневматичен модул	(mm)	30
Ъгъл на наклон		-30° - +30°

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Символи


Внимание! / Предупреждение!



Предупреждение! Риск от изгаряния!



Предупреждение за опасност от нараняване на ръцете



Предупреждение за опасност от порязване



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Дизайнът и оформлението на работното място отговарят на ESD



CE-знаци



Отстраняване като отпадък

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Оригинална Декларация за съответствие

Поялен робот **WTBR-1000**

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Приложени хармонизирани норми:

DIN EN 13849-1:2016-06
DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
DIN EN 60204-1:2014-10
DIN EN 61000-6-4:2012-05
DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

T. Fischer
Global Quality Manager

B. Frühwald

B. Frühwald
Управител

Упълномощен за съставяне на техническата документация.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Citiți în întregime acest manual și instrucțiunile de siguranță înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu acest aparat.

Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Instalarea și punerea în funcțiune a mașinilor livrate de noi se vor efectua doar de către personal tehnic autorizat.

În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață.

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

Indicații de securitate

Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia. Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție.

Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat. Înainte de fiecare utilizare a aparatului / sculei, dispozitivele de protecție trebuie verificate cu atenție în privința funcționării impecabile, conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a aparatului.

Din motive de siguranță, este interzisă utilizarea aparatului de către copii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoane care nu sunt familiarizate cu acest manual de utilizare. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, ori cu lipsă de experiență și/sau cu cunoștințe deficitare.

Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă.

Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru. Nu permiteți altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul.

⚠️ AVERTIZARE Pericol de rănire

În timpul transportului, aparatul sau părți din acesta pot să cadă.

⚠️ AVERTIZARE Pericol de rănire

Pericol de strivire / Pericol de tăiere

Pericol de rănire după deschiderea capotei deoarece nu este asigurată protecția împotriva contactului cu piesele aflate în mișcare ale mașinii.

- Comutatorul cu cheie poate fi utilizat numai de persoane competente și cu pregătire specială, care, pe baza calificării și experienței, dețin cunoștințe privind toate pericolele comportate de funcționarea fără protecție.
- Cheia trebuie să fie păstrată în siguranță.
- În cazul regimului normal de funcționare, nu lăsați cheia în interiorul mașinii!

Pericol de rănire în urma contactului cu cartușele de schimb

- Nu efectuați lucrări la aparat dacă caseta este deschisă

Pericol provocat de aerul comprimat.

- Aveți grijă la introducerea racordului pentru aer comprimat. Depresurizați furtunul. La decuplare, țineți ferm cuplajul, deoarece fișa de cuplare poate sări din mână.

⚠️ AVERTIZARE Electrocutare

Protejați-vă împotriva electrocutării.

- Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.
- Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză. Lăsați aparatul să se răcească.

Prin conectarea incorectă a aparatului de comandă, există pericol de rănire prin electrocutare și aparatul poate fi deteriorat.

- Consultați integral indicațiile de securitate atașate, indicațiile de securitate din acest manual de utilizare, precum și manualul unității dumneavoastră de comandă înainte de punerea în funcțiune a unității de comandă și aveți în vedere măsurile de precauție prezentate acolo.
- Nu racordați decât scule WELLER.

În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecție nu este funcțional.

- Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.

⚠️ AVERTIZARE Pericol de incendiu

- Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.
- Nu lăsați niciodată aparatul pornit să funcționeze nesupravegheat.

⚠️ AVERTIZARE Pericol de provocare a arsurilor

În procesele de lipire cu aliaj vârful de lipit devine foarte fierbinte. La atingerea vârfului apare pericol de provocare a arsurilor. Sculele pot rămâne fierbinți un timp îndelungat după deconectare.

- Nu atingeți aparatul cald și piesele aparatului.
- Încuirea vârfurilor de lipit - numai în stare rece
- Atingeți carcasa doar după ce s-a răcit.

După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.

- Profilele lipite trebuie configurate astfel încât plăcile să fie scoase reci.
- Scoateți plăcile de circuit cu mănuși. Atenție: la așezarea plăcilor calde de circuit după extragere, asigurați-vă că nu au acces alte persoane.

⚠️ AVERTIZARE Pericol de intoxicație

- Pericol prin fumul care apare în urma procesului de lipire. Pericol prin aburi și alți aerosoli apăruți ca urmare a încălzirii și eventual a supraîncălzirii plăcilor de circuit. Utilizați un sistem de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire.
- La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adezivului.
- Evitați în principiu contactul pielii cu adezivul sau cu pasta de lipit. Contactul pielii cu aceste materiale poate determina probleme de sănătate.

Cablul de rețea va fi introdus doar în prize de rețea sau adaptoare omologate.

Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație.

Racordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut. Nu duceți niciodată aparatul ținându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

Fiiți atenți. Fiiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

Evitați pozițiile anormale ale corpului. Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic. Evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului; erorile de poziție pot provoca afecțiuni.

Utilizați scula în mod corect. Utilizați numai accesoriile sau aparatele suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Utilizarea altor scule și altor accesorii poate reprezenta pentru dvs. un pericol de rănire.

Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță. Aparatele și sculele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălțime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

În timpul transportului, fixați axele cu colierul de cablu.

Utilizarea conformă cu destinația

Instalația de lipit este destinată exclusiv lipirii pistoanelor ansamblurilor.

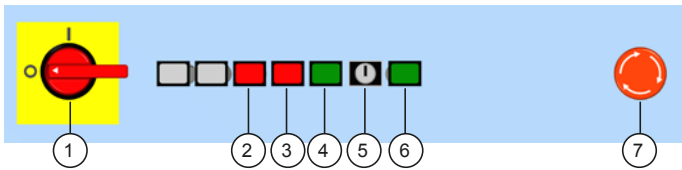
Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare. Protejați-l împotriva umezelii și a radiațiilor solare directe.

Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Operare Utilizarea mașinii, Remediere defecțiuni, Echipare	Nespecialiști (instruit, cu experiență) Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format
Montaj, Punerea în funcțiune a aparatului, Curățarea, Întreținere, Întreținerea curentă, Lucrările la sistemele pneumatice	Personal calificat cu formare tehnică
Lucrările la echipamentul electric	Electrician calificat Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format
Specificarea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță

Elementele de operare



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Pornește procesul programului WinControl încărcat în mod curent. După oprire, mașina repornește mișcarea exact de unde a fost întreruptă dacă prelucrarea nu a fost încheiată cu interfața cu utilizatorul.
- 5 Comutatorul cu cheie De la comutatorul cu cheie puteți anula funcționarea comutatoarelor de protecție ale ușilor în vederea configurării
- 6 Power Conectarea treptei finale de la sistemul de comandă al axelor și tensiunea de comandă.
- 7 Deconectare de urgență Întreruperea tuturor funcțiilor; starea defecțiunii poate fi verificată cu ajutorul software-ului.

Îngrijirea și întreținerea curentă



AVERTIZARE Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză. Lăsați aparatul să se răcească.

Zilnic

Vârf de lipire	verificați gradul de uzură înlocuiți dacă este necesar
Stația de curățare	Scuturați perile Goliți recipientul de captare
Tubul de ghidare al firului de sudură	verificați gradul de uzură înlocuiți dacă este necesar

Săptămânal

Tubul de ghidare al firului de sudură	curățare înlocuiți dacă este necesar
---------------------------------------	---

La fiecare 3 luni

Vârf de lipire	Verificați temperatura
Rezistență	Înlocuiți dacă este necesar
Sistem de avans al sârmei de lipit	Verificare vizuală a gradului de uzură a roților de acționare datorat presiunii sau arborelui de transmisie
Sistemul de acționare	Verificați punctul de comutare al comutatorului de la finalul firului cu plumb

Axe

La fiecare 500 - 1000 de ore de funcționare	Lubrifiați axele (din fabricație cu unsoare pe bază de săpun de sodiu GP00/000F-20 conform DIN 5105022)
La fiecare 100 - 200 de ore de funcționare	Dacă se utilizează ulei, efectuați o lubrifiere ulterioară.

Orele de funcționare pot fi afișate în WinControl.

Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate. Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.

Utilizați numai piese de schimb WELLER.



Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție“.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Vă rugăm să vă informați la www.weller-tools.com.

Date tehnice

Robot de lipire pentru pistoane		WTBR-1000
Dimensiuni L x l x h	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Greutate	(kg)	205
Tensiunea de rețea	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Consumul de putere	(W)	max. 1500
Racord pentru aer comprimat Aer comprimat fără ulei, uscat	bar	5,5 - 8
Zona de lucru	(mm) (inch)	390(2x 195)x205x100
Intervalul de deplasare	(mm)	Axe: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
Letconul		HER 120
Consumul de putere	(W)	120
Domeniul de temperaturi	(°C)	50 - 450
Cursa Modul pneumatic	(mm)	50
Unghi de atac		-30° - +30°
Sistem de avans al sârmei de lipit		
Diametrul firului de lipit	(mm)	0,5 - 1,5
Viteza	(mm / s)	0 - 24
Consumul de putere	(W)	1,7
Raport de reducere transmisie planetară		1:166
Cursa Modul pneumatic	(mm)	30
Unghi de atac		-30° - +30°

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Simboluri



Atenție! / Avertizare!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor!



Avertisment privind rănirea mâinilor



Avertisment privind rănirea prin tăiere



Citiți manualul de operare!



Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Marcaj CE



Eliminarea ca deșeu

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Declarație de conformitate originală

Robot de lipire pentru pistoane WTBR-1000

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Norme armonizate aplicate:

DIN EN 13849-1:2016-06
 DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
 DIN EN 60204-1:2014-10
 DIN EN 61000-6-4:2012-05
 DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

Director

Împuternicit cu redactarea documentației tehnice.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Pročitajte u cijelosti ovaj naputak i priložena sigurnosna upozorenja u privitku prije nego što uređaj pustite u rad i prije nego što ga počnete koristiti.

Pridrđavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Postavljanje i stavljanje u pogon strojeva koje isporučimo smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijete opasnost za zdravlje i život.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

Sigurnosna upozorenja

Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju. Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti. Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekorna i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljaju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad uređaja.

Iz sigurnosnih razloga, djeca do 16 godina i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti uređaj. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Ovaj uređaj nije namijenjen da se koristi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.

Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od ozljeda kiselinom

Dijelovi uređaja mogu ispasti tijekom transporta.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od ozljeda kiselinom

Opasnost od drobljenja / Opasnost od porezotine

Opasnost od ozljede nakon otvaranja poklopca, jer se ne može zajamčiti zaštita od pomičnih dijelova stroja.

- Sklopku s ključem smije koristiti samo stručno osoblje koje je prošlo obuku i koje na osnovu svoje stručne kvalificiranosti i iskustva dobro poznaje sve opasnosti koje mogu nastati tijekom rada bez zaštitnih naprava.
- Ključ treba čuvati na sigurnom mjestu.
- U normalnom režimu rada ključ nemojte ostaviti utaknut na stroju!

Opasnost od ozljede na izmjeničnim kasetama

- Nikada ne stavlajte ruke u uređaj ako je kasetna otvorena

Opasnost od komprimiranog zraka.

- Oprez kod umetanja priključka komprimiranog zraka. Rastlačite crijevo. Čvrsto držite spojku nakon otpuštanja, jer utičnica spojke može skliznuti iz ručke.

⚠ UPOZORENJE Strujni udar

Zaštitite se od električnog udara.

- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.

Nepravilnim priključivanjem upravljačkog uređaja postoji opasnost od ozljeda zbog strujnog udara i mogućnost oštećenja uređaja.

- Pročitajte u cijelosti sigurnosna upozorenja u prilogu, sigurnosna upozorenja ovih uputa za rukovanje, kao i upute vašeg upravljačkog uređaja prije nego što upravljački uređaj pustite u rad i obratite pozornost na mjere opreza na koje se upozorava u istom.
- Priključite samo WELLER alate.

Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od požara

- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.
- Pokrenuti uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od zadobivanja opekline

Vrh lemilice je tijekom lemljenja jako vruć. Kod kontakta s vrhovima prijete opasnost od zadobivanja opekline. Alati mogu i nakon isključivanja dulje vrijeme biti vrući.

- Ne dodirujte vruće alate i obratke.
- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan
- Kućiče dodirnite tek nakon što se rashladi.

Nakon postupka lemljenja lemilo i nosač još su vrući.

- Profili lemljenja moraju se konfigurirati tako da se pločice mogu izvući hladne.
- Pločice vadite u rukavicama. Pažnja: kod odlaganja izvađenih vrućih pločica pobrinite se da treće osobe nemaju pristup.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od trovanja

- Opasnost od para lemljenja koje nastaju procesom lemljenja. Opasnost od para i drugih aerosola pri zagrijavanju i eventualnom pregrijavanju pločica. Koristite uređaj za usisavanje dima od lemljenja.
- Pri obradi ljepljiva, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepljiva.
- Načelno izbjegnite kontakt kože i ljepljiva ili paste za lemljenje. Kontakt kože s tim materijalima može uzrokovati zdravstvene tegobe.

Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere.

Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici. Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih rubova..

Budite oprezniji. Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela. Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

Koristite odgovarajući uređaj. Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

Lemilo spremite na sigurno mjesto. Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremirati na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan dosega djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Kod transporta učvrstite osovine kabelskim vezicama.

Namjenska uporaba

Lemilo se smije koristiti isključivo za lemljenje klipa sklopova.

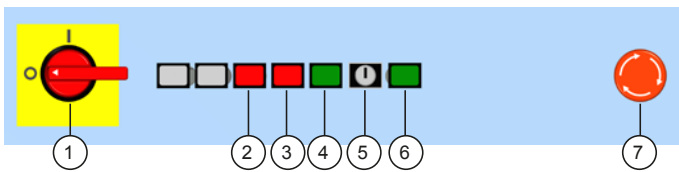
Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Lijepljenje	Bilo tko (priučeni, iskusan)
Upravljanje strojem, Otklanjanje smetnje, Opremanje	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka
Postavljanje, Uređaj pustiti u rad, Čišćenje, Servisiranje, Servisiranje, Radovi na pneumatskim napravama	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Radovi na električnoj opremi	Električar Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka
Podatak o intervalima održavanja	Stručnjak za sigurnost

Upravljački elementi



- 1 ON / OFF
- 2 Fault
- 3 Stop
- 4 Start Pokreće proces trenutno učitano programa Wincontrol. Nakon zaustavljanja stroj ponovno pokreće zaustavljenu kretnju u točki u kojoj je bila prekinuta ako se obrada nije završila preko upravljačke površine.
- 5 Sklopka s ključem Sklopkom s ključem možete kod namještanja premostiti zaštitnu sklopku
- 6 Power Uključivanje krajnje razine upravljanja osovinom i upravljačkog napona.
- 7 Hitno isključivanje Prekid svih funkcija, status greške može se provjeriti softverom.

Njega i servisiranje



Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.

Svakodnevno

Lemni vrh	povjeriti istrošenost po potrebi zamijeniti
Stanica za čišćenje	Očistiti četkice lupkanjem Isprazniti spremnik separatora
Usmjerna cijev lemne žice	povjeriti istrošenost po potrebi zamijeniti

Tjedno

Usmjerna cijev lemne žice	očistiti po potrebi zamijeniti
---------------------------	--------------------------------

Svaka 3 mjeseca

Lemni vrh	Provjeriti temperaturu
Grijaći element	po potrebi zamijeniti
Sustav za lemljenje žice	Vizualna provjera trošenja pogonskih kotača pod tlakom ili pogonske osovine
Pogon	Provjeriti uklopnu točku sklopke kraja lemjenja

Osovine

Svakih 500 - 1000 sati rada	Podmazati osovine (tvornički s mazivom na bazi natrijeve sapunice GP00/000F-20 prema normi DIN 5105022)
Svakih 100 - 200 sati rada	Ako se koristi ulje, naknadno podmazati.

Sati rada mogu se prikazati u programu WinControl.

Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva. Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.



Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com.

Tehnički podaci

Robot za lemljenje klipa	WTBR-1000	
Dimenzije D x Š x V	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
Težina	(kg)	205
Mrežni napon	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
Potrošnja energije	(W)	maks. 1500
Priključak komprimiranog zraka bezuljni, suhi komprimirani zrak	bar	5,5 - 8
Radno područje	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
Područje pomaka	(mm)	Osovine: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

Lemilo	HER 120	
Potrošnja energije	(W)	120
Temperaturno područje	(°C)	50 - 450
Hod Pneumatski modul	(mm)	50
Kut namještanja		-30° - +30°

Sustav za lemljenje žice		
Promjer lemne žice	(mm)	0,5 - 1,5
Brzina	(mm / s)	0 - 24
Potrošnja energije	(W)	1,7
Redukcija prijenosnika s planetnim zupčanicom		1:166
Hod Pneumatski modul	(mm)	30
Kut namještanja		-30° - +30°

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Simboli



Pažnja! / Upozorenje!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline!



Upozorenje na ozljede ruke



Upozorenje na porezotine



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvuci utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



CE znak

**Zbrinjavanje**

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Originalna izjava o sukladnosti

Robot za lemljenje klipa

WTBR-1000

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

2006/42/EG, 2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

Global Quality Manager

B. Frühwald

Direktor

Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

试运行前和使用该装置前，请通读本说明书及安全注意事项。
请注意所连接装置相应的操作说明。
仅允许由授权专业人员安装和调试我们提供的机床。
 如不遵守这些安全规定，则有受伤和致命危险。
 将说明放在用户可获取的位置。

安全信息

仅允许在无技术故障的状态下运行焊接工具。禁止停用保护装置。
必须立即排除故障和损坏。 每次使用本装置/工具前，必须仔细检查保护装置的功能是否正常且合乎规定。检查活动部件是否正常工作且没有卡住或部件是否损坏。所有部件必须正确安装且满足各项条件，以确保正常运行本装置。
出于安全原因，16岁以下的儿童和青少年以及不了解本操作说明的人员禁止使用本装置。儿童不得玩弄设备。
本装置不适合由身体、感官或精神上有障碍或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括儿童）使用。
请让其他人员远离您的工位。
 儿童和未经许可的人员不得逗留在工作区域内。请勿让其他人员触摸焊接工具或电缆。

警告 小心受伤。
 运输途中设备或设备部件可能掉落。

警告 小心受伤。
挤伤风险 / 切伤危险
打开防护罩后有受伤危险，因为无法确保对运动机械部件的防护功能。
 钥匙开关仅允许由经过培训的专业人员使用，凭借专业资质和经验他们完全清楚取消防护功能后所面临的各种危险。
 必须妥善保管钥匙。
 正常运行时不允许将钥匙插入机器！

更换盒子时会有受伤危险
 盒子打开时切勿将手探入设备

压缩空气带来危险。
 插入压缩空气接口时必须小心。使软管不受压力。松开时应固定好连接件，因为连接喷嘴可能会从手中弹开。

警告 触电
请采取相应措施，以防触电。
 请勿在潮湿的环境下使用焊接工具。
 对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。让设备冷却。

控制单元连接不当存在电击伤害危险且可能损坏本装置。
 运行控制部件前，请仔细阅读随附的安全信息、操作说明中的安全信息和控制部件操作说明，并遵守操作说明中规定的安全注意事项。
 仅连接WELLER工具。
如设备产生损坏，可能会有带电接触点暴露或PE保护插头不起作用。
 维修应由Weller培训的专业人员进行。
 如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。

警告 火灾风险
 请勿将易燃物体、液体或气体置于炽热的焊接工具附近。
 不要让已启动的设备在无人看管的情况下工作。

警告 小心烫伤
焊接作业期间含烙铁头温度会变得非常高。触碰烙铁头有烫伤危险。工具断电后很长时间温度仍保持较高。
 不要触摸炽热的工具和工件。
 仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。
 冷却后才可触摸壳体。
焊接过程后，焊接工具和工件依旧炽热。
 配置焊料时应确保能够取下冷却的电路板。
 戴手套取下印刷电路板。注意：取走后放下炽热的印刷电路板时确保没有其他人能接触到。

警告 中毒危险
 焊接过程中产生的烟雾有害。印刷电路板加热和过热时产生的烟雾及其他悬浮颗粒有害。请使用焊接排烟装置。
 处理粘结剂时，尤其要注意粘结剂制造商的警告。
 绝对避免皮肤接触粘合剂或焊膏。皮肤与这些物质接触会损坏健康。

只允许将电源线插在允许为此使用的电源插座或适配器上。 查看电源电压是否符合铭牌上的额定值。仅在关闭状态下将装置连接到插座上。
请勿将电缆用于不符合规定的用途。 切勿抓住电缆提拎本装置。请勿使用电缆将插头从插座中拉出。保护电缆远离热源、油和锋利边缘。
请小心操作。 请留意正在进行的操作。请理智地工作。当您注意力不集中时，请勿使用本焊接工具。
避免不正常的身体姿势。 请按照人体工程学设计正确布置您的工位。工作时避免错误姿势，否则会引起肌体损伤。
请使用正确的工具。 请只使用附件列表中或由制造商许可的附件或附加装置。WELLER附件或附加装置请只用在原装WELLER装置上。使用其他工具和其他附件可能带来受伤危险。
请妥善保管您的焊接工具。 应将不用的装置和工具存放在干燥、较高或锁起来的的地方，确保儿童不会接触到。将不使用的焊接工具切换成无电压和无压力状态。
 运输时应用电缆扎带固定住轴。

规定的使用条件

焊接设备仅可用于钎焊组件。
 该设备仅允许室温条件下在室内使用。避免潮湿和阳光直射。

用户群体

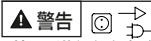
由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
操作	非专门人员 (学习, 了解)
机器操作, 排除故障, 装备	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生
安装, 调试, 清洁, 维护, 维护/维修, 气动设备上的操作	具有技术培训的专业人员
电气设备上的操作	电工/电气技师
	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生
默认维护周期	安全专家

操作元件



小心维护



对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。让设备冷却。

每天

烙铁头	检查磨损状况 必要时更换
清洁工位	拍净刷子 清空收集容器
焊条导管	检查磨损状况 必要时更换

每周

焊条导管	清洁 必要时更换
------	-------------

每3个月

烙铁头	检查温度
加热元件	必要时更换
焊丝送丝系统	目检驱动轮的磨损状况或驱动轴的压力
驱动装置	检查结束焊接开关的开关点

轴

每500到1000个运行小时	润滑油 (出厂时带有符合DIN 510502标准的钠基润滑脂GP00/000F-202)
每100到200个运行小时	如果使用润滑油，应反复润滑。

可在WinControl中显示运行小时数。

请定期检查所有连接的电缆和软管。将受损的电动工具立即从所有应用环境中取走。仅允许由具备资质的专业人员执行该使用说明中未包含的维修和操作。

仅使用原装替换件。



保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据§ 478, 479 BGB (德国联邦法律公报) 提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

更多信息请访问
www.weller-tools.com.

技术资料

钎焊机械手		WTBR-1000
尺寸, 长 x 宽 x 高	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
重量	(kg)	205
电源电压	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
电源	(W)	最大。1500
压缩空气接头 用于无油、干燥的压缩空气	bar	5,5 - 8
工作区域	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
移动区域	(mm)	轴: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°
焊铁		HER 120
电源	(W)	120
温度范围	(° C)	50 - 450
行程 气动模块	(mm)	50
定位角		-30° - +30°
焊丝送丝系统		
焊条直径	(mm)	0,5 - 1,5
速度	(mm / s)	0 - 24
电源	(W)	1,7
行星齿轮变速箱传动比		1:166
行程 气动模块	(mm)	30
定位角		-30° - +30°

根据技术更改和修改

符号/标志



小心! /警告!



警告! 小心烫伤!



小心手受伤



切伤警告



阅读操作说明



在装置上进行任何操作前, 从插座拔出电源插头。



ESD-兼容设计和ESD兼容工作站



CE不合格标志



处理

请勿同生活垃圾一起处理电动工具! 按照国家法律和关于废旧电子电气设备的欧盟指令2012/19/EU规定, 单独收集寿命终止的电动工具, 并将其返回至环保回收工厂。

符合标准说明原件

钎焊机械手 WTBR-1000

我方特此声明: 所述产品符合以下规范:

2006/42/EG, 2014/30/EU

适用的统一标准:

DIN EN 13849-1:2016-06

DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)

DIN EN 60204-1:2014-10

DIN EN 61000-6-4:2012-05

DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer
Global Quality ManagerB. Frühwald
总经理

经授权编制技术文件

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Str. e 2, 74354 Besigheim, Germany



使用開始前および機器で作業する前に本マニュアルと安全上の注意事項を良くお読みください。

接続された機器の各取扱説明書を参照してください。

当社が搬入した機械の設置と稼働開始は、必ず権限を持った専門技術者が行ってください。

安全規則を無視すると、生命に関わる危険が生じるおそれがあります。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

安全に関する情報

ハンダ付けツールは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。保護装置の運転は中止しないでください。

不具合または異常が発生した場合はすぐに取り除いてください。機器 / ツールを使用する前に、そのつど機能が正常で規定通りであることを入念に検査する必要があります。可動部品が正常に作動し、固着していないかどうか、または部品が損傷していないかどうかを点検してください。すべての部品が正しく取り付けられた状態で、機器の正常な作動を保証するためのすべての条件が満たされていなければなりません。

安全上の理由から子供および 16 歳未満の未成年者ならびにこの取扱説明書を習熟していない人員は本機器を使用してはなりません。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

本機器は肉体的、感覚的もしくは知的能力が制限された人員（子供を含む）または経験が不足していたりおよび / または知識が不足している人員の利用を想定していません。

作業場所から第三者を遠ざけてください。

子供や関係のない第三者が作業領域に留まることは許可されません。第三者にハンダ付けツールやケーブルに触れさせないでください。

警告 怪我にご注意

輸送途中において装置又は部品は落下する可能性がございます。

警告 怪我にご注意

挟まれる危険 / 切創の危険

機械の可動部品に対する保護が確実なものではなく、カバーを開いた後は負傷の危険があります。

・ キースイッチを使用できるのは、専門的な資格と経験から保護効果を解除しての操作に関するあらゆる危険に関して完全に理解している、専門知識がありトレーニングを受けた人員のみです。

・ キーは確実に保管してください。

・ 通常の運転においては、キーを機械に差し込んだ状態のままにしないでください。

カートリッジ交換における負傷の危険

・ カートリッジが開いた状態では決して装置内に手を入れないでください

圧縮エアによる危険。

・ 圧縮エア接続部の接続は慎重に行ってください。ホースは圧力がかかっていない状態にしてください。カップリングを緩める際には確実に保持してください、そうしないとカップリングソケットが跳ねて手から離れてしまうことがあります。

警告 感電

感電防止措置を講じてください。

・ ハンダ付けツールを濡っていたり濡れている環境で使用しないでください。

・ 装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。ユニットを冷却させてください。

コントロールユニットを不適切に接続すると、感電によって怪我をするおそれや機器が損傷するおそれが生じます。

・ 制御部品の使用を開始する前に、付随の安全情報、取扱説明書内の安全情報及び制御部品の操作説明を読んでください、且つ操作説明書で定められた安全上の注意事項を遵守して下さい。

・ WELLERツールだけが接続されます。

装置に故障が発生した場合コンダクターが適切に機能していない可能性があります。

・ 修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。

・ 電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。

警告 火災のおそれ

・ 可燃性の物体、液体または気体を高温のハンダ付けツールに近づけないでください。

・ 機器の作動を開始したら、その場を決して離れないでください。

警告 火傷に注意

はんだ付け作業中、はんだごての温度は高くなります。コテ先に触ると火傷をする危険性があります。電源を切った後長時間経過しても、ツールが高温を保っていることもあります。

・ 高温の工具や製品には触れないでください。

・ はんだごて先温度が下がってから交換してください。

・ ケース(ハウジング)に触れるのは、温度が下がってからです。

ハンダ付け工程の後、ハンダ付けツールとワークピースキャリアはまだ高温の状態です。

・ ハンダ付けプロファイルは、プリント基板が冷えた状態で取り外せるように設定してください。

・ グローブを使用して、プリント基板を取り外してください。高温のプリント基板保管時の注意。取り外した後は、第三者が近づかないようにしてください。

警告 中毒の危険

・ ハンダ作業の工程で生じるガスによる危険。プリント基板の加熱およびオーバーヒート時のガスやその他のエアゾールによる危険。ハンダ付け用の排煙装置を使用してください。

・ 接着剤を使用する際は特に接着剤メーカーの警告を守ってください。

・ 基本的に、接着剤やハンダペーストに肌が触れないようにしてください。これらの物質が肌に触れると、健康を損ねる恐れがあります。

電源ケーブルは必ず指定の電源ソケットまたはアダプターに差し込んでください。電源の電圧が銘板の定格電圧と一致するかどうかを確認する。機器のスイッチをオフにしてから、ソケットに接続します。

ケーブルは決められた用途以外には使用しないでください。機器を決してケーブルのところで持たないでください。ソケットからコネクターを抜く際にケーブルを利用しないでください。ケーブルを熱、オイルおよび尖ったエッジから保護してください。

注意を怠らないでください。作業内容をしっかり意識して行ってください。落ち着いて作業に取り組んでください。集中力が散漫な状態でハンダ付けツールを使用しないでください。

悪い姿勢は避けてください。作業場所を人間工学的に適した構成にしてください。作業時の悪い姿勢を避けてください。悪い姿勢は姿勢が変形する原因となります。

正しいツールを使用してください。必ずアクセサリリストに記載されているか、もしくはメーカーが推奨するアクセサリまたは補助機器を使用してください。WELLER アクセサリもしくは補助機器は純正 WELLER 機器にのみ使用してください。他のツールもしくはアクセサリを使用すると、怪我をするおそれがあります。

ハンダ付けツールを安全な場所に保管してください。使用しない機器およびツールは、乾燥した子供の手が届かない場所に収納してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してテンションのかからない状態にします。

輸送の際は軸をケーブルタイで固定してください。

指定の使用条件

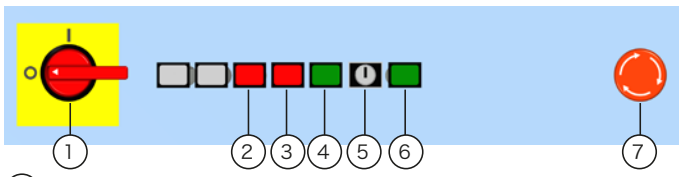
ハンダ付け装置は、コンポーネントの手ハンダ付けにのみ使用することができます。本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。湿気と直射日光を避けてください。

ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
操作 機械操作、廃棄、装備	特になし (習得済み、経験済み) テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者
設置、運転開始、清掃、保守、メンテナンス、空圧装置での作業	技術的なトレーニングを受けた者
電気装備での作業	電気技術者 テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者
デフォルトのメンテナンス間隔	安全管理専門員

操作エレメント



① ON / OFF

② Fault

③ Stop

④ Start 現在ロードされている Wincontrol プログラムのプロセスをスタート。加工が操作インターフェースにより終了されていない場合、停止の後機械は停止された動作を正確にそれが中断された位置において再スタートさせます。

⑤ キースイッチ キースイッチにより調整のため保護扉スイッチをブリッジすることができます

⑥ Power 軸制御の出力および制御電圧をオンにします。

⑦ 非常オフ すべての機能を中止します、エラーステータスはソフトウェアでチェック可能な状態に維持されます。

保守及びメンテナンス



装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。ユニットを冷却させてください。

毎日

コテ先	摩耗を点検します 必要に応じて交換します
清掃ステーション	ブラシを叩きます 受け容器を空にします
ハンダワイヤガイドチューブ	摩耗を点検します 必要に応じて交換します

毎週

ハンダワイヤガイドチューブ	清掃する 必要に応じて交換します
---------------	---------------------

3 箇月ごと

コテ先	温度を点検します
ヒーターエレメント	必要に応じて交換します
溶接ワイヤー供給システム	駆動ホイールの摩耗や圧痕あるいは駆動シャフトの目視点検
ドライブ	ハンダリミットスイッチのスイッチングポイントを点検します

軸

500 - 1000 稼働時間ごと	軸を潤滑します (工場出荷時に DIN 51 0502 準拠ナトリウムソーブグリス GP00/000F-20 を塗布2)
100 - 200 稼働時間ごと	オイルを使用している場合は、追加潤滑します。

稼働時間は WinControl に表示させることができます。

接続されているすべてのケーブルとホースを定期的に点検してください。不具合のある電動工具は使用しないでください。

本説明書に説明されていない修理および作業は、必ず資格のある専門要員が行うものとします。



オリジナル交換部品だけを使用してください。

保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の §§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報) による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください
www.weller-tools.com.

仕様諸元

手ハンダ付けロボット		WTBR-1000
寸法 L x W x H	(mm) (inch)	1100 x 900 x 950
重量	(kg)	205
主電源電圧	(V / Hz)	200-230 / 50-60 100-120 / 50-60
電力消費量	(W)	最大。1500
圧縮空気接続口 圧縮空気(オイルフリー、ドライ)	bar	5,5 - 8
作業領域	(mm) (inch)	390(2x195)x205x100
移動領域	(mm)	軸: x: 400 y: 300 z: 100 t: 270°

ハンダゴテ		HER 120
電力消費量	(W)	120
温度範囲	(°C)	50 - 450
ストローク 空圧モジュール	(mm)	50
設定角度		-30° - +30°
溶接ワイヤー供給システム		
ハンダワイヤ径	(mm)	0,5 - 1,5
速度	(mm /s)	0 - 24
電力消費量	(W)	1,7
プラネタリーギア減速		1:166
ストローク 空圧モジュール	(mm)	30
設定角度		-30° - +30°

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になる場合がございます。



シンボル



注意！ / 警告！



警告！火傷に注意！



手の怪我に注意



切創事故に対する警告



取扱説明書をお読み下さい！



装置に対して如何なる操作を行う前には、必ずコンセントから電源プラグを抜いてください。



ESD互換性設計とESD対応ワークステーション



CEマーキング適合



処分・廃棄

電動工具を家庭系廃棄物と一緒に処分しないで下さい！国内法と廃電気電子機器に関する欧州指令2012/19/EUの規定に従い、単独で耐用年数が切れている電動工具を適切に収集し、且つそれを環境保全リサイクル工場に返却する必要があります。

オリジナルの適合宣言書

手ハンダ付けロボット WTBR-1000

我々はこちらに以下のとおり宣言する：本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している：

2006/42/EG, 2014/30/EU

適用整合規格：

- DIN EN 13849-1:2016-06
- DIN EN 12100:2011-03 (2013-08)
- DIN EN 60204-1:2014-10
- DIN EN 61000-6-4:2012-05
- DIN EN 61000-6-2:2009-06



Besigheim, 2018-01-29

T. Fischer

B. Frühwald

Global Quality Manager

マネージングディレクター

技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

USA

Apex Tool Group, LLC
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

Tel +1 (866) 498-0484
Fax +1 (919) 387-2639

CHINA

Apex Tool Group
2nd Floor, Area C, 177 Bi Bo Road
Pudong New Area
Shanghai, 201203 P.R.C

Tel: +86 (21) 60880320

www.weller-tools.com

© 2018, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®